

# Digital Camcorder

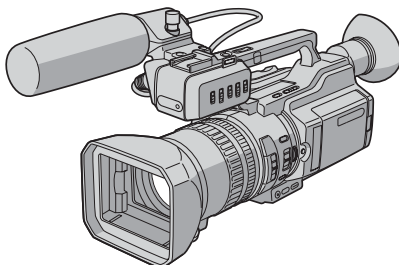
---

## Manual de instrucciones

Antes de emplear la unidad, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.

**DVCAM**™

Mini **DV** Digital  
Video  
Cassette



**InfoLITHIUM**™ **L**  
SERIES

**CM** Cassette  
Memory

**i**™

**MEMORY STICK**™

## DSR-PD170P



# ¡Bienvenido!

Enhorabuena por la compra de esta videocámara digital de Sony. Con ella podrá capturar esos preciados momentos de la vida con una excelente calidad de imagen y de sonido. La videocámara digital está repleta de características avanzadas, pero a la vez es muy fácil de utilizar. Pronto estará produciendo vídeo familiar que podrá disfrutar años y años.

## AVISO

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar sacudidas eléctricas, no abra la caja. Para hacer reparaciones, acuda a personal cualificado solamente.

## ATENCIÓN

Los campos electromagnéticos de frecuencias específicas pueden interferir en las imágenes y el sonido de esta videocámara digital.

## Aviso

Si la electricidad estática o el electromagnetismo hacen que la transmisión de datos se interrumpa (fallo), reinicie la aplicación o desconecte el cable i.LINK y vuelva a conectarlo.

## Para los clientes de Europa

Este producto con la marca CE cumple con la Directiva EMC y la Directiva de baja tensión emitidas por la Comisión de la Comunidad Europea.

El cumplimiento de estas directivas implica la conformidad con los siguientes estándares europeos:

- EN60065: Seguridad del producto (Suministrado adaptador de alimentación de CA solamente)
- EN55103-1: Interferencias electromagnéticas (Emisión)
- EN55103-2: Susceptibilidad electromagnética (Inmunidad)

Este producto está destinado a emplearse en los siguientes entornos electromagnéticos:

E1 (residenciales), E2 (comerciales e industria ligera), E3 (exteriores urbanos) y E4 (entornos con control EMC, por ejemplo, estudios de TV).

Aplicable sólo a puertos de interfaz con cables cuya longitud total sobrepase 1 m de acuerdo con la especificación funcional del fabricante.

# Índice

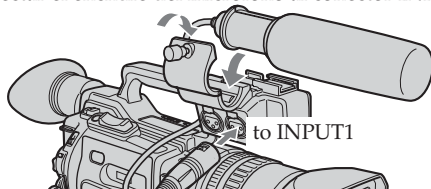
Guía de inicio rápido .....	5
<b>Procedimientos iniciales</b>	
Uso de este manual .....	7
Comprobación de los accesorios suministrados .....	9
Paso 1 Instalación del micrófono .....	10
Paso 2 Preparación del suministro de alimentación .....	11
Paso 3 Ajuste de la fecha y la hora .....	16
Paso 4 Inserción de videocasetes .....	17
<b>Grabación – Operaciones básicas</b>	
Grabación de imágenes .....	18
Filmación de motivos con luz de fondo (BACK LIGHT) .....	25
Punto focal .....	26
Comprobación de la grabación – END SEARCH / EDITSEARCH / Revisión de la grabación .....	27
<b>Reproducción – Operaciones básicas</b>	
Reproducción de cintas .....	28
Visualización de grabaciones en un TV .....	33
<b>Operaciones de grabación avanzadas</b>	
Grabación de imágenes fijas en una cinta – Grabación fotográfica en cintas .....	34
Filmación con todos los píxeles – PROG. SCAN .....	35
Uso del marco guía .....	36
Uso del modo panorámico .....	37
Uso de la función de aparición y desaparición gradual de imágenes .....	38
Uso de efectos especiales – Efecto digital ....	40
Filmación con ajuste manual .....	43
Ajuste del balance de blancos .....	51
Ajuste manual del nivel de grabación – Nivel de grabación de sonido .....	53
Conexión de un micrófono externo opcional .....	55
Programación del ajuste de calidad de imagen – Programación personalizada .....	57
Enfoque manual .....	59
Grabación a intervalos .....	60
Grabación fotograma por fotograma – Grabación de cortes .....	62
Superposición de la fecha y la hora en una imagen .....	63
Marcado de índices .....	64
<b>Operaciones de reproducción avanzadas</b>	
Búsqueda de grabaciones por índice – Búsqueda de índices .....	65
Búsqueda de los límites de cintas grabadas por título – Búsqueda de títulos .....	67
Búsqueda de grabaciones por fecha – Búsqueda de fechas .....	68
Búsqueda de fotografías – Búsqueda/exploración de fotografías ....	70
Reproducción de cintas con efectos digitales .....	72
<b>Edición</b>	
Copia de cintas .....	73
Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas .....	75
Utilización con una unidad de vídeo analógica y un PC – Función de conversión de señal .....	81
Grabación de vídeo o de programas de TV ...	82
Copia de audio .....	86
Ajuste de los valores de tiempo .....	90
Superposición de títulos .....	95
Creación de sus propios títulos .....	99
Etiquetado de videocasetes .....	101
Borrado de los datos de la memoria en casete .....	103
<b>Personalización de la videocámara</b>	
Cambio de los ajustes de menú .....	105
<b>Operaciones de “Memory Stick”</b>	
Uso de “Memory Sticks” – introducción ....	113
Grabación de imágenes fijas en “Memory Sticks” – Grabación de fotografías en memoria .....	118
Superposición de imágenes fijas de un “Memory Stick” sobre imágenes en movimiento – MEMORY MIX .....	121
Grabación de una imagen desde una cinta como una imagen fija .....	124
Copia de imágenes fijas desde una cinta – Almacenamiento de fotografías .....	127
Visualización de imágenes fijas – Reproducción de fotografías en memoria .....	129
Copia en cinta de una imagen grabada en un “Memory Stick” .....	132
Reproducción continua de imágenes – SLIDE SHOW .....	134
Prevención contra borrados accidentales – Protección de imágenes .....	135
Eliminación de imágenes .....	136
Escritura de marcas de impresión – Marca de impresión .....	139
<b>Información complementaria</b>	
Compatibilidad de los formatos DVCAM y DV .....	140
Videocasetes que pueden utilizarse .....	142
Acerca de i.LINK .....	144
Solución de problemas .....	146
Indicación de autodiagnóstico .....	152
Mensajes e indicadores de aviso .....	153
Uso de la videocámara en el extranjero .....	155
Información y precauciones de mantenimiento .....	156
Especificaciones .....	161
<b>Referencia rápida</b>	
Identificación de los componentes y controles .....	162
Guía rápida de funciones .....	173
Índice alfabético .....	174

# Guía de inicio rápido

En esta guía se proporciona una introducción a los procedimientos básicos de grabación y reproducción. Consulte las páginas que aparecen entre paréntesis "( )" para obtener más información.

## 1 Instalación del micrófono (p. 10)

Instale el micrófono suministrado con el nombre del modelo (ECM-NV1) hacia arriba. Asegúrese de conectar el enchufe del micrófono al conector INPUT1.



## 2 Conexión del cable de corriente (p. 15)

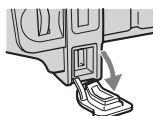
Utilice la batería cuando emplee la videocámara en exteriores (p. 11).

Conecte el enchufe con la marca ▲ del mismo orientada hacia el lado del panel LCD.

Adaptador de CA (suministrado)



Abra la cubierta de la toma DC IN.



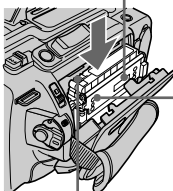
## 3 Inserción de videocasetes (p. 17)

**1** Mientras pulsa el botón azul pequeño del interruptor EJECT, deslícelo en la dirección de la flecha.



**2** Presione el centro de la parte trasera del videocasete para insertarlo. Inserte el videocasete en el compartimiento para el mismo con la ventana hacia fuera y la lengüeta de protección contra escritura hacia arriba.

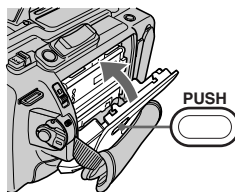
Ventana



Lengüeta de protección contra escritura

**3** Cierre el compartimiento de videocasetes presionando la marca PUSH del mismo.

**4** Cierre la tapa de videocasetes pulsando el botón PUSH de dicha tapa.



# 4 Grabación de imágenes (p. 18)

## Visor electrónico

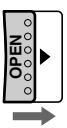
Cuando el panel LCD esté cerrado, utilice el visor electrónico colocando su ojo contra el ocular de dicho visor.

**1** Abra la protección del parasol con cubierta para el objetivo. Para obtener más información sobre cómo colocar el parasol con cubierta para el objetivo, consulte la página 165.

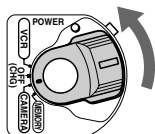
**4** Pulse START/STOP. La videocámara comenzará a grabar. Para detener la grabación, vuelva a pulsar START/STOP.



**3** Deslice OPEN hacia atrás en el sentido de la marca ► para abrir el panel LCD.



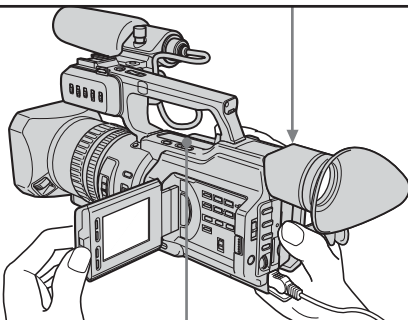
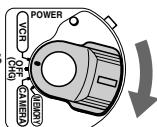
**2** Ajuste el interruptor POWER en CAMERA mientras pulsa el botón verde pequeño.



Si el indicador ND1 o ND2 parpadea, consulte la página 47.

# 5 Control de la imagen de reproducción en la pantalla LCD (p. 28)

**1** Ajuste el interruptor POWER en VCR mientras pulsa el botón verde pequeño.

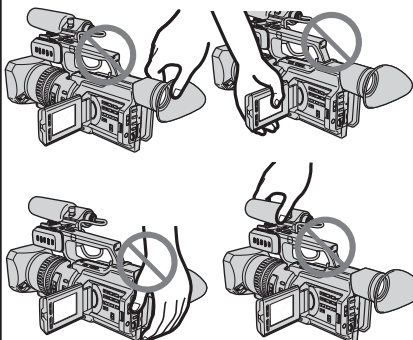


**2** Pulse ◀ para rebobinar la cinta.  
**3** Pulse ▶ para iniciar la reproducción.



## NOTA

No agarre la videocámara por el visor electrónico, el panel LCD, la batería o el micrófono.



# Uso de este manual

Al leer este manual, verá que los botones y los ajustes de la videocámara aparecen en letras mayúsculas.

Por ejemplo: Ajuste el interruptor POWER en CAMERA.

Al realizar alguna operación, podrá oír un pitido o un sonido melódico indicando que la operación está realizándose.

## Nota sobre la memoria en casete

La videocámara está basada en el formato DVCAM/DV. Se recomienda emplear cintas con memoria en casete **CM**.

Las funciones que requieren operaciones diferentes dependiendo de si la cinta dispone de memoria en casete o no son las siguientes:

- Búsqueda del punto final de la grabación – búsqueda de imágenes finales (p. 27, 31)
- Búsqueda de grabaciones por índice – búsqueda de índices (p. 65)
- Búsqueda de grabaciones por fecha – búsqueda de fechas (p. 68)
- Búsqueda de fotografías – búsqueda/exploración de fotografías (p. 70)

Las funciones que pueden utilizarse sólo con memoria en casete son las siguientes:

- Búsqueda de los límites de cintas grabadas por título – búsqueda de títulos (p. 67)
- Superposición de título (p. 95)
- Creación de sus propios títulos (p. 99)
- Etiquetado de videocasetes (p. 101)

Para más información, consulte la página 142.



Verá esta marca en la introducción de las funciones utilizadas sólo con memoria en casete.

Las cintas que disponen de memoria en casete presentan la marca **CM** (Memoria en casete).

### Nota sobre sistemas de color de TV

Los sistemas de color de los televisores varían según el país o la región. Para ver las grabaciones en un TV, éste deberá basarse en el sistema PAL.

### Precauciones sobre los derechos de autor (Copyright)

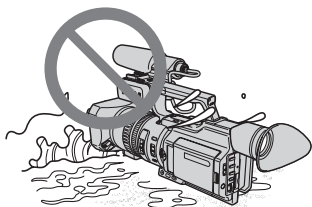
Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo y demás materiales pueden estar protegidos por copyright. La grabación no autorizada de este tipo de materiales puede ir en contra de lo establecido por las leyes de copyright.

### Precauciones sobre los cuidados de la videocámara

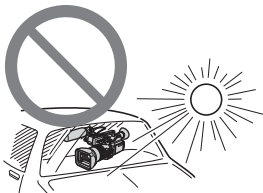
#### Objetivo y pantalla de cristal líquido /visor

- La pantalla de cristal líquido y el visor se fabrican utilizando tecnología de gran precisión, por lo que más del 99,99% de los píxeles son operativos para un uso efectivo. Sin embargo, es posible que en la pantalla del panel de cristal líquido y en el visor aparezcan algunos puntos diminutos negros y/o puntos brillantes (blancos, rojos, azules o verdes) de manera permanente. Estos puntos son normales en el proceso de fabricación y no afectarán de ninguna forma a la grabación.
- No apunte directamente hacia el sol. Si lo hace, la videocámara podría funcionar incorrectamente. Tome fotos del sol en condiciones de poca iluminación, como al atardecer.
- No permita que la videocámara se moje. Manténgala alejada de la lluvia y del agua marina. Si permite que se moje, pueden producirse fallos de funcionamiento. Ocasionalmente dichos fallos no pueden repararse **[a]**.
- No exponga nunca la videocámara a temperaturas superiores a 60 °C, como en un automóvil aparcado al sol o bajo la luz solar directa **[b]**.
- Tenga cuidado cuando coloque la cámara cerca de una ventana o en exteriores. La exposición de la pantalla de cristal líquido, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante un período de tiempo prolongado puede causar un fallo en el funcionamiento **[c]**.

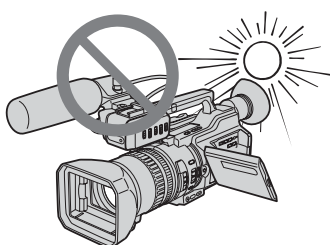
[a]



[b]



[c]



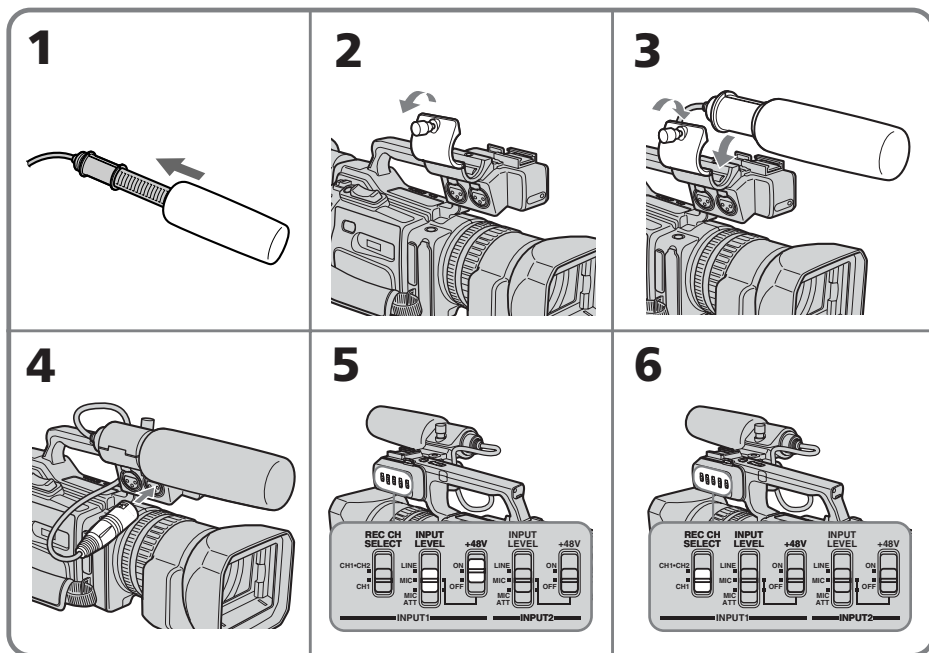
El contenido de la grabación no podrá compensarse si ésta o la reproducción no se realiza debido a un fallo de funcionamiento de la videocámara, cinta de vídeo, etc.



# Paso 1 Instalación del micrófono

Instale el micrófono suministrado. Asegúrese de conectar el enchufe del micrófono al conector INPUT1.

- (1) Coloque la espuma protectora en el micrófono.
- (2) Afloje el tornillo del soporte del micrófono y abra la tapa.
- (3) Coloque el micrófono en el soporte con el nombre de modelo (ECM-NV1) hacia arriba, cierre la tapa y apriete el tornillo.
- (4) Conecte el enchufe del micrófono al conector INPUT1.
- (5) Ajuste el selector INPUT LEVEL en MIC o MIC ATT. Cuando esté ajustado en MIC ATT, podrá reducir el volumen unos 20 dB. Ajuste el selector +48 V en ON.
- (6) Seleccione el canal que desea utilizar mediante el selector REC CH SELECT. Si graba un sonido (señal) procedente del micrófono conectado al conector INPUT1, sólo en el canal 1, ajústelo en CH1. Si graba en los canales 1 y 2, ajústelo en CH1•CH2.



## Cuando haya mucho viento

Ajuste CH1 o CH2 de WIND en ON en los ajustes de menú de acuerdo con la entrada (p. 105).

## Cuando desconecte el conector del micrófono

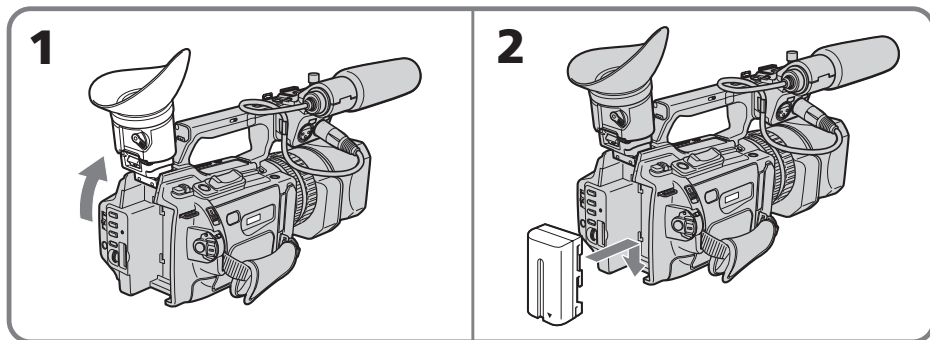
Desconéctelo mientras mantiene pulsado el botón PUSH.

# Paso 2 Preparación del suministro de alimentación

## Instalación de la batería

Instale la batería para utilizar la videocámara en exteriores.

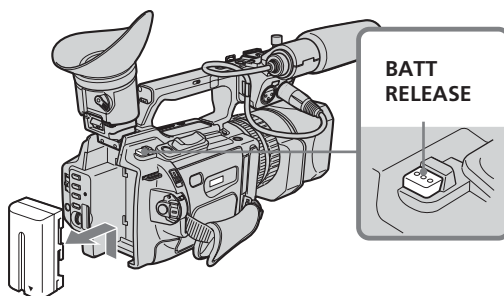
- (1) Levante el visor electrónico.
- (2) Inserte la batería en la dirección de la marca ▼ de dicha batería. Deslice la batería hacia abajo hasta que encaje en su lugar.



## Para extraer la batería

Levante el visor electrónico.

Deslice la batería hacia fuera en la dirección de la flecha mientras pulsa BATT RELEASE.



## Paso 2 Preparación del suministro de alimentación

### Carga de la batería

Utilice la batería tras cargarla.

La videocámara sólo funciona con la batería "InfoLITHIUM" (serie L).


**(1)** Abra la cubierta de la toma DC IN y conecte el adaptador de CA suministrado con la videocámara a la toma DC IN con la marca ▲ de las clavijas orientada hacia el panel LCD.

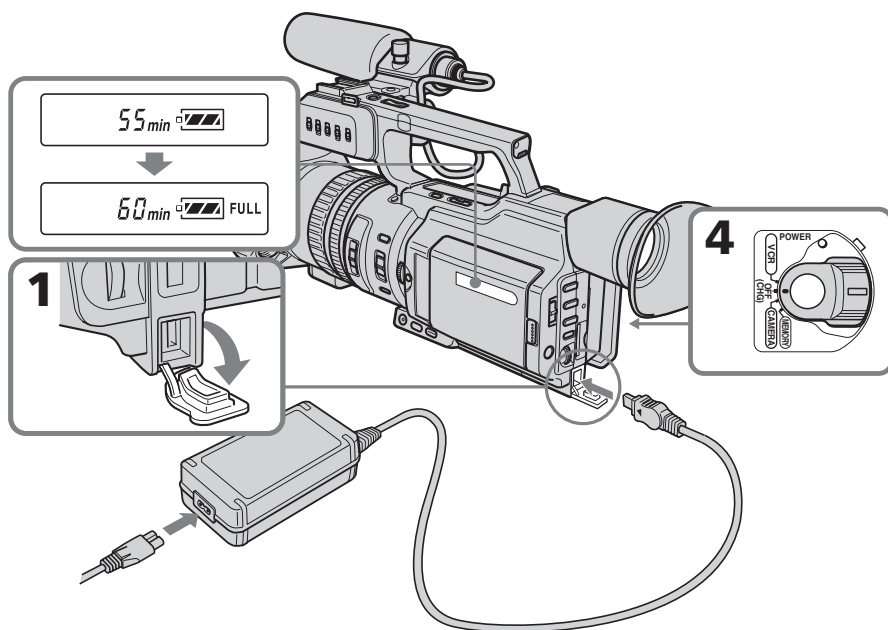
**(2)** Conecte el cable de corriente al adaptador de CA.

**(3)** Conecte el cable de corriente a la toma de ésta.

**(4)** Ajuste el interruptor POWER en OFF (CHG). Se inicia la carga.

El tiempo de batería restante se indica en minutos en el visor.

Cuando el indicador de batería restante cambie a , la **carga normal** se habrá completado. Para cargar la batería por completo (**carga completa**), deje ésta fijada durante una hora aproximadamente una vez completada la carga normal hasta que FULL aparezca en el visor. Si carga la batería por completo, podrá utilizarla durante más tiempo del habitual.



#### Después de cargar la batería

Desconecte el adaptador de CA de la toma DC IN de la videocámara.

#### Nota sobre el indicador de tiempo restante de la batería

El indicador de tiempo restante de la batería de la pantalla LCD/visor o del visor electrónico muestra el tiempo de grabación utilizando éste. El indicador puede no ser correcto en función de las condiciones en las que grabe. Al cerrar el panel LCD y volverlo a abrir, el tiempo correcto restante de la batería tarda un minuto aproximadamente en aparecer.

## Paso 2 Preparación del suministro de alimentación

### Notas

- Procure evitar que objetos metálicos entren en contacto con los componentes metálicos de la toma DC del adaptador de CA. Esto puede producir un cortocircuito que dañaría el adaptador de CA.
- Mantenga seca la batería.
- Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, cárguela una vez por completo y utilícela hasta que se descargue totalmente. Guarde la batería en un lugar fresco.

### Hasta que la videocámara calcula el tiempo real restante de la batería

El visor muestra “- - - - min”.

### Mientras se carga la batería, no aparece ningún indicador o el indicador parpadea en el visor en los siguientes casos:

- Cuando la batería no está correctamente instalada.
- El adaptador de CA está desconectado.
- Cuando la batería presenta algún problema.

### Utilización del adaptador de CA

Asegúrese de utilizarlo cerca de la toma de corriente. Si se produce un fallo de funcionamiento, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

### Tiempo de carga

Batería	Carga completa (Carga normal)
NP-F550	210 (150)
NP-F570 (suministrada)	260 (200)
NP-F730/F750	300 (240)
NP-F770	370 (310)
NP-F960	420 (360)
NP-F970	485 (425)

Minutos aproximados para cargar una batería agotada

### Tiempo de grabación

Batería	Grabación con visor electrónico		Grabación con pantalla LCD	
	Continua	Típica*	Continua	Típica*
NP-F550	130 (115)	70 (60)	110 (100)	60 (55)
NP-F570 (suministrada)	195 (175)	105 (60)	165 (145)	90 (50)
NP-F730	230 (205)	125 (110)	190 (170)	105 (95)
NP-F750	265 (235)	145 (130)	230 (200)	125 (110)
NP-F770	400 (360)	215 (190)	345 (310)	185 (165)
NP-F960	480 (430)	265 (240)	420 (375)	235 (210)
NP-F970	600 (540)	330 (300)	515 (460)	285 (255)

Minutos aproximados de tiempo de grabación cuando se emplea una batería completamente cargada

## Paso 2 Preparación del suministro de alimentación

Los números entre paréntesis “( )” indican el tiempo al emplear una batería con carga normal.

No es posible utilizar la batería NP-500/510/710 con la videocámara.

\* Minutos aproximados al grabar repitiendo las operaciones de inicio/parada de la grabación, zoom y activación/desactivación de la alimentación. La duración real de la batería puede ser menor.

### Tiempo de reproducción

Batería	Tiempo de reproducción con pantalla LCD	Tiempo de reproducción con el LCD cerrado
NP-F550	145 (130)	180 (160)
NP-F570 (suministrada)	230 (205)	265 (235)
NP-F730	260 (235)	295 (265)
NP-F750	305 (265)	365 (325)
NP-F770	470 (420)	540 (485)
NP-F960	560 (500)	660 (590)
NP-F970	705 (630)	810 (725)

Minutos aproximados de tiempo de reproducción cuando se emplea una batería completamente cargada

Los números entre paréntesis “( )” indican el tiempo al emplear una batería con carga normal.

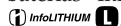

No es posible utilizar la batería NP-500/510/710 con la videocámara.

### Notas

- La batería suministrada está ligeramente cargada.
- Es posible que ciertos tipos de baterías no se comercialicen en su región o país.
- Tiempo aproximado de grabación continua a 25°C. La duración de la batería será inferior si utiliza la videocámara en un ambiente frío.

### Descripción de “InfoLITHIUM”

“InfoLITHIUM” es una batería de iones de litio que puede intercambiar información, como sobre el consumo de la misma, con equipos de vídeo compatibles. Esta unidad es compatible con la batería “InfoLITHIUM” (serie L). Esta videocámara sólo funciona con baterías “InfoLITHIUM”. Las baterías “InfoLITHIUM” (serie L) tienen la marca

 InfoLITHIUM 

“InfoLITHIUM” es una marca comercial de Sony Corporation.

### Si la videocámara se apaga inmediatamente

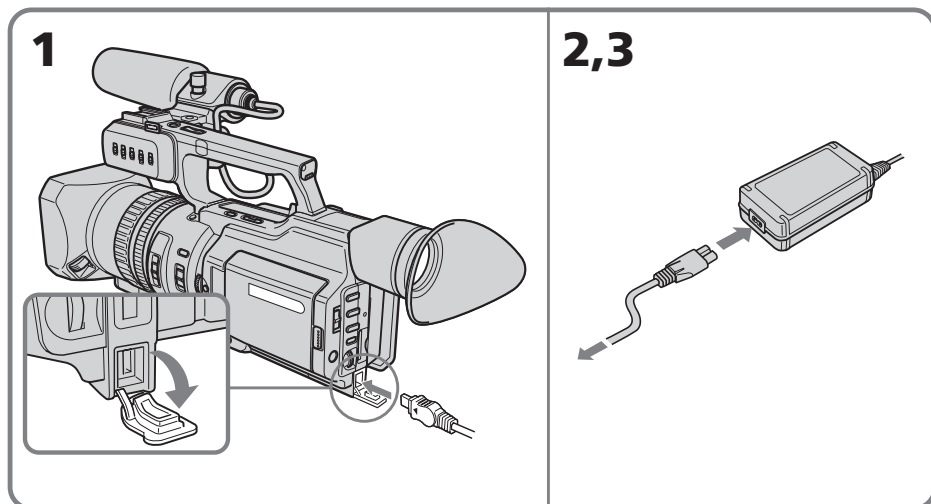
Aunque el tiempo restante de la batería sea suficiente para funcionar, cargue ésta de nuevo por completo. Aparecerá el tiempo restante correcto.

## Paso 2 Preparación del suministro de alimentación

### Conexión a la toma de corriente

Cuando utilice la videocámara durante un tiempo prolongado, se recomienda que la conecte a una toma de corriente utilizando el adaptador de CA.

- (1) Abra la cubierta de la toma DC IN y conecte el adaptador de CA a la toma DC IN de la videocámara con la marca ▲ del enchufe orientada hacia el lado del panel LCD.
- (2) Conecte el cable de corriente al adaptador de CA.
- (3) Conecte el cable de corriente a la toma de ésta.



#### Precaución

El aparato no estará desconectado de la fuente de alimentación de CA mientras esté conectado a la toma de corriente, aunque dicho aparato esté apagado.

#### Notas

- El cable de corriente sólo debe cambiarse en un centro de servicio técnico autorizado.
- El adaptador de CA puede suministrar alimentación incluso si la batería está instalada en la videocámara.
- No utilice el adaptador de ca en un lugar estrecho, como por ejemplo entre una pared y un mueble.
- La toma DC IN tiene prioridad de fuente. Esto significa que la batería no podrá suministrar alimentación si el cable de corriente está conectado a la toma DC IN, aunque dicho cable no esté conectado a la toma de corriente.

#### Uso de batería de automóvil


Utilice el adaptador/cargador de CC de Sony (opcional).

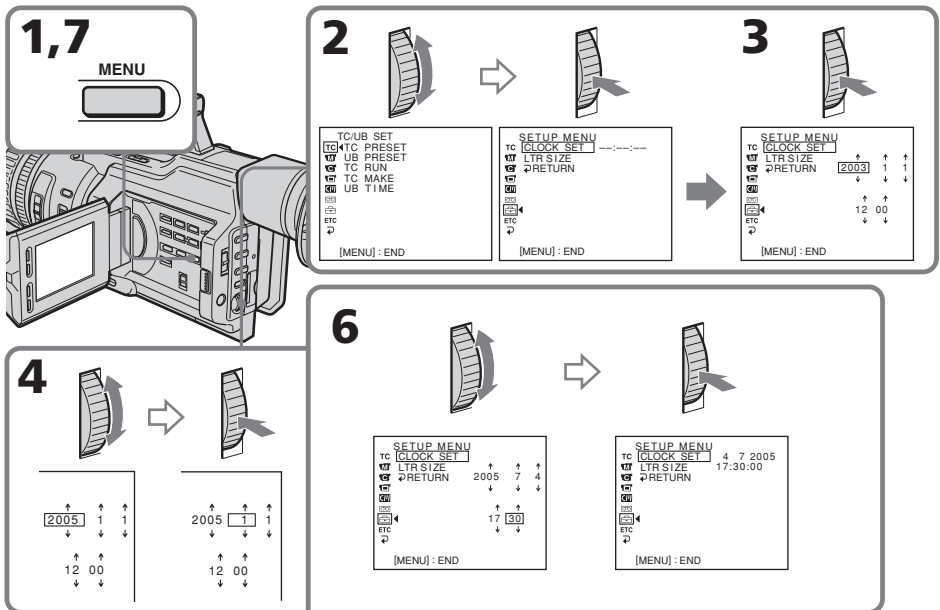
# Paso 3 Ajuste de la fecha y la hora

Ajuste la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez. "CLOCK SET" aparecerá cada vez que ajuste el interruptor POWER en la posición CAMERA o MEMORY a menos que ajuste la fecha y la hora.

Si no utiliza la videocámara durante **unos cuatro meses**, es posible que se borren de la memoria los ajustes de la fecha y hora (pueden aparecer barras) debido a que se habrá descargado la batería recargable instalada en la misma (p.158).

Primero, ajuste el año, después el mes, el día, la hora y por último los minutos.

- (1) Pulse MENU en el modo de espera para que aparezca el menú.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, pulse el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar CLOCK SET y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el año deseado y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Ajuste el mes, día y hora girando el dial SEL/PUSH EXEC y pulsando el dial.
- (6) Ajuste los minutos girando el dial SEL/PUSH EXEC y pulsando el dial de acuerdo con la señal horaria. El reloj se pondrá en funcionamiento.
- (7) Pulse MENU para que desaparezcan los ajustes del menú.



**1,7** MENU

**2**

TC/UB SET  
 TC PRESET  
 UB PRESET  
 TC RUN  
 TC MAKE  
 UB TIME  
 [INFO] [E] [C]  
 ETC  
 [P]

SETUP MENU  
 [CLOCK SET] ---:---:---  
 LTR SIZE  
 RETURN  
 [INFO] [E] [C]  
 ETC  
 [P]

SETUP MENU  
 [CLOCK SET]  
 LTR SIZE  
 RETURN [2003]  
 [INFO] [E] [C]  
 ETC  
 [P]

**4**

2005 1 1  
 12 00

2005 1 1  
 12 00

**6**

SETUP MENU  
 [CLOCK SET]  
 LTR SIZE 2005 7 4  
 RETURN  
 [INFO] [E] [C]  
 ETC  
 [P]

SETUP MENU  
 [CLOCK SET] 4 7 2005  
 LTR SIZE 17:30:00  
 RETURN  
 [INFO] [E] [C]  
 ETC  
 [P]

El año cambia de la siguiente forma:

1995 ↔ 1996 ← ··· → 2003 ← ····· → 2079



Si no ajusta la fecha y hora

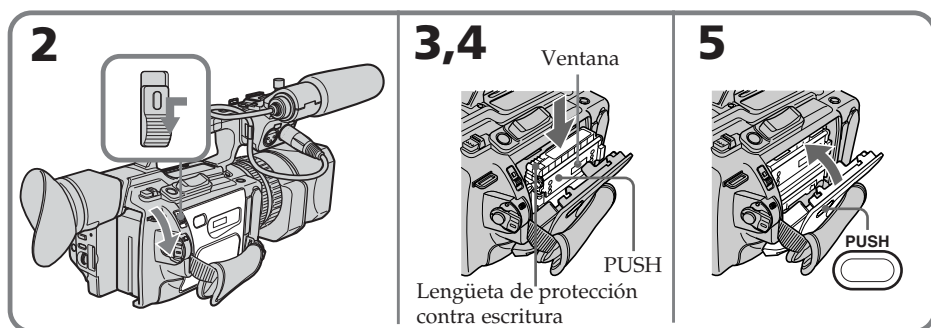
Se grabará "--:--:--" como hora y "--:--:--" como fecha.

**Nota sobre el indicador de hora**

El reloj interno de esta videocámara funciona sobre un ciclo de 24 horas.

## Paso 4 Inserción de videocasetes

- (1) Instale la fuente de alimentación. (p. 11).
- (2) Mientras pulsa el botón azul pequeño del interruptor EJECT, deslícelo en la dirección de la flecha. Una vez abierta la tapa de videocasetes, el compartimiento de éstos se abre automáticamente.
- (3) Presione el centro de la parte trasera del videocasete para insertarlo. Inserte a fondo el videocasete en línea recta en el compartimiento correspondiente con la ventana hacia fuera y la lengüeta de protección contra escritura hacia arriba.
- (4) Cierre el compartimiento de videocasetes presionando la marca PUSH del mismo.
- (5) Cierre la tapa de videocasetes hasta que oiga un “clic” pulsando el botón PUSH de dicha tapa.



### Para expulsar el videocasete

Realice el anterior procedimiento, y extraiga el videocasete en el paso 3.

#### Nota

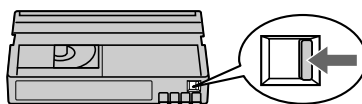
La tapa de videocasetes no se cerrará si presiona una parte de la misma que no sea el botón PUSH.

### Cuando utilice videocasetes con memoria

Lea las instrucciones relativas a dicha memoria con el fin de emplear esta función adecuadamente (p. 142).

### Para evitar borrados accidentales

Deslice la lengüeta de protección contra escritura del videocasete hasta la posición SAVE.



### Si la correa de fijación no permite abrir la tapa de videocasetes por completo

Ajuste la longitud de la correa de fijación (p. 166).

### Si parpadea incluso después de insertar el videocasete

Pulse el botón PUSH de nuevo para cerrar la cubierta firmemente.



### Nota sobre el modo de grabación

La cámara graba y reproduce en formato DVCAM y en formato DV en modo SP. Seleccione el formato en los ajustes del menú.

### Nota sobre el interruptor LOCK

Si desliza el interruptor LOCK hacia la izquierda, el interruptor POWER no podrá ajustarse en MEMORY accidentalmente. El interruptor LOCK está ajustado de fábrica en la posición derecha. Es recomendable ajustar el selector LOCK hacia la izquierda al grabar en un casete.

### Nota sobre el modo de grabación progresiva

Si tiene planeado utilizar las imágenes en un PC o reproducirlas como imágenes fijas, se recomienda ajustar PROG. SCAN en ON en los ajustes de menú antes de filmar (p. 105). La calidad de imagen puede mejorarse en este modo, pero si filma motivos en movimiento, es posible que la imagen tiemble al reproducirse.

### Para obtener transiciones uniformes

La transición entre la última escena que graba y la siguiente será uniforme siempre que no expulse el videocasete aunque apague la videocámara. No obstante, cuando utilice una cinta con memoria en casete, podrá obtener transiciones uniformes incluso una vez expulsado el videocasete si utiliza la función de búsqueda de imágenes finales (p. 27). No obstante, tenga en cuenta lo siguiente:

- Cuando cambie la batería, ajuste el interruptor POWER en OFF (CHG).
- No mezcle grabaciones en formato DVCAM y en formato DV en una misma cinta. Al cambiar el formato de grabación, es posible que la imagen reproducida se distorsione o que el código de tiempo no aparezca escrito correctamente entre las escenas.

### Si deja la videocámara en modo de espera durante cinco minutos

El tambor del cabezal de la videocámara deja de girar automáticamente. La finalidad es evitar que la cinta se desgaste y ahorre energía de la batería. Para volver a iniciar la grabación, pulse el botón START/STOP. Es posible que se tarde más tiempo en iniciar la grabación. No se trata de un fallo de funcionamiento.

## Casetes utilizables

Con la videocámara puede grabar en minicasetes DVCAM y en minicasetes DV. Cuando utilice un minicasete DV, ajuste REC MODE en DV SP en los ajustes del menú. En una cinta puede grabar 1,5 veces más de tiempo que en formato DVCAM. Si desea grabar en formato DV o realizar una grabación más larga, utilice el minicasete DV.

### Notas

- Si graba en formato DV, es posible que la transición de la cinta no sea uniforme. Para obtener imágenes nítidas, se recomienda que utilice minicasetes DVCAM y ajuste REC MODE en DVCAM en los ajustes del menú.
- No es posible grabar en una cinta en modo LP en el formato DV.

### Si utiliza un minicasete DV sin ajustar REC MODE en DV SP

El tiempo de grabación es de 2/3 del indicado en el casete.

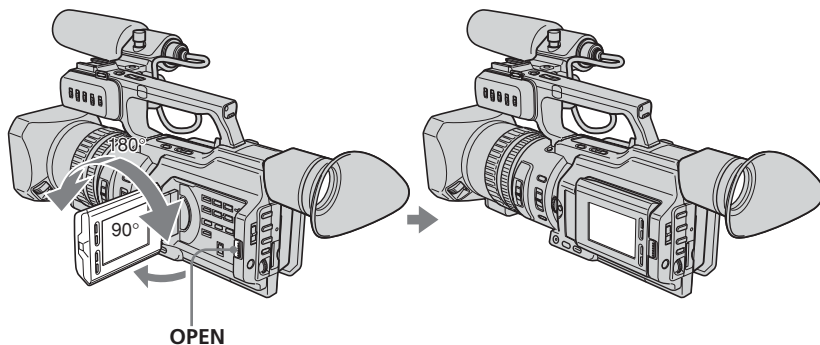
### Casetes que se pueden reproducir con la videocámara

Puede reproducir casetes grabados en formato DVCAM o en formato DV. Sin embargo, no puede reproducir casetes en formato DV que se hayan grabado en modo LP.

### Ajuste de la pantalla LCD

El panel LCD se abre hasta 90 grados y gira aproximadamente 90 grados hacia el lado del visor electrónico y 180 grados hacia el lado del objetivo.

Si le da la vuelta al panel LCD de forma que quede orientado hacia el otro lado mientras se encuentra en el modo de espera o de grabación, el indicador ☺ aparecerá en la pantalla LCD y en el visor electrónico (**Modo espejo**).



Para cerrar el panel LCD, ajústelo en posición vertical y plieguelo en el cuerpo de la videocámara hasta que oiga un "clik".

#### Nota

Si el panel de la pantalla de cristal líquido está abierto, no aparecerá ninguna imagen en el visor electrónico. (Valor predeterminado)

Sin embargo, esto no se aplica a los casos siguientes:

- Cuando se graba en modo espejo
- Cuando el panel de la pantalla de cristal líquido está cerrado con la superficie de la pantalla hacia afuera
- Cuando VF POWER está ajustado en ON en los ajustes del menú

#### Cuando ajuste el ángulo del panel LCD

Compruebe que dicho panel está abierto un máximo de 90 grados.

#### Si utiliza la pantalla LCD y el visor electrónico durante la filmación

El tiempo utilizable de la batería al utilizar la pantalla LCD y el visor electrónico se reducirá ligeramente con respecto a cuando se utiliza sólo éste.

#### Imágenes del modo espejo

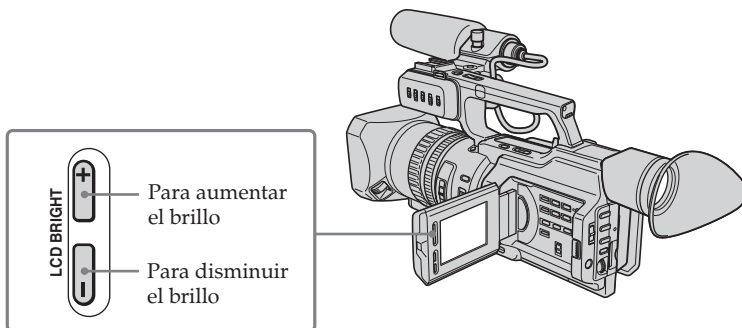
La imagen que aparece en la pantalla LCD es una imagen espejo. No obstante, la imagen de grabación será normal.

#### Indicadores del modo espejo

El indicador STBY aparece con la forma ●■ y REC con la forma ●. Algunos de los demás indicadores aparecen invertidos y otros no aparecen. No obstante, si cierra el panel LCD con la pantalla LCD dada la vuelta, los indicadores aparecerán con normalidad.

### Ajuste del brillo de la pantalla LCD

Para ajustar el brillo de la pantalla LCD, pulse LCD BRIGHT + o -. La duración de la batería es mayor cuando el panel LCD está cerrado. Utilice el visor electrónico en lugar de la pantalla LCD para ahorrar energía de la batería.



### Sobre la luz de fondo de la pantalla LCD

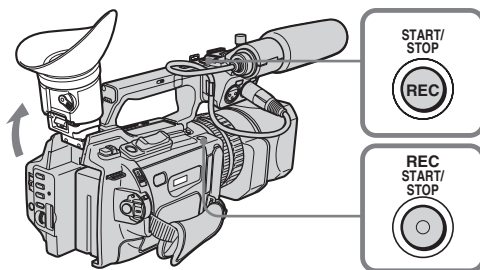
Es posible cambiar el brillo de la luz de fondo. Seleccione LCD B.L. en los ajustes de menú (p. 105).

**Aunque realice el ajuste de la pantalla LCD con los botones LCD BRIGHT +/- o con los elementos LCD B.L. y LCD COLOUR de los ajustes de menú**

La imagen grabada no se verá afectada.

### Grabación en una posición baja

Puede grabar en una posición baja para obtener ángulos de grabación interesantes. Levante el visor electrónico o gire el panel LCD con la pantalla hacia arriba para grabar desde posiciones bajas. En este caso, se recomienda utilizar REC START/STOP situado en el asa o en la parte frontal de la videocámara.



## Grabación de imágenes

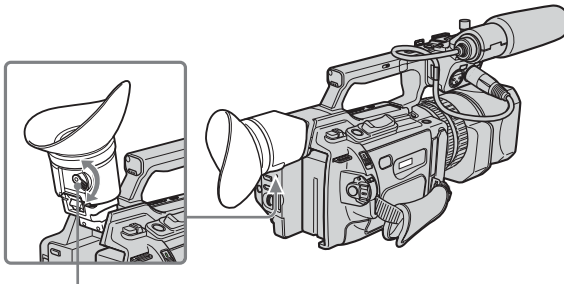
### Después de la grabación

- (1) Ajuste el interruptor POWER en OFF (CHG).
- (2) Cierre el panel LCD.
- (3) Expulse el videocasete.
- (4) Extraiga la batería.

### Ajuste del visor electrónico

Si graba imágenes con el panel LCD cerrado, compruebe la imagen con el visor electrónico. Ajuste el objetivo del visor a su vista de forma que las imágenes del visor tengan un enfoque preciso.

Levante el visor electrónico y mueva la palanca de ajuste de éste.



**Palanca de ajuste del visor**

Para ajustar el brillo de la pantalla del visor electrónico, utilice el elemento VF B.L. de los ajustes de menú (p. 105).

---

#### **Aunque ajuste la luz de fondo de la pantalla del visor electrónico**

La imagen grabada no se verá afectada.

#### **Ocular**

Puede acoplar el ocular colocando la parte más grande a la derecha e izquierda. Para obtener más información, consulte la página 164.

### Uso de la función de zoom

#### Para ajustar el zoom mediante la palanca de zoom/palanca de zoom del asa

Pulse la palanca del zoom motorizado ligeramente para obtener un zoom más lento.

Púlsela más a fondo para obtener un zoom más rápido.

El uso de la función de zoom con moderación permite obtener grabaciones de mejor aspecto.

Lado "T": para telefoto (el motivo aparece más cerca)

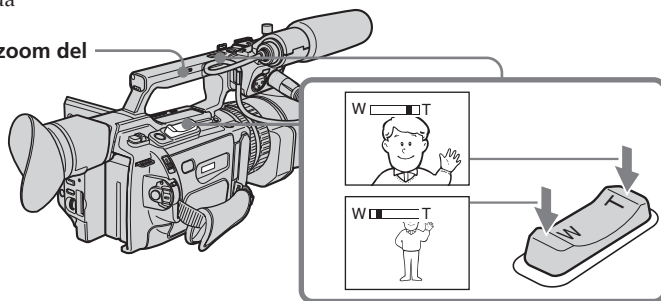
Lado "W": para gran angular (el motivo aparece más lejos)

Si utiliza la palanca de zoom del asa, puede cambiar la velocidad de zoom mediante el selector de zoom del asa.

H: Cámara rápida

L: Cámara lenta

**Selector de zoom del asa**



#### Notas

- Cuando el selector de zoom del asa se ajusta en OFF, no es posible hacer funcionar la palanca de zoom del asa.
- El selector de zoom del asa no se bloquea simultáneamente con la palanca de zoom de la videocámara.

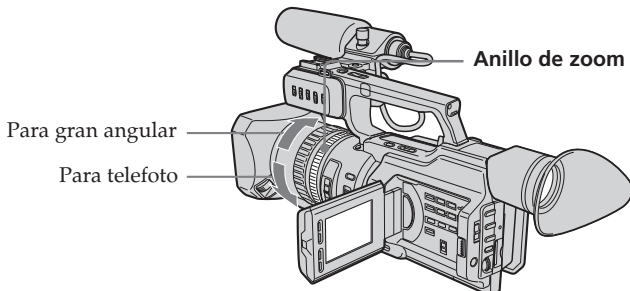
#### Cuando filme junto al motivo

Si no puede obtener un enfoque nítido, pulse el lado "W" de la palanca del zoom motorizado hasta que el enfoque sea nítido. Es posible filmar un motivo que se encuentre al menos a una distancia de unos 80 cm de la superficie del objetivo en la posición de telefoto, o de 1 cm aproximadamente en la posición de gran angular.

#### Para realizar el zoom con el anillo de zoom

Con el anillo de zoom, podrá controlar el zoom con la velocidad que desee y realizar ajustes con precisión.

Durante la grabación, gire el anillo de zoom a la velocidad deseada.



#### Nota

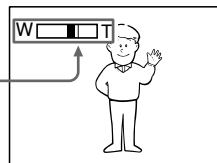
Si gira el anillo del zoom rápidamente, es posible que el zoom no responda al ajuste. Gire el anillo de zoom con la velocidad apropiada.

## Grabación de imágenes

### Uso del zoom digital – Zoom superior a 12×

El zoom superior a 12× se realizará digitalmente, si define D ZOOM en 24× o 48× en los ajustes de menú. La función de zoom digital está ajustada de fábrica en OFF (p. 105). Si utiliza la función de zoom digital, la calidad de imagen se deteriorará.

La parte del extremo derecho de la barra muestra la zona de zoom digital.  
La zona de zoom digital aparece al ajustar D ZOOM en 24× o 48×.

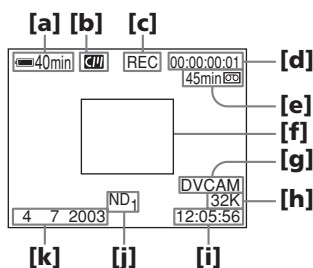


#### No podrá utilizar el zoom digital:

- Si ajusta PROG. SCAN en ON en los ajustes de menú (p. 105).
- Cuando el interruptor POWER está ajustado en MEMORY.

### Indicadores mostrados durante la grabación

Los indicadores no se graban en las cintas.



#### [a] Tiempo de batería restante

Aparece después de activar la alimentación y esperar unos instantes.

#### [b] Memoria de casete

Aparece cuando se emplean cintas que disponen de memoria en casete.

#### [c] STBY/REC

#### [d] Código de tiempo/bits del usuario

#### [e] Cinta restante

Aparece después de insertar un videocasete.

#### [f] Marco guía

#### [g] Formato DVCAM/formato DV en modo SP

#### [h] Modo de audio

#### [i] Hora

#### [j] Filtro ND

El modo más adecuado parpadeará, independientemente del modo actual.

Una vez seleccionado, el modo de filtro ND que se mostraba en la pantalla de cristal líquido o en el visor desaparecerá.

#### [k] Fecha

### Código de tiempo

El código de tiempo indica el tiempo de grabación o de reproducción, “00:00:00:00” (horas: minutos: segundos: fotogramas). No puede volver a escribir sólo el código de tiempo. Puede memorizar el código de tiempo. El código de tiempo se puede memorizar o restablecer durante la grabación (p. 90).

### En la pantalla de bits de usuario

Puede visualizar los bits de usuario pulsando TC/U-BIT (p. 94).

### Indicador de cinta restante

El valor del indicador puede no ser preciso dependiendo de la cinta.

### Nota sobre la fecha/hora de grabación

La fecha/hora de grabación no aparece durante la filmación. No obstante, se graba automáticamente en la cinta. Puede comprobar la fecha/hora de grabación durante la reproducción pulsando DATA CODE. Cuando desee mostrar la fecha y la hora durante la filmación, ajuste DATE REC en ON en los ajustes del menú. Sin embargo, después de grabar mostrando la fecha y la hora, no podrá borrarlas.

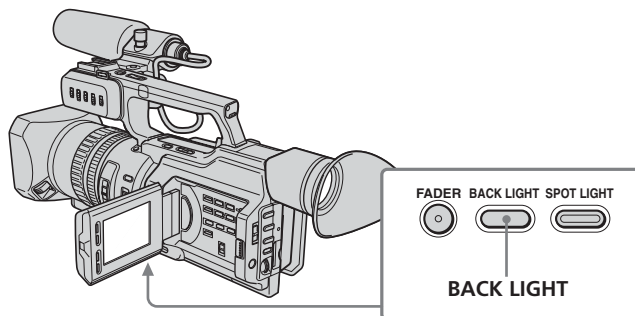
## Filmación de motivos con luz de fondo (BACK LIGHT)

Utilice esta función cuando filme un motivo con la fuente de iluminación situada detrás de él o bien un motivo con un fondo luminoso.

Pulse BACK LIGHT en el modo de espera, grabación o memoria.

El indicador  aparecerá en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

Para cancelar, vuelva a pulsar BACK LIGHT.



### Si presiona SPOT LIGHT mientras utiliza la función de luz de fondo

Se cancelará la función de luz de fondo y se habilitará la función de luz focal.

### Al ajustar manualmente más de dos de las funciones siguientes: diafragma, ganancia, velocidad de obturación

No podrá utilizar la función de luz de fondo.

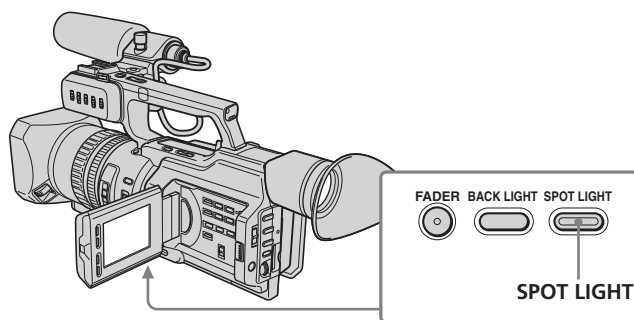
### Punto focal

Esta función evita que la cara de la gente (por ejemplo) aparezca excesivamente blanca al filmar motivos iluminados por luces potentes, como las de teatros.

Pulse SPOT LIGHT en el modo de espera, grabación o memoria.

El indicador  aparecerá en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

Para cancelar, vuelva a pulsar SPOT LIGHT.



#### **Si presiona BACK LIGHT mientras utiliza la función de luz focal**

Se cancelará la función de luz focal y se habilitará la función de luz de fondo.

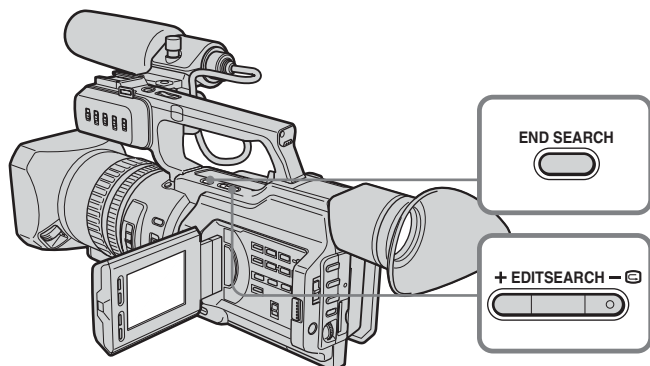
#### **No es posible utilizar el modo de luz de foco mientras se encuentre en los siguientes ajustes:**

- Película antigua
- Valor de velocidad de obturación de 1/25 o menor
- Al ajustar manualmente más de dos de las funciones siguientes: diafragma, ganancia, velocidad de obturación

# Comprobación de la grabación

## - END SEARCH / EDITSEARCH / Revisión de la grabación

Puede utilizar estos botones para comprobar las imágenes grabadas o para grabar de forma que la transición entre la última escena y la siguiente sea uniforme.



### Búsqueda del punto final de la grabación — END SEARCH

Es posible acceder fácilmente al final de la última parte grabada.

Pulse END SEARCH en el modo de espera.

La videocámara rebobina o avanza la cinta rápidamente y se reproducen los últimos cinco segundos de la imagen grabada. Tras la reproducción, la videocámara vuelve al modo de espera. Es posible controlar el sonido mediante el altavoz o auriculares.

### Cambio del punto de inicio de la siguiente grabación — EDITSEARCH

Es posible cambiar el punto de inicio de la siguiente grabación en el modo de espera.

Mantenga pulsado el lado +/- de EDITSEARCH en el modo de espera. La imagen grabada se reproduce.

+: para avanzar

-: para retroceder

Deje de pulsar EDITSEARCH para detener la reproducción. Si pulsa START/STOP, la siguiente grabación que realice se iniciará a partir del punto en el que haya dejado de pulsar EDITSEARCH. No es posible controlar el sonido.

### Comprobación de la última imagen grabada – Revisión de la grabación

Es posible comprobar la última parte grabada.

Pulse el lado - (◀) de EDITSEARCH momentáneamente en el modo de espera.

Se reproducen los últimos segundos de la imagen y la videocámara vuelve al modo de espera. Es posible controlar el sonido mediante el altavoz o auriculares.

#### Función de búsqueda de imágenes finales

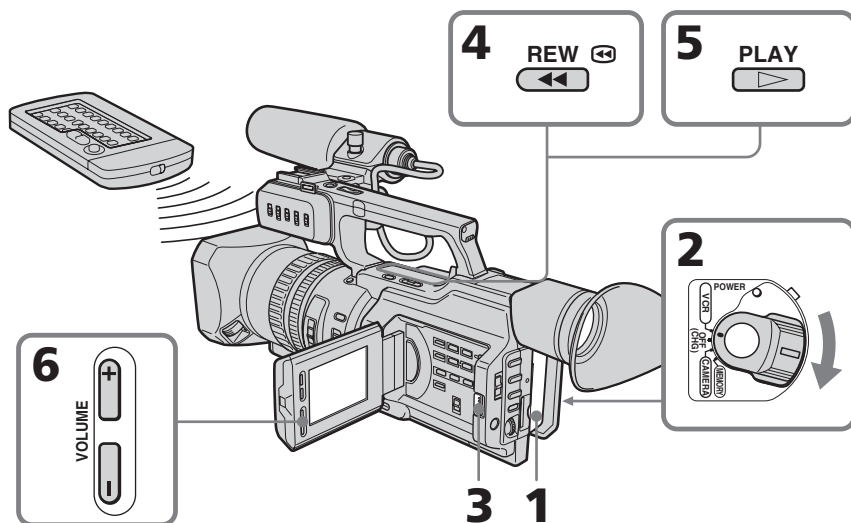
Si utiliza una cinta que no disponga de memoria en casete, la función de búsqueda de imágenes finales no se activará una vez expulsado el videocasete después de grabar en la cinta. Si utiliza una cinta provista de memoria en casete, la función de búsqueda de imágenes finales se activará incluso después de expulsar el videocasete.

Si hay un espacio en blanco al principio o entre las partes grabadas, es posible que la función de búsqueda de imágenes finales no se active correctamente (p. 142).

## Reproducción de cintas

Es posible controlar la imagen de reproducción en la pantalla LCD. Si cierra el panel LCD, podrá controlar dicha imagen en el visor electrónico. También puede controlar la reproducción mediante el mando a distancia suministrado con la videocámara.

- (1) Instale la fuente de alimentación e inserte la cinta grabada.
- (2) Ajuste el interruptor POWER en VCR mientras pulsa el botón verde pequeño. Los botones de control de vídeo se iluminarán.
- (3) Deslice OPEN en el sentido de la marca ► para abrir el panel LCD.
- (4) Pulse ◀◀ para rebobinar la cinta.
- (5) Pulse ▶▶ para iniciar la reproducción.
- (6) Para ajustar el volumen, pulse cualquiera de los botones VOLUME +/-.



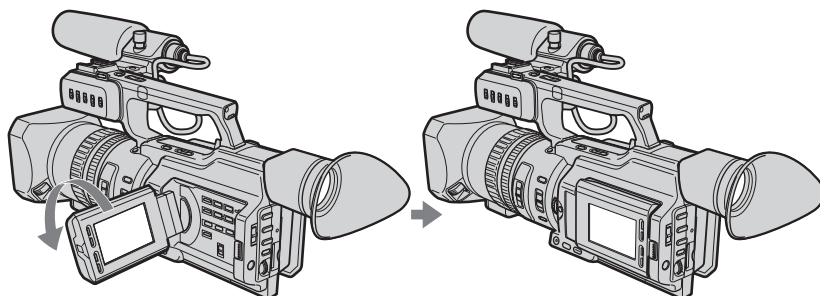
### Para detener la reproducción

Pulse ■.

## Reproducción de cintas

### Para controlar la imagen en la pantalla LCD

Puede darle la vuelta al panel LCD y desplazarlo hacia el cuerpo de la videocámara con la pantalla LCD hacia fuera.



### Si cierra el panel LCD

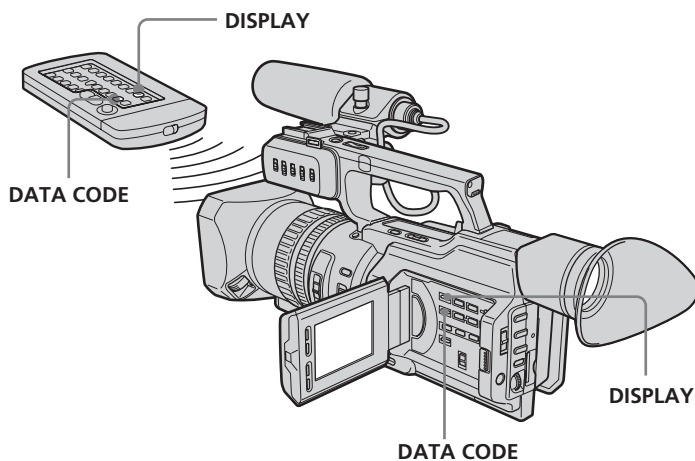
No podrá controlar el sonido mediante el altavoz. No obstante, si le da la vuelta al panel LCD para ver la imagen en la pantalla LCD, podrá controlar el sonido mediante el altavoz.

## Para controlar la visualización de los indicadores de pantalla

Pulse DISPLAY en la videocámara o en el mando a distancia suministrado con la misma.

Aparecen los indicadores en la pantalla de cristal líquido o en el visor electrónico.

Para que los indicadores desaparezcan, pulse DISPLAY de nuevo.



### Uso de la función de código de datos

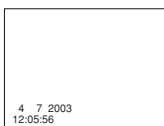
La videocámara graba automáticamente no sólo las imágenes, sino también los datos de grabación (fecha/hora o distintos ajustes de grabación) (**Código de datos**).

Pulse DATA CODE en la videocámara o en el mando a distancia (suministrado con la misma) en el modo de reproducción.

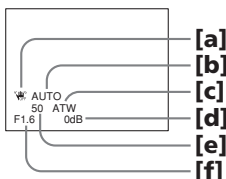
La indicación cambia de la siguiente forma:

fecha/hora → distintos ajustes (estabilización de imagen (SteadyShot), balance de blancos, ganancia, velocidad de obturación, valor de apertura, modo de exposición) → ningún indicador

#### Fecha/hora



#### Distintos ajustes



- [a] SteadyShot OFF
- [b] Modo de exposición
- [c] Balance de blancos
- [d] Ganancia
- [e] Velocidad de obturación
- [f] Valor de apertura

### Si no desea visualizar los distintos ajustes

Defina DATA CODE en DATE en los ajustes de menú (p. 105).

La indicación cambia de la siguiente forma:

fecha/hora ↔ ningún indicador

### Datos de grabación

Los datos de grabación son la información de la videocámara cuando se ha grabado algo. Dichos datos no aparecen en el modo CAMERA.

**Al emplear la función de código de datos, aparecerá "-- -- ----" (fecha) o "-- : -- : --" (hora) si:**

- Se reproduce una parte en blanco de la cinta.
- La cinta es ilegible debido a daños o ruido en la misma.
- La cinta se grabó en la videocámara sin estar ajustadas la fecha y hora.

### Código de datos

Si conecta la videocámara al TV, el código de datos también aparecerá en la pantalla del mismo (p. 33).

### Nota sobre el indicador de fecha/hora

La fecha/hora de grabación no aparece durante la filmación. No obstante, se graba automáticamente en la cinta. Puede comprobar la fecha/hora de grabación durante la reproducción pulsando DATA CODE. Cuando desee mostrar la fecha y la hora durante la filmación, ajuste DATE REC en ON en los ajustes del menú. Sin embargo, después de grabar mostrando la fecha y la hora, no podrá borrarlas.

### Si ajusta la exposición al mínimo

"CLOSE" aparecerá en el lugar del valor de apertura.

### Distintos modos de reproducción

Para emplear los botones de control de vídeo, ajuste el interruptor POWER en VCR.

#### Para ver una imagen fija (pausa de reproducción)

Pulse **II** durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, pulse **▶** o **II**.

#### Para avanzar la cinta

Pulse **▶▶** en el modo de parada. Para reanudar la reproducción normal, pulse **▶**.

#### Para rebobinar la cinta

Pulse **◀◀** en el modo de parada. Para reanudar la reproducción normal, pulse **▶**.

#### Para cambiar el sentido de reproducción

Pulse **<** en el mando a distancia durante la reproducción para invertir el sentido de reproducción. Para reanudar la reproducción normal, pulse **▶**.

#### Para localizar una escena controlando la imagen (búsqueda de imágenes)

Mantenga pulsado **◀◀** o **▶▶** durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, deje de pulsar el botón.

#### Para controlar la imagen a alta velocidad mientras la cinta avanza o se rebobina (exploración con omisión)

Mantenga pulsado **◀◀** durante el rebobinado o **▶▶** durante el avance de la cinta. Para reanudar el rebobinado o el avance, deje de pulsar el botón.

#### Para ver la imagen a velocidad lenta (reproducción a cámara lenta)

Pulse **▶▶** durante la reproducción. Para realizar la reproducción a cámara lenta en sentido inverso, pulse **<** en el mando a distancia y, a continuación, **▶▶**. Para reanudar la reproducción normal, pulse **▶**.

#### Para ver la imagen a velocidad doble

Pulse **×2** en el mando a distancia durante la reproducción. Para realizar la reproducción a velocidad doble en sentido inverso, pulse **<** y, a continuación, **×2** en el mando a distancia. Para reanudar la reproducción normal, pulse **▶**.

#### Para ver la imagen fotograma por fotograma

Pulse **II▶** en el mando a distancia en el modo de pausa de reproducción. Para realizar la reproducción fotograma por fotograma en sentido inverso, pulse **◀II**. Para reanudar la reproducción normal, pulse **▶**.

#### Para buscar la última escena grabada (END SEARCH)

Pulse **END SEARCH** en el modo de parada. Los últimos cinco segundos de la parte grabada se reproducen y, a continuación, la unidad se para.

#### En los distintos modos de reproducción

- El sonido no se oye.
- La imagen anterior puede permanecer como una imagen mosaico durante la reproducción.

#### Si el modo de pausa de reproducción permanece activo durante cinco minutos

La videocámara entrará automáticamente en el modo de parada. Para reanudar la reproducción, pulse **▶**.

#### Reproducción a cámara lenta

La reproducción a cámara lenta se realiza sin problemas en la videocámara. Sin embargo, esta función no se activa con una señal que se emita a través de la interfaz DV **i**.

#### Al reproducir una cinta en sentido inverso

Es posible que aparezca ruido horizontal en el centro, o en las partes superior e inferior de la pantalla. No es un fallo de funcionamiento.

## Reproducción de cintas

---

### **Nota sobre las cintas con formato DV**

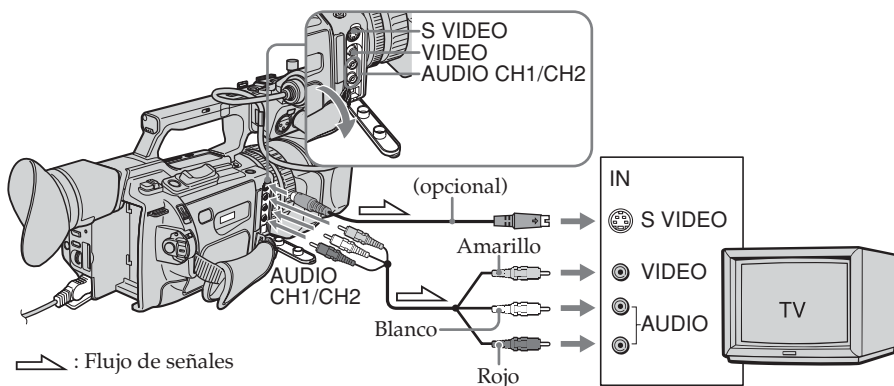
En esta videocámara se pueden reproducir cintas con formato DV, siempre que se hayan grabado en modo SP. Durante la reproducción, aparece "DV SP" en la pantalla de cristal líquido o en el visor electrónico.

Las cintas con formato DV grabadas en modo LP no pueden reproducirse.

# Visualización de grabaciones en un TV

Conecte la videocámara al TV o a la videograbadora con el cable de conexión de A/V suministrado con dicha videocámara para ver la imagen de reproducción en la pantalla del TV. Es posible utilizar los botones de control de vídeo de la misma manera que cuando controla las imágenes de reproducción en la pantalla LCD. Cuando supervise imágenes reproducidas en la pantalla del televisor, es recomendable conectar la videocámara a una toma de pared mediante el adaptador de CA (p.15). Consulte el manual de instrucciones del TV o de la videograbadora.

Abra la cubierta de la toma. Conecte la videocámara al TV mediante el cable de conexión de A/V suministrado con dicha videocámara. Después, ajuste el selector TV/VCR del TV en VCR.



## Si el TV está conectado a una videograbadora

Conecte la videocámara a la entrada de línea de la videograbadora mediante el cable de conexión de A/V suministrado con dicha videocámara. Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en LINE.

## Si el TV o la videograbadora es de tipo monofónico

Conecte el televisor o la videograbadora con el cable de audio (monofónico ↔ estéreo) (opcional).

### Si el TV o la videograbadora dispone de una toma de vídeo S

Realice la conexión con un cable de vídeo S (opcional) para obtener imágenes de alta calidad. Con esta conexión, no es preciso conectar el enchufe amarillo (de vídeo) del cable de conexión de A/V.

Conecte el cable de vídeo S (opcional) a las tomas de vídeo S de la videocámara y del TV o de la videograbadora.

Esta conexión permite obtener imágenes de formato DVCAM/DV de mayor calidad.

### Al ajustar la pantalla del TV

Si visualiza la imagen de filmación, no la de reproducción, ajuste COLOUR BAR en ON en los ajustes de menú (p. 105). La barra de color aparece en la pantalla del TV.

# Grabación de imágenes fijas en una cinta

## – Grabación fotográfica en cintas

Puede grabar imágenes fijas en cintas con todos los píxeles en el modo progresivo. Para obtener información detallada, consulte la página 35. Este modo resulta útil al imprimir imágenes con una impresora de vídeo (opcional).

Además de la operación descrita aquí, la videocámara puede grabar imágenes fijas en “Memory Sticks” (p. 118).

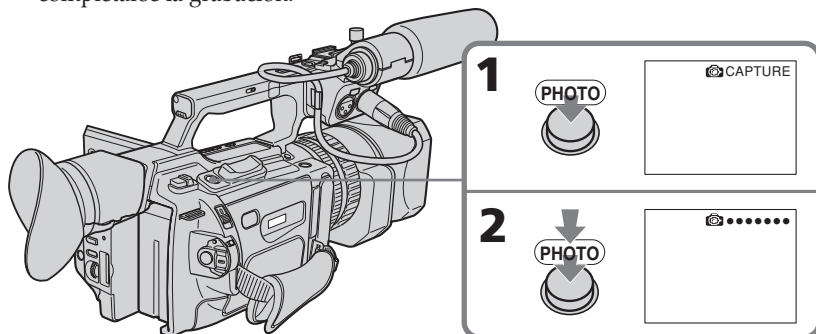
- (1) En el modo de espera, mantenga ligeramente pulsado PHOTO hasta que la imagen se congele. Aparecerá el indicador CAPTURE. La grabación no se inicia aún.

Para cambiar la imagen, deje de pulsar PHOTO, seleccione una imagen de nuevo y después pulse y mantenga ligeramente pulsado PHOTO.

- (2) Pulse PHOTO más a fondo.

La imagen fija de la pantalla LCD o del visor electrónico se grabará durante unos siete segundos. También se grabará el sonido existente durante esos siete segundos.

La pantalla LCD o el visor electrónico mostrará la imagen fija hasta completarse la grabación.



### Número de imágenes fijas que se pueden grabar en un casete

En un casete DVCAM de 40 minutos se pueden grabar aproximadamente 340 imágenes en formato DVCAM y en un casete DV de 60 minutos se pueden grabar aproximadamente 510 imágenes en formato DV.

### Notas

- Durante la grabación fotográfica en cintas, no es posible cambiar el modo ni el ajuste.
- El botón PHOTO no funciona:
  - Mientras la función de aparición y desaparición gradual de imágenes está ajustada o utilizándose.
  - Mientras la función de efecto digital está ajustada o se utiliza.
- No agite la videocámara durante la grabación fotográfica en cintas. La imagen grabada puede aparecer borrosa.

### Para realizar la grabación fotográfica en cintas con el mando a distancia

Pulse PHOTO en el mando a distancia. La videocámara grabará inmediatamente la imagen de la pantalla LCD o del visor electrónico.

### Si realiza la grabación fotográfica en cintas durante la grabación CAMERA normal

No podrá comprobar la imagen de la pantalla LCD o del visor electrónico pulsando PHOTO ligeramente. Pulse PHOTO más a fondo. La imagen fija se grabará entonces durante unos siete segundos y la videocámara volverá al modo de espera.

### Al filmar un objeto en movimiento en el modo de grabación fotográfica en cintas

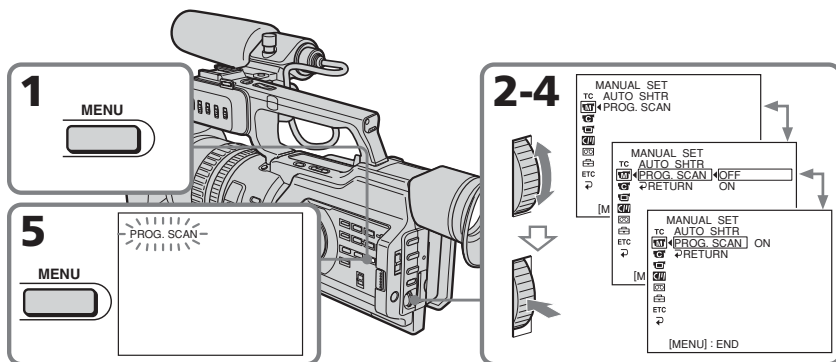
Al reproducir la imagen mediante otra unidad, dicha imagen puede aparecer borrosa. No es un fallo de funcionamiento.

# Filmación con todos los píxeles- PROG. SCAN

Para importar imágenes en movimiento al ordenador para visualizar imágenes fijas, le recomendamos que utilice el modo de grabación progresivo. Para ello, realice el procedimiento siguiente. Las imágenes fijas obtenidas de este modo son más estables que las grabadas en una cinta en modo normal y, por lo tanto, son más adecuadas para analizar acciones que transcurren a alta velocidad como, por ejemplo, una actividad deportiva. (Las imágenes en movimiento grabadas en modo progresivo pueden estar sujetas a excesiva inestabilidad, ya que en dicho modo esta videocámara captura una imagen cada 1/15 segundos. Si desea ver imágenes en movimiento, le recomendamos que grave en modo normal.)



- (1) Pulse MENU en el modo de espera para que aparezca el menú.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar y, a continuación, pulse el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar PROG. SCAN y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Pulse MENU para que desaparezca el menú. El indicador PROG. SCAN se ilumina.



## Para recuperar el modo normal

Seleccione OFF en el paso 4 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

## Nota sobre el modo de grabación progresiva

Las emisiones normales de TV dividen la pantalla en dos campos más detallados y los muestran alternativamente cada 1/50 de segundo. De esta forma, la imagen real mostrada en un instante cubre solamente la mitad del área de la imagen aparente. La presentación de la imagen completa simultáneamente en pantalla completa se denomina mostrar la imagen con todos los píxeles. En este modo, la resolución de la imagen fija es más nítida que en el modo normal. Esta videocámara toma una imagen cada 2/25 de segundo, lo que puede causar que la imagen de un objeto en movimiento se desenfoque. Esta videocámara está originalmente programada para grabar en el formato normal de TV.

## Al filmar bajo luz fluorescente

Cuando filme en modo de grabación progresiva con lámpara fluorescente o bombilla, puede producirse un fenómeno extraño en el que la pantalla se ilumina con una luz brillante (parpadeo). No es un fallo de funcionamiento. Si desea eliminar este fenómeno, ajuste PROG. SCAN en OFF en los ajustes de menú.

## En el modo de grabación progresivo

No es posible realizar las siguientes operaciones:


- Zoom digital
- Modo panorámico

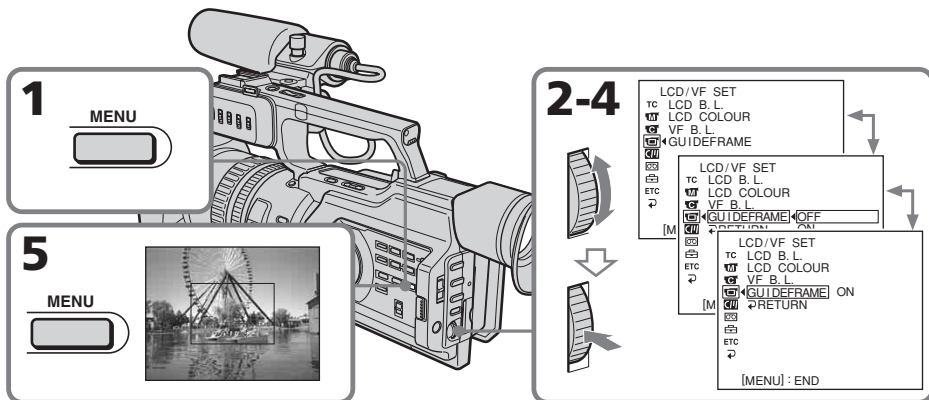
## Cuando se activa la función de inserción automática de logotipo

No se puede utilizar el modo progresivo.

# Uso del marco guía

El marco guía permite mantener la imagen en línea horizontal fácilmente. Dicho marco no se graba.

- (1) Pulse MENU para mostrar el menú en el modo de espera, de grabación o de memoria.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, pulse el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar GUIDEFAME y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Pulse MENU para que desaparezca el menú. El marco guía aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.



## Para eliminar el marco guía

Seleccione OFF en el paso 4 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC o simplemente pulse DISPLAY.

### Nota

El marco guía indica únicamente un nivel aproximado. El tamaño y posición del marco guía no afectan al ajuste de la videocámara.

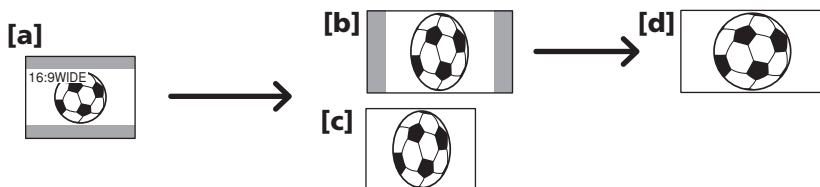
### Si ajusta GUIDEFAME en ON

Los demás indicadores de pantalla también se muestran en la pantalla de cristal líquido o en el visor electrónico.

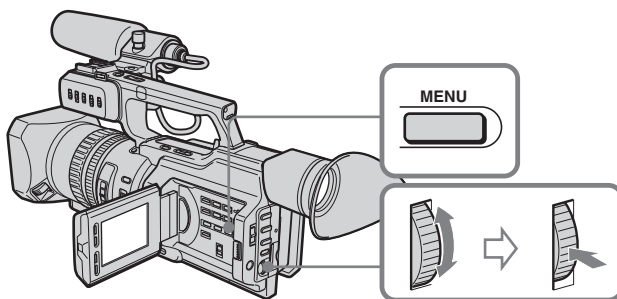
# Uso del modo panorámico

Se pueden grabar imágenes panorámicas de 16:9 para mirarlas en un televisor de pantalla panorámica de 16:9 (16:9WIDE). Durante la grabación en el modo 16:9WIDE [a] aparecerán franjas negras en la pantalla. Las imágenes visualizadas durante la reproducción en el modo 4:3 en un televisor de pantalla panorámica [b] o normal [c]\* se comprimirán horizontalmente. Si ajusta el modo de pantalla de un televisor de pantalla panorámica al modo completo, podrá ver imágenes normales [d].

\* Se reproduce en modo 4:3. Cuando reproduce una imagen en el modo panorámico, ésta aparece como la ha visto en la pantalla de cristal líquido o en el visor [a].



En el modo de espera, ajuste 16:9WIDE en ON en **[C]** dentro de los ajustes de menú (p. 105).



## Para cancelar el modo panorámico

Defina 16:9WIDE en OFF en los ajustes de menú (p. 105).

**En el modo panorámico, no es posible seleccionar los siguientes modos:**

- Película antigua
- Modo de grabación progresiva

### Durante la grabación


No es posible utilizar la función de modo panorámico. Si cancela dicho modo, ajuste la videocámara en el modo de espera y después ajuste 16:9WIDE en OFF en los ajustes de menú.

# Uso de la función de aparición y desaparición gradual de imágenes


Puede utilizar esta función para que las grabaciones presenten un aspecto profesional.

**[a]** STBY REC


**FADER**



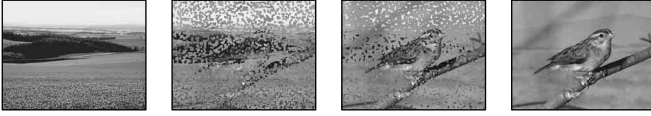
**OVERLAP\***



**WIPE\***



**DOT\* (Aleatorio)**



\*Sólo aparición gradual

**[b]** STBY REC

## MONOTONE

Al aparecer la imagen gradualmente, ésta cambia de forma gradual de blanco y negro a color.

Al desaparecer la imagen gradualmente, ésta cambia de forma gradual de color a blanco y negro.

## Uso de la función de aparición y desaparición gradual de imágenes

### (1) Aparición gradual [a]

En el modo de espera, pulse FADER hasta que parpadee el indicador deseado de aparición/desaparición gradual.

### Desaparición gradual [b]

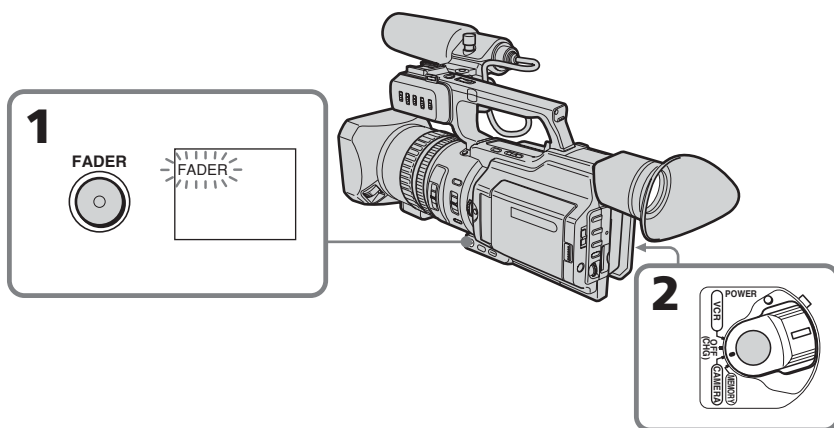
En el modo de grabación, pulse FADER hasta que parpadee el indicador deseado de aparición/desaparición gradual.

El indicador cambia de la siguiente forma:

FADER → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT → ningún indicador

El último modo seleccionado de aparición/desaparición gradual se indica en primer lugar.

### (2) Pulse START/STOP. Una vez realizada la aparición/desaparición gradual, la videocámara volverá automáticamente al modo normal.



## Para cancelar la función de aparición y desaparición gradual de imágenes

Pulse FADER hasta que el indicador desaparezca.

### Nota

No es posible utilizar las siguientes funciones mientras emplea la de aparición/desaparición gradual y viceversa:

- Efecto digital
- Grabación fotográfica en cintas
- Grabación a intervalos
- Grabación de cortes

### Si aparece el indicador OVERLAP, WIPE o DOT

La videocámara almacenará automáticamente la imagen grabada en la cinta. Mientras se almacena la imagen, el indicador de aparición/desaparición gradual parpadea rápidamente y aparece la imagen de reproducción.

# Uso de efectos especiales – Efecto digital

Es posible añadir efectos especiales en las imágenes grabadas mediante las distintas funciones digitales. El sonido se grabará con normalidad.

## STILL

Permite grabar una imagen fija de forma que quede superpuesta sobre una imagen en movimiento.

## FLASH (FLASH MOTION)

Permite grabar imágenes fijas de forma sucesiva a intervalos constantes.

## LUMI. (LUMINANCEKEY)

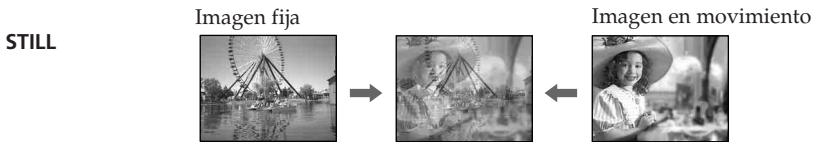
Permite cambiar una parte luminosa de una imagen fija con una en movimiento.

## TRAIL

Permite grabar la imagen de forma que quede una imagen de efecto como un rastro.

## OLD MOVIE

Permite obtener imágenes con una atmósfera de película antigua. Aparecen bandas negras en las partes superior e inferior de la pantalla para cambiar el tamaño de pantalla virtual al tamaño cinemascope, y el efecto de imagen se ajusta en SEPIA.



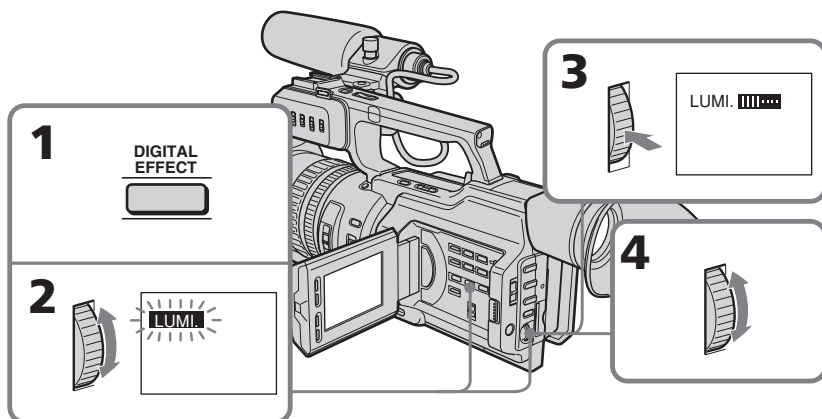
## Uso de efectos especiales – Efecto digital

- (1) Pulse **DIGITAL EFFECT** en el modo de espera o grabación. Aparece el indicador de efecto digital.
- (2) Gire el dial **SEL/PUSH EXEC** para seleccionar el modo de efecto digital que desee.  
El indicador de efecto digital cambia de la siguiente forma:  
STILL ↔ FLASH ↔ LUMI. ↔ TRAIL ↔ OLD MOVIE
- (3) Pulse el dial **SEL/PUSH EXEC**. El indicador se ilumina y aparece la barra. En los modos **STILL** y **LUMI.**, la imagen fija se almacena en memoria.
- (4) Gire el dial **SEL/PUSH EXEC** para ajustar el efecto.

### Elementos que pueden ajustarse

STILL	Velocidad de la imagen fija que desee superponer sobre la imagen en movimiento
FLASH	Intervalo del movimiento por impulsos
LUMI.	Esquema de color de la parte de la imagen fija que va a cambiar con una imagen en movimiento
TRAIL	Espacio de tiempo hasta que la imagen de efecto desaparece
OLD MOVIE	No es necesario ningún ajuste

Cuanto mayor sea la longitud de la barra en pantalla, más intenso será el efecto digital. La barra aparece en los siguientes modos: **STILL**, **FLASH**, **LUMI.** y **TRAIL**.



### Para cancelar el efecto digital

Pulse **DIGITAL EFFECT**. El indicador de efecto digital desaparecerá.

## Uso de efectos especiales – Efecto digital

---

### Notas

- Las siguientes funciones no se activan en el modo de efecto digital:
  - Aparición y desaparición gradual de imágenes
  - Grabación fotográfica en cintas
  - Ajuste de la velocidad de obturación (1/25 o menor)
- Las siguientes funciones no se activan en el modo de película antigua:
  - Modo panorámico
  - Modo de luz de foco
  - Ajuste de la velocidad de obturación

### Al desactivar la alimentación

El efecto digital se cancelará automáticamente.

# Filmación con ajuste manual

En condiciones normales, esta unidad realiza varios ajustes automáticamente al filmar. No obstante, puede ajustar las siguientes funciones manualmente según sus preferencias.

## Funciones que puede definir ajustando el selector AUTO LOCK en la posición central (desbloqueo automático)

Iris, ganancia, velocidad de obturación y balance de blancos

## Funciones que puede definir en los ajustes de menú

Desactivación de SteadyShot

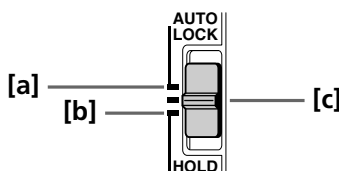
## Funciones que puede ajustar con otros selectores/anillos

Filtro ND, patrón cebra, enfoque, desplazamiento AE y zoom

A continuación se describe cómo ajustar todas las funciones mencionadas anteriormente, excepto el balance de blancos (p. 51), enfoque (p. 59) y zoom (p. 23).

## Selector AUTO LOCK

Ajuste el selector como se muestra a continuación para mantener o cancelar los ajustes de las funciones.



### AUTO LOCK [a]

Seleccione esta posición para que la unidad ajuste todas las funciones automáticamente.

### HOLD [b]

Seleccione esta posición después de ajustar las funciones manualmente para mantener los ajustes.

### Posición manual (cancelación de AUTO LOCK) [c]

Seleccione esta posición para ajustar de forma manual las funciones enumeradas anteriormente.

### Si utiliza la luz de flash de vídeo (opcional)

Se recomienda que ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK.

## Notas

- Al ajustar manualmente más de dos de las funciones siguientes con el modo de luz de fondo o luz focal: iris, ganancia y velocidad de obturación, la función de luz de fondo o luz focal se cancelará automáticamente.
- Las funciones (iris, ganancia y velocidad de obturación) que no se ajusten manualmente se ajustarán automáticamente en función de las condiciones de filmación.

### Ajuste del iris

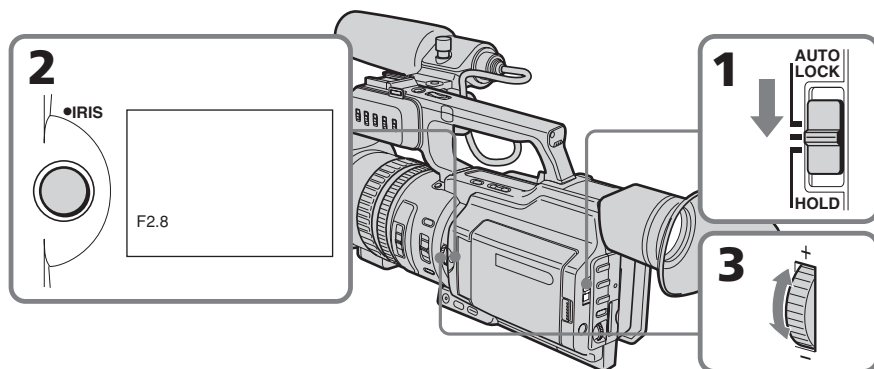
Ajuste el iris manualmente en función de la profundidad del campo.

- (1) Ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central (desbloqueo automático) mientras la videograbadora se encuentre en modo de espera, grabación o memoria.
- (2) Pulse IRIS. Aparece el indicador de iris en la pantalla de cristal líquido o en el visor electrónico.
- (3) Gire el dial IRIS para ajustar el iris.

A medida que gire el dial, el valor F cambiará de la siguiente manera:

F1.6 ↔ ... ↔ F11 ↔ CLOSE

Para obtener una apertura menor, seleccione un valor más alto.



### Para volver al modo de iris automático

Ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK o pulse IRIS. El indicador de iris desaparece de la pantalla de cristal líquido o del visor electrónico.

### Acerca de la profundidad del campo

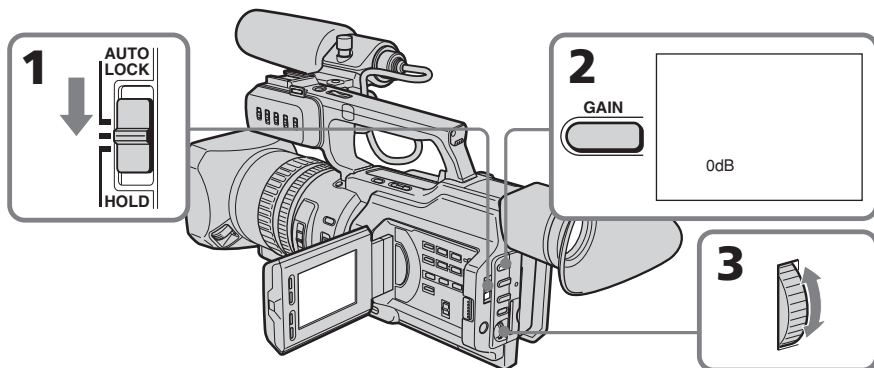
La profundidad del campo es el margen que se encuentra dentro del enfoque, medido desde la distancia detrás de un objeto a la distancia de frente. La profundidad de campo puede variar con el iris (valor F) y la distancia focal. Al reducir el valor F (iris grande), se reduce la profundidad de campo. Al aumentar el valor F (iris pequeño), se consigue una mayor profundidad de campo. Al utilizar el zoom en la posición de telefoto se obtiene una profundidad de campo menor, mientras que dicha profundidad es mayor en la posición de gran angular.

Profundidad de campo	Escasa	Profunda
Iris	Casi abierto (valor F bajo)	Casi cerrado (valor F alto)
Zoom	Telefoto (T)	Gran angular (W)

## Filmación con ajuste manual

### Ajuste de ganancia

- (1) Ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central (desbloqueo automático) mientras la videgrabadora se encuentre en modo de espera, grabación o memoria.
- (2) Pulse GAIN. Aparece el indicador de ganancia en la pantalla de cristal líquido o en el visor electrónico.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar la ganancia.  
A medida que gire el dial, el valor de ganancia cambiará entre 0 dB y 18 dB.

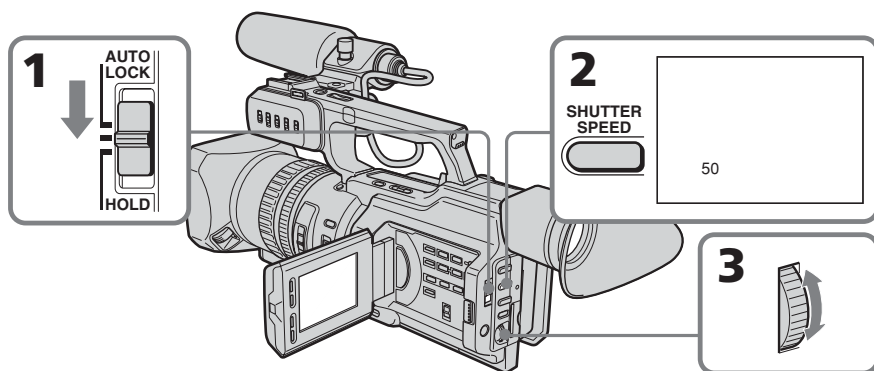


### Para volver al modo de ganancia automática

Ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK o pulse GAIN. El indicador de ganancia desaparece de la pantalla de cristal líquido o del visor electrónico.

### Ajuste de la velocidad de obturación

- (1) Ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central (desbloqueo automático) mientras la videocámara se encuentra en el modo de espera, grabación o memoria.
- (2) Pulse SHUTTER SPEED. El indicador de velocidad de obturación aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar la velocidad que desee. Al girar el dial, la velocidad de obturación cambia de la siguiente forma:  
1/3 ↔ 1/6 ↔ 1/12 ↔ ... ↔ 1/3500 ↔ 1/6000 ↔ 1/10000  
Para aumentar la velocidad de obturación, seleccione un ajuste menor (indicador grande de valor de la pantalla LCD o del visor electrónico).



### Para recuperar el modo de velocidad de obturación automático

Ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK o pulse SHUTTER SPEED. El indicador de velocidad de obturación desaparece de la pantalla LCD o del visor electrónico.

### Al filmar a velocidad de obturación lenta

Con velocidad de obturación lenta, es posible que el enfoque automático se pierda. Ajuste manual del enfoque con un trípode.

### Al filmar bajo bombillas o luces fluorescentes

Al filmar bajo bombillas o luces fluorescentes, es posible que se produzca un fenómeno inusual, por el que la pantalla se ilumina con mucho brillo en función de la velocidad de obturación (fenómeno de parpadeo).

**Si ajusta el valor de velocidad de obturación en 1/25 o en un valor menor**  
No podrá utilizar las funciones de luz de foco (p. 26) ni de efecto digital (p. 40).

### Uso del filtro ND

El uso del filtro ND (el ajuste 1 de filtro ND corresponde a  $1/4$  de la cantidad de luz y el ajuste 2 de filtro ND corresponde a  $1/32$  de la cantidad de luz) permite grabar imágenes con nitidez mediante el ajuste de la cantidad de luz, aunque filme en condiciones demasiado luminosas.

#### Si el indicador ND1 o ND2 parpadea en la pantalla LCD o en el visor electrónico

Será necesario utilizar el filtro ND.

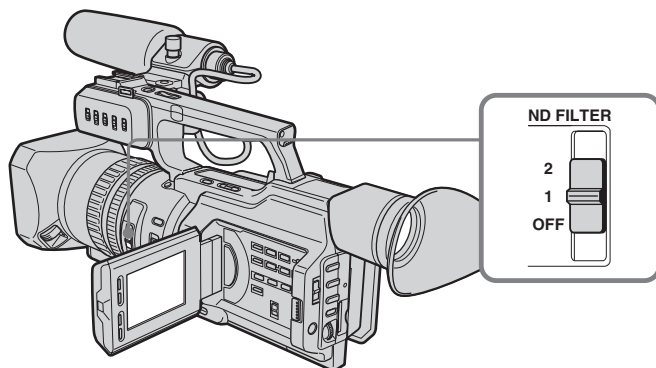
Cuando ND 1 parpadee, ajuste el selector ND FILTER en 1 para que el indicador ND 1 desaparezca de la pantalla de cristal líquido o el visor electrónico.

Cuando ND 2 parpadee, ajuste el selector ND FILTER en 2 para que el indicador ND 2 desaparezca de la pantalla de cristal líquido o el visor electrónico.

#### Si ND OFF parpadea en la pantalla LCD o en el visor electrónico

No será necesario utilizar el filtro ND. Ajuste el selector ND FILTER en OFF para que el indicador desaparezca de la pantalla LCD o del visor electrónico.

El filtro ND queda desactivado.



#### Notas

- Si ajusta el selector ND FILTER en otras posiciones durante la grabación, es posible que la imagen aparezca borrosa o que se produzca ruido en el sonido. Se recomienda comprobar la posición del selector ND FILTER antes de filmar.
- Al filmar un objeto demasiado brillante, la difracción de la apertura pequeña puede causar un ligero desplazamiento en el enfoque. Este fenómeno es bastante común cuando se utilizan videocámaras. El uso del filtro ND reduce la influencia de tal fenómeno, y permite mejorar la condición de filmación.

#### Si utiliza la luz de flash de vídeo (opcional)

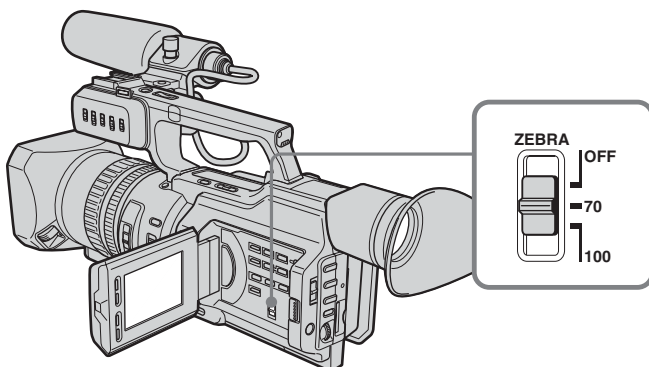
Ajuste el selector ND FILTER en OFF cuando utilice el flash.

## Filmación con ajuste manual

### Filmación con el patrón cebra

Puede ajustar la videocámara para que muestre un patrón cebra (rayas diagonales) en la parte de la imagen de la pantalla LCD o del visor electrónico con motivos cuyo brillo exceda un determinado nivel. Cuando el selector ZEBRA se ajusta en 100, la parte de la imagen en la que aparece el patrón cebra será de alto brillo y exposición excesiva. Es posible comprobar el nivel de imagen de los motivos mostrando el patrón cebra. Utilice dicho patrón como referencia para ajustar la exposición y la velocidad de obturación de forma que pueda obtener la imagen deseada.

Ajuste el selector ZEBRA en 70 o 100 en el modo de espera o de memoria.



Ajuste	Significado
70	El patrón cebra aparece en la parte de la imagen de la pantalla LCD o del visor electrónico con motivos cuyo brillo es de 70 % aproximadamente.
100	El patrón cebra aparece en la parte de la imagen de la pantalla LCD o del visor electrónico con motivos cuyo brillo excede 100 %.
OFF	El patrón cebra no aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

#### Para borrar el patrón cebra


Ajuste el selector ZEBRA en OFF.


#### Nota sobre la filmación con el patrón cebra

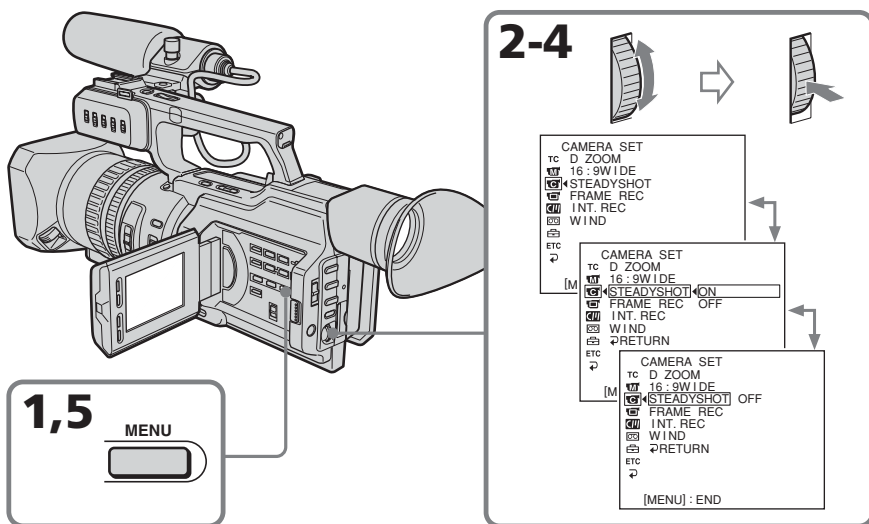
El patrón cebra no se graba aunque lo vea en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

### Desactivación de la función SteadyShot

Cuando la función SteadyShot está activada, la videocámara compensa las sacudidas que ésta recibe.

Puede desactivar la función SteadyShot cuando no sea necesario utilizarla. El indicador  aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico. No utilice la función SteadyShot cuando filme objetos inmóviles con un trípode.

- (1) Pulse MENU en el modo de espera o de memoria para que aparezca el menú.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar , y a continuación, pulse el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar STEADYSHOT y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar OFF y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Pulse MENU para que desaparezca el menú.



### Para activar de nuevo la función SteadyShot

Seleccione ON en el paso 4 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

### Notas sobre la función SteadyShot

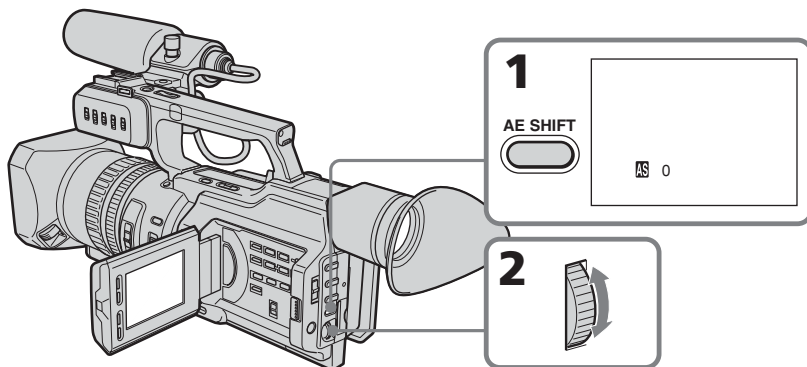
- La función SteadyShot no corregirá sacudidas excesivas de la cámara.
- La utilización de un teleobjetivo de conversión (opcional) o un objetivo de conversión gran angular (suministrado) puede influir en la función SteadyShot.

## Filmación con ajuste manual

### Ajuste del desplazamiento AE

Puede ajustar el desplazamiento AE en función de las condiciones de filmación y el objeto.

- (1) Pulse AE SHIFT en modo de espera, grabación o memoria. Aparece el indicador de desplazamiento AE en la pantalla de cristal líquido o en el visor electrónico.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el brillo.



### Para desactivar el desplazamiento AE

Ajuste el valor de desplazamiento AE en 0 o presione AE SHIFT.

### Al ajustar el desplazamiento AE

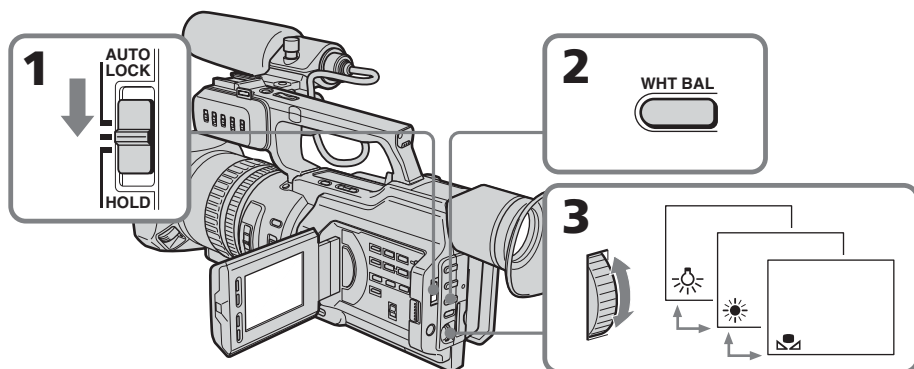
Aparece el indicador **AS-4** a **AS+4** en la pantalla de cristal líquido o en el visor electrónico. El número varía en función del nivel de desplazamiento AE.

# Ajuste del balance de blancos

El ajuste de balance de blancos permite que los motivos blancos se vean blancos e, igualmente, permite obtener un balance de colores más natural para grabar con la cámara.

Normalmente, el balance de blancos se ajusta automáticamente. Puede obtener mejores resultados ajustando el balance de blancos manualmente cuando las condiciones de iluminación cambien rápidamente o cuando grabe en exteriores: p.ej., letreros de neón, fuegos artificiales.

- (1)** Ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central (desbloqueo automático) mientras la videocámara se encuentra en el modo de espera, grabación o memoria.
- (2)** Pulse WHT BAL. El indicador de balance de blancos aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (3)** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de balance de blancos apropiado en las siguientes condiciones. Al girar el dial, la indicación cambia de la siguiente forma:  
☑ (Balance de blancos con un solo movimiento) ↔ ☀ (Exteriores) ↔ ☹ (Interiores)



Indicador	Condiciones de filmación
☑	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ajuste del balance de blancos en función de la fuente de iluminación. Esta operación no se encuentra disponible durante la grabación. Siga el procedimiento que se describe en la página siguiente para ajustar nuevamente el valor.</li></ul>
☀ (Exteriores)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Grabación de puestas de sol/amaneceres, inmediatamente después de la puesta de sol, inmediatamente antes del amanecer, letreros de neón o fuegos artificiales</li><li>• Bajo una lámpara fluorescente de colores coincidentes</li></ul>
☹ (Interiores)	<ul style="list-style-type: none"><li>• La condición de iluminación cambia rápidamente</li><li>• Lugares demasiado luminosos, como estudios fotográficos</li><li>• Bajo lámparas de sodio o de mercurio</li></ul>

## Ajuste del balance de blancos

---


### Si ha seleccionado en el paso 3

Si ajusta el balance de blancos en el modo de balance de blancos con un solo movimiento, el ajuste se bloqueará y se conservará aunque cambien las condiciones de iluminación. Puede obtener grabaciones con colores naturales sin que la imagen se vea afectada por la iluminación ambiental.

(Indicador  en pantalla)

**(1)** Filme completamente un objeto blanco como, por ejemplo, un papel.

**(2)** Pulse el dial SEL/PUSH EXEC.




El indicador  parpadea rápidamente. Cuando el balance de blancos se ha ajustado y almacenado en la memoria, el indicador deja de parpadear. El ajuste se conserva aunque extraiga la batería.

### Para recuperar el ajuste automático

Ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK o pulse WHT BAL. El indicador de balance de blancos desaparece de la pantalla LCD o del visor electrónico.

---

### Notas sobre el balance de blancos

- Cuando filme con iluminación de estudio o de vídeo, utilice el modo  (interiores).
- Cuando filme con iluminación fluorescente, vuelva a ajustar el balance de blancos utilizando el modo  (balance de blancos con un solo movimiento) o emplee el modo de balance de blancos automático. Si utiliza el modo , el balance de blancos puede no ajustarse apropiadamente.

### Filmación cuando las condiciones de iluminación han cambiado

- Si las condiciones de iluminación han cambiado, vuelva a ajustar el balance de blancos mientras la videocámara se encuentra en el modo de espera.
- En el modo de balance de blancos automático, oriente la videocámara hacia un motivo blanco durante unos 10 segundos después de ajustar el interruptor POWER en CAMERA con el fin de obtener un mejor ajuste cuando:
  - Extraiga la batería para su sustitución.
  - Desplace la videocámara a exteriores desde el interior de una casa o viceversa.

### Si el indicador no deja de parpadear después de pulsar el dial SEL/PUSH EXEC


No podrá ajustar el balance de blancos. Utilice el modo de balance de blancos automático.

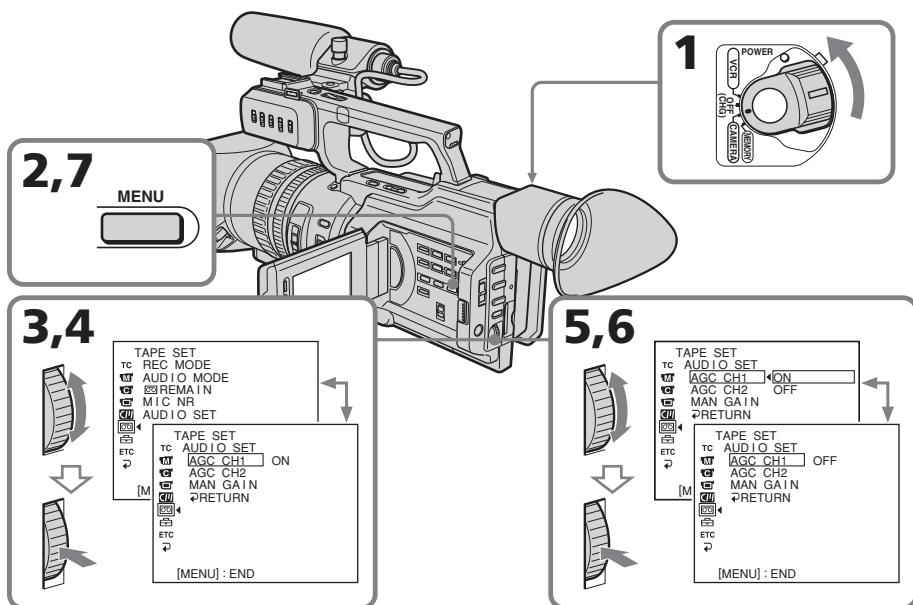
# Ajuste manual del nivel de grabación

## – Nivel de grabación de sonido

Es posible ajustar el nivel de sonido de grabación. Utilice auriculares para controlar el sonido cuando lo ajuste. Puede ajustar el canal 1 y el canal 2 por separado.

### Selección del canal para su ajuste manual

- (1) Ajuste el interruptor POWER en CAMERA o VCR.
- (2) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar , y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar AUDIO SET y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse el dial.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el ajuste del elemento y, a continuación, pulse el dial.
- (7) Pulse MENU para que desaparezca el menú.



#### Elementos de ajuste

Elemento	Ajuste	Significado
AGC CH1	ON OFF	Cambia el ajuste de nivel de grabación del canal 1 de automático (ON) a manual (OFF).
AGC CH2 <sup>a)</sup>	ON OFF	Cambia el ajuste de nivel de grabación del canal 2 de automático (ON) a manual (OFF).
MAN GAIN <sup>a,b)</sup>	SEPARATED LINKED	Ajusta los niveles de grabación de los canales 1 y 2 enlazados (LINKED) o separados (SEPARATED).

a) Sólo se encuentra disponible al conectar el micrófono externo al conector INPUT2.  
b) LINKED sólo está disponible cuando AGC CH1 y AGC CH2 están ajustados en OFF.

## Ajuste manual del nivel de grabación – Nivel de grabación de sonido

### Para ajustar el nivel de grabación automáticamente

Ajuste AGC CH1 en ON cuando ajuste automáticamente el nivel de grabación del canal 1 y ajuste AGC CH2 en ON cuando ajuste automáticamente el nivel de grabación del canal 2.

### Cuando se ajusta manualmente el nivel de grabación

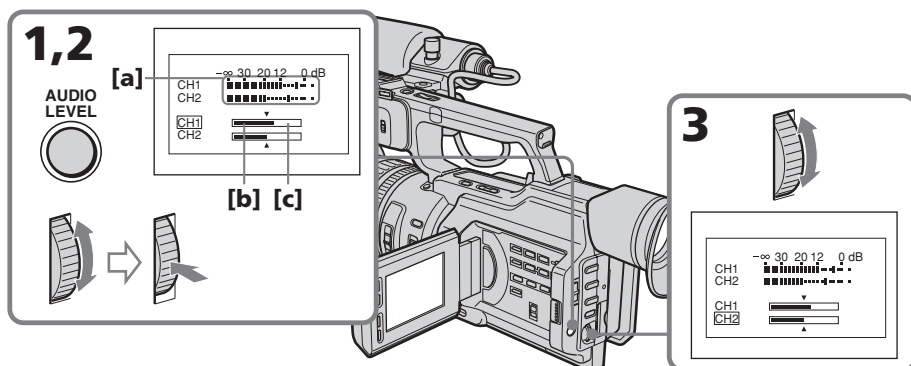
El indicador de nivel de grabación se muestra en la parte inferior derecha de la pantalla de cristal líquido o en el visor electrónico.

La entrada de sonido se realiza a través de las tomas AUDIO CH1/CH2 o la interfaz DV .

No se puede ajustar el nivel de grabación.

## Ajuste del nivel de grabación

- (1) Pulse AUDIO LEVEL para que aparezca la indicación de ajuste del nivel de grabación en el modo de espera o de grabación.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el nivel de grabación del canal 1 y, a continuación, pulse el dial. El cursor se moverá a "CH2" y se podrá ajustar el nivel de grabación del canal 2.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el nivel de grabación del canal 2.



[a] Medidor del nivel de grabación

[b] Disminuye el nivel de grabación

[c] Aumenta el nivel de grabación

### Para que desaparezca la indicación de ajuste del nivel de grabación

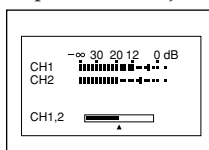
Vuelva a pulsar AUDIO LEVEL.

### Cuando AGC CH1 o AGC CH2 están ajustados en ON

Se puede ver la pantalla de ajuste del nivel de grabación pero no se puede ajustar el nivel de grabación del canal para el que el elemento anterior está ajustado en ON.

### Si MAN GAIN está ajustado en LINKED

La pantalla del ajuste de nivel de grabación cambia como se indica a continuación.



# Conexión de un micrófono externo opcional

Puede obtener la calidad de audio deseada conectando varios micrófonos o un micrófono opcional a la videocámara.

- (1) Afloje el tornillo del soporte del micrófono y abra la tapa.
- (2) Retire el micrófono suministrado y desenchufe el cable de la videocámara.
- (3) Conecte el micrófono (opcional) a los conectores INPUT1 o INPUT2.
- (4) Seleccione el canal que desea utilizar mediante el selector REC CH SELECT.

Los canales utilizados según la posición del selector REC CH SELECT son los siguientes:

Entrada de audio a través de	La posición de REC CH Interruptor SELECT	El audio se graba en
INPUT1	CH1	Canal 1
	CH1•CH2	Canales 1 y 2
INPUT2	CH1	Canal 2
	CH1•CH2	—

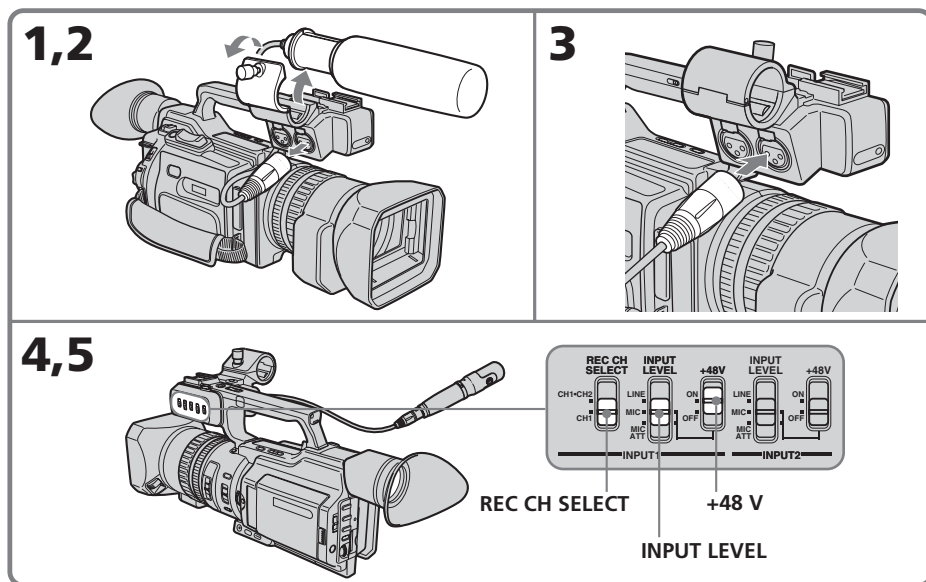
- (5) Configure los siguientes valores:

### Al conectar un micrófono

Ajuste el selector INPUT LEVEL en MIC o MIC ATT. Cuando esté ajustado en MIC ATT, podrá reducir el volumen en +20 dB. Ajuste el interruptor +48V en ON si el micrófono recibe la energía del cable.

### Al conectar un equipo de audio

Ajuste el selector +48V en OFF y el selector INPUT LEVEL en LINE.



## Conexión de un micrófono externo opcional

---

### **Cuando haya mucho viento**

Ajuste CH1 o CH2 de WIND en ON en los ajustes de menú en función de la entrada (p. 105).

### **Se recomienda que ajuste MIC NR en OFF en los ajustes del menú en los siguientes casos:**

- Cuando utilice el micrófono externo a cierta distancia de la videocámara.
- Cuando el selector REC CH SELECT esté ajustado en CH1 y no grabe audio mediante el conector INPUT2.
- Cuando ajuste el selector INPUT LEVEL en LINE.

### **Cuando desconecte el conector del micrófono**

Desconéctelo mientras mantiene pulsado el botón PUSH.

### **Notas**

- Cuando utilice un micrófono externo, asegúrese de que la espuma protectora del micrófono no aparece en la pantalla con un monitor de subexploración.
- Si utiliza un equipo que no sea un micrófono de 48-V con el selector de +48V ajustado en ON, se puede producir un mal funcionamiento del equipo. Cuando conecte un equipo que no sea un micrófono de 48-V, ajústelo en OFF.

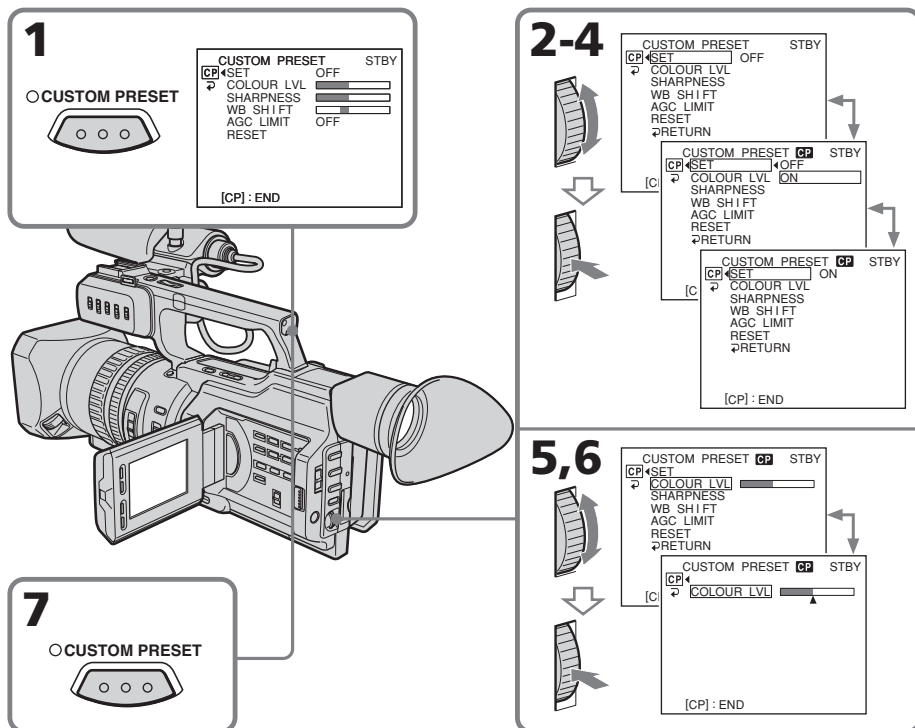
# Programación del ajuste de calidad de imagen – Programación personalizada

Es posible programar la videocámara para que grabe la imagen con la calidad de imagen que desee.

Al realizar la programación, ajuste la imagen mediante la filmación de un motivo y la comprobación de la imagen mostrada en un TV utilizando los ajustes de menú.

- (1) Pulse CUSTOM PRESET en el modo de espera o de memoria para que aparezca el menú CUSTOM PRESET.
- (2) Pulse el dial SEL/PUSH EXEC.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar SET y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse el dial.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el elemento seleccionado y, a continuación, pulse el dial.
- (7) Pulse CUSTOM PRESET.

El menú CUSTOM PRESET desaparece y aparece el indicador **CP** en la pantalla LCD o en el visor electrónico.



## Programación del ajuste de calidad de imagen – Programación personalizada

---

### Elementos que pueden ajustarse

Elemento	Significado	Valor de ajuste
COLOUR LVL	Intensidad del color	Disminuye la intensidad del color ↔ Aumenta la intensidad del color
SHARPNESS	Nitidez	Más suave ↔ Más nítido
WB SHIFT	Balace de blancos	Azulado ↔ Rojizo
AGC LIMIT	Límite de ganancia automático	6 dB/12 dB/OFF
RESET	Permite que los anteriores elementos recuperen los valores de fábrica.	

### Para cancelar el uso de la programación personalizada

Seleccione OFF en el paso 4 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

### Para recuperar el ajuste estándar

Seleccione OK en el elemento RESET en el paso 5 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC. Para cancelar, seleccione RETURN y después pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

### Para comprobar el ajuste de la programación personalizada

Pulse CUSTOM PRESET mientras la videocámara se encuentra en el modo de espera, grabación o memoria.

El ajuste de la programación personalizada aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

---

### Acerca del límite AGC

Cuando ajuste la ganancia manualmente, el nivel de ganancia será de hasta 18 dB (OFF).

### Si programa la calidad de imagen deseada en el modo CAMERA o de memoria


La programación sólo se encontrará disponible en cada modo programado. Si desea utilizar una programación en los modos CAMERA y de memoria, deberá realizar la programación en cada uno de los modos.

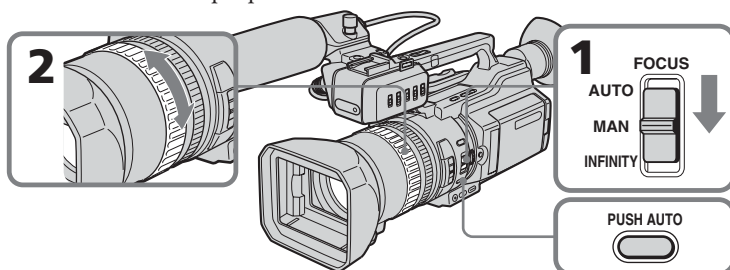
# Enfoque manual

Puede obtener mejores resultados ajustando el enfoque manualmente en los siguientes casos:



- El modo de enfoque automático no es efectivo al filmar
  - motivos a través de cristal revestido con gotitas de agua
  - rayas horizontales
  - motivos con poco contraste con fondos como paredes y el cielo
- Si desea cambiar el enfoque de un motivo que se encuentre al frente por otro que se encuentre de fondo
- Al filmar motivos inmóviles utilizando un trípode




- (1) Ajuste FOCUS en MANUAL. El indicador  aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico en el modo de grabación, espera o memoria.
- (2) Gire el anillo de enfoque para enfocar nítidamente.



## Para recuperar el modo de enfoque automático

Deslice FOCUS hacia arriba hasta AUTO para que el indicador  o  se desactive.

## Para enfocar al infinito

Deslice FOCUS hasta INFINITY. El indicador  aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico. Esta función resulta útil cuando el motivo más cercano se enfoca automáticamente, aunque desee enfocar un motivo lejano.

## Para filmar con el enfoque automático momentáneamente

Pulse PUSH AUTO.

El enfoque automático funciona mientras se pulsa PUSH AUTO.

Utilice este botón para enfocar un motivo y, a continuación, otro con enfoque uniforme.

Al dejar de pulsar PUSH AUTO, se reanuda el enfoque manual.

## Para obtener un enfoque correcto

Primero, enfoque un motivo manualmente con el zoom ajustado hacia el lado "T" (telefoto) y, a continuación, ajuste el zoom pulsando el lado "W" de la palanca gradualmente.

## Cuando filme junto al motivo

Enfoque con la palanca ajustada en la posición "W" (gran angular) extrema.

 cambia de la siguiente forma:

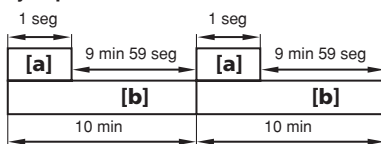
 al grabar un motivo distante.

 cuando el motivo está demasiado cerca como para enfocar.

# Grabación a intervalos

Es posible realizar grabaciones a intervalos ajustando la videocámara para que grabe y entre en el modo de espera automáticamente de forma secuencial. Esta función permite obtener grabaciones excelentes de florecimientos, etc.

## Ejemplo



**[a]** Tiempo de grabación

**[b]** Tiempo de espera

- (1) Pulse MENU en el modo de espera para que aparezca el menú.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar y, a continuación, pulse el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar INT. REC y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar SET y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Ajuste INTERVAL y REC TIME.
  - ① Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar INTERVAL y, a continuación, pulse el dial.
  - ② Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el tiempo de intervalo deseado y, a continuación, pulse el dial.  
Tiempo: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
  - ③ Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar REC TIME y, a continuación, pulse el dial.
  - ④ Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el tiempo de grabación deseado y, a continuación, pulse el dial.  
Tiempo: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
  - ⑤ Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar RETURN y, a continuación, púselo.

**1** MENU

**2-4**

**5**

**1** CAMERA SET  
tc INT. REC  
[MENU] INTERVAL 30SEC  
[MENU] REC TIME  
[MENU] RETURN  
[MENU] : END

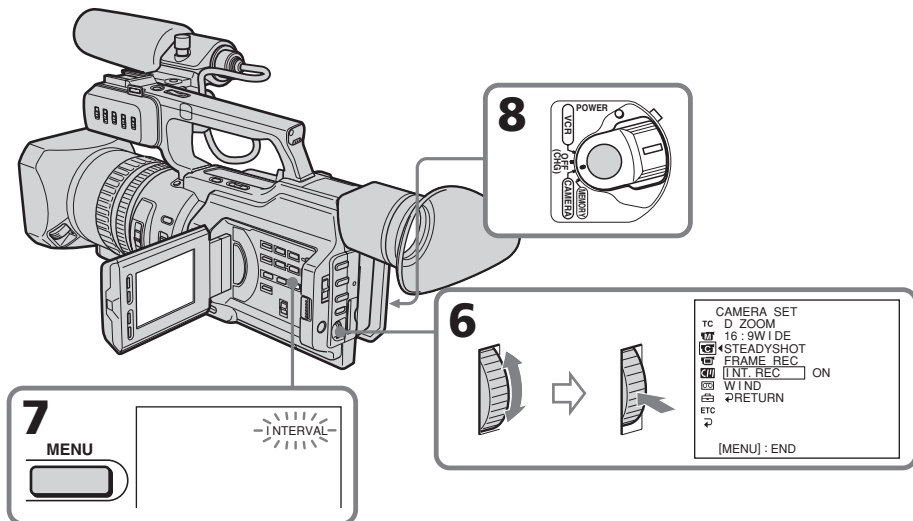
**2** CAMERA SET  
tc INT. REC  
[MENU] INTERVAL 30SEC  
[MENU] REC TIME 1MIN  
[MENU] RETURN 10MIN  
[MENU] : END

**3** CAMERA SET  
tc INT. REC  
[MENU] INTERVAL  
[MENU] REC TIME 0.5SEC  
[MENU] RETURN  
[MENU] : END

**4** CAMERA SET  
tc INT. REC  
[MENU] INTERVAL  
[MENU] REC TIME 0.5SEC  
[MENU] RETURN 1.5SEC  
[MENU] SET 2SEC  
[MENU] : END

## Grabación a intervalos

- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, pulse el dial.
- (7) Pulse MENU para que desaparezca el menú. El indicador de grabación a intervalos parpadea.
- (8) Pulse START/STOP para iniciar la grabación a intervalos. El indicador de grabación a intervalos se ilumina.



### Para cancelar la grabación a intervalos

- Ajuste INT. REC en OFF en los ajustes de menú.
- Ajuste el interruptor POWER en OFF (CHG), VCR o MEMORY.

### Para detener la grabación a intervalos momentáneamente y realizar una grabación normal

Pulse START/STOP. Podrá realizar la grabación normal sólo una vez. Para cancelar la grabación normal, vuelva a pulsar START/STOP.

### Nota sobre la grabación a intervalos

No es posible realizar la grabación a intervalos en el modo de memoria.

### Tiempo de grabación


Puede haber una diferencia en el tiempo de grabación de hasta +/- 6 fotogramas con respecto al tiempo seleccionado.

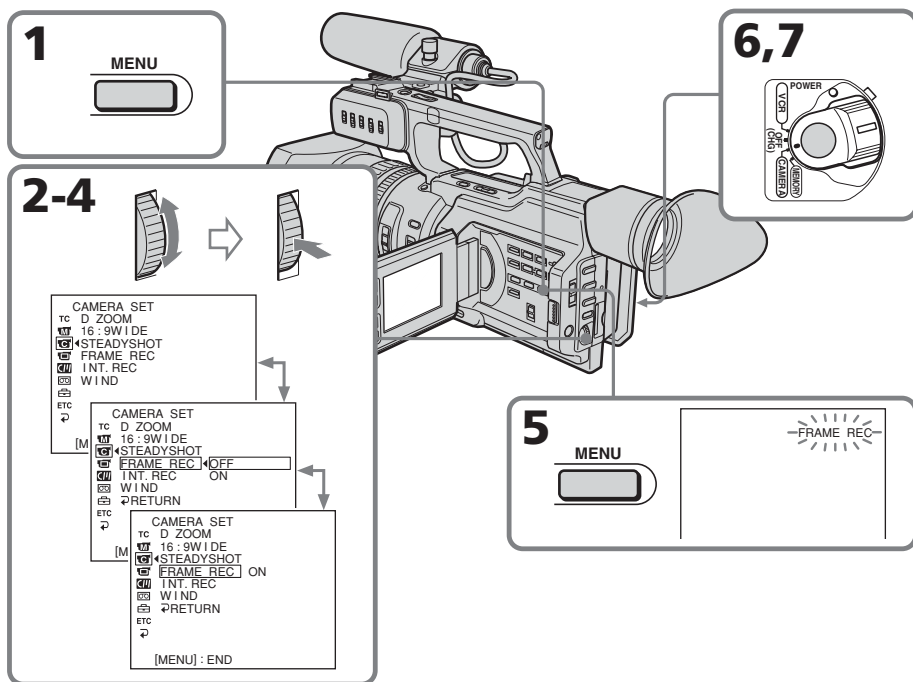
### Aunque pulse INDEX MARK durante la grabación a intervalos

No podrá marcar índices.

# Grabación fotograma por fotograma – Grabación de cortes

La grabación de cortes permite realizar grabaciones con un efecto de movimiento detenido con animación. Para crear este efecto, mueva el motivo ligeramente de forma alterna y realice una grabación de cortes. Se recomienda que utilice un trípode y emplee la videocámara mediante el mando a distancia después del paso 6.

- (1) Pulse MENU en el modo de espera para que aparezca el menú.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, pulse el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar FRAME REC y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Pulse MENU para que desaparezca el menú.  
El indicador FRAME REC se ilumina.
- (6) Pulse START/STOP para iniciar la grabación de cortes. La videocámara realiza una grabación durante unos seis fotogramas y vuelve al modo de espera de grabación.
- (7) Mueva el motivo y repita el paso 6.



## Para cancelar la grabación de cortes

- Ajuste FRAME REC en OFF en los ajustes de menú.
- Ajuste el interruptor POWER en OFF (CHG), VCR o MEMORY.

## Notas sobre la grabación de cortes

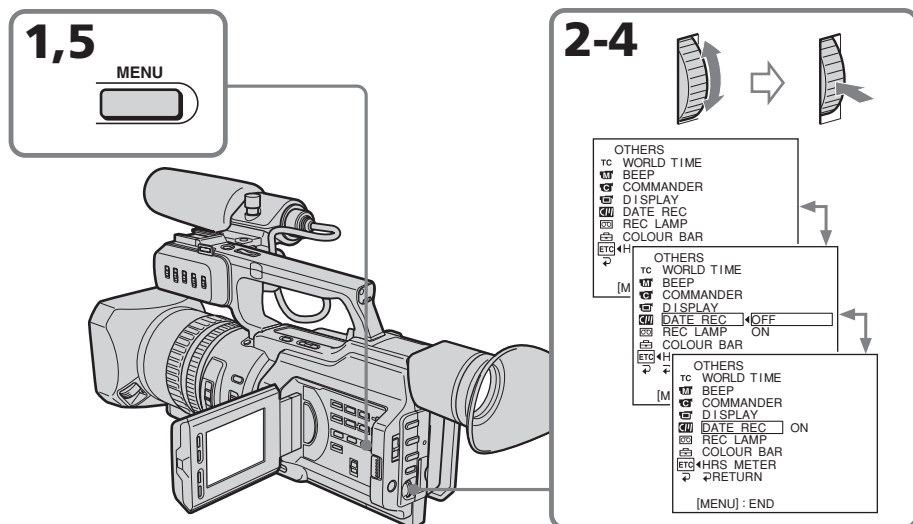
- El último corte grabado es más extenso que los demás.
- Si utiliza esta función continuamente, el tiempo adecuado de cinta restante no se indicará.
- No es posible marcar índices durante la grabación de cortes.

# Superposición de la fecha y la hora en una imagen

Puede superponer la indicación de la fecha y la hora directamente en la imagen, además de la pantalla de fecha y hora como código de datos.

- (1) Pulse MENU para mostrar el menú en modo de espera.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar **ETC** y después presiónelo.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar DATE REC y, a continuación, púselo.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y púselo.
- (5) Pulse MENU para borrar la visualización del menú.

El indicador de fecha y hora aparece en la pantalla de cristal líquido o en el visor electrónico.



## Para cancelar la superposición de la indicación de fecha y hora

Seleccione OFF en el paso 4, luego pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

### Nota

La información de fecha y hora grabada en la imagen no puede borrarse. Antes de utilizar esta función, asegúrese de ajustar correctamente la fecha y la hora.

# Marcado de índices

Si marca un índice en la escena que desee buscar, podrá buscarla con facilidad posteriormente (p. 65).

## En el modo de grabación [a]:

Pulse INDEX MARK.

El indicador "INDEX MARK" aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico durante siete segundos y el índice queda marcado tras desaparecer el indicador.

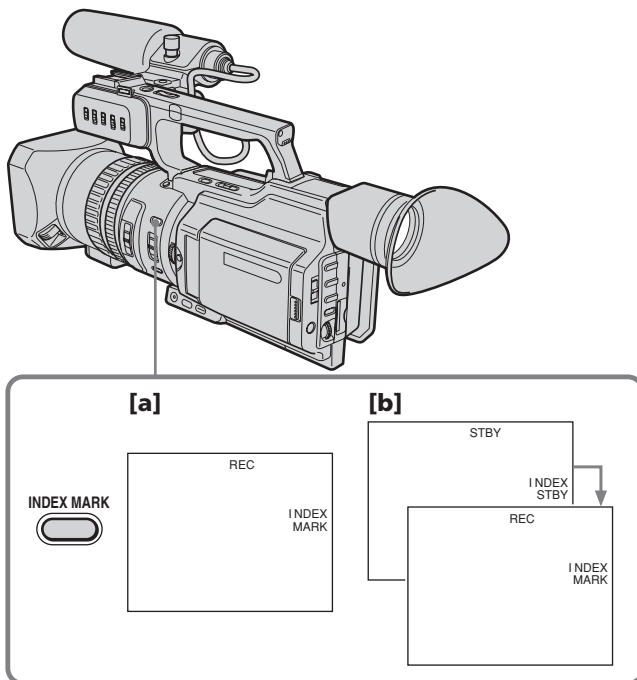
## En el modo de espera [b]:

Pulse INDEX MARK.

El indicador "INDEX STBY" aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico. Al pulsar START/STOP para iniciar la grabación, el indicador "INDEX STBY" cambia a "INDEX MARK" y después de desaparecer el indicador, el marcado de índices se completa.

La videocámara inicia el marcado de índices en el 11º fotograma desde el punto de inicio de la grabación. Una señal de índice de unos 0,3 segundos se grabará en la memoria en casete, mientras que en la cinta será de unos cinco segundos.

Puede marcar índices en el modo VCR (p. 83).



## Para cancelar el marcado de índices

Pulse INDEX MARK de nuevo en el modo de espera.

## Notas sobre el índice

- Las marcas de índice se graban durante la grabación, y no es posible marcar índices después de la grabación.
- Las señales de índice se graban en la cinta y en la memoria en casete. Si utiliza videocasetes sin memoria en casete o si la memoria en casete está llena, las señales se grabarán sólo en la cinta.
- Al grabar sobre la cinta grabada y marcar un índice en la misma, se recomienda que borre todos los datos de la memoria en casete antes de marcar índices.


## Búsqueda de grabaciones por índice – Búsqueda de índices

Es posible buscar automáticamente el punto en el que haya un índice marcado e iniciar la reproducción a partir de ese punto (**Búsqueda de índices**). Utilice una cinta con memoria en casete para mayor comodidad. Emplee el mando a distancia para realizar esta operación.

Utilice esta función para comprobar dónde están los índices marcados o para editar la cinta en cada secuencia en la que el índice esté marcado.



### Búsqueda del punto de índice mediante la memoria en casete

Puede utilizar esta función únicamente al reproducir cintas con memoria en casete (p. 142).

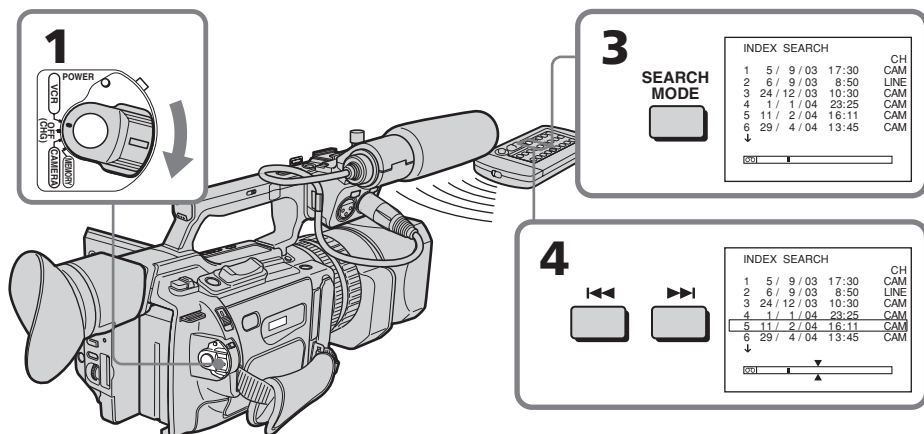
- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Defina CM SEARCH de  en ON dentro de los ajustes de menú (p. 105). El ajuste de fábrica es ON.
- (3) Pulse SEARCH MODE varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca el indicador de búsqueda de índices.

El indicador cambia de la siguiente forma:

INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → ningún indicador

- (4) Pulse  o  en el mando a distancia con el fin de seleccionar el punto de índice para la reproducción.


La videocámara inicia la reproducción automáticamente en el punto de índice seleccionado.






### Para detener la búsqueda

Pulse .

## Búsqueda de grabaciones por índice – Búsqueda de índices

Marca 

- La barra de la marca  indica el punto actual de la cinta.
- La marca  que aparece en  indica el punto real que intenta buscar.

### Si la cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas

La función de búsqueda de índices puede no funcionar correctamente.






### Si marca un índice en una señal de entrada externa

“LINE” aparecerá en la columna CH.

### Índice del punto de inicio de la grabación al grabarse desde un equipo de audio externo

La marca de índice no se graba en la memoria en casete al grabarse desde un equipo de audio externo. Si desea buscar el punto de índice, ajuste CM SEARCH en OFF en los ajustes de menú y búsquelo sin memoria en casete.

## Búsqueda del punto de índice sin utilizar la memoria en casete

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Defina CM SEARCH de  en OFF dentro de los ajustes de menú (p. 105). Si emplea una cinta sin memoria en casete, omita este paso.
- (3) Pulse SEARCH MODE varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca el indicador de búsqueda de índices.  
El indicador cambia de la siguiente forma:  
INDEX SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN  
→ ningún indicador
- (4) Pulse  en el mando a distancia para buscar el punto de índice anterior o  para buscar el siguiente. La videocámara inicia la reproducción automáticamente en el punto de índice seleccionado. Cada vez que pulse  o , la videocámara buscará el punto de índice anterior o el siguiente.


### Para detener la búsqueda

Pulse .

# Búsqueda de los límites de cintas grabadas por título – Búsqueda de títulos



CM  
only

Si utiliza una cinta con memoria en casete, podrá buscar los límites de la cinta grabada mediante los títulos (**Búsqueda de títulos**) (p. 142). Emplee el mando a distancia para realizar esta operación.

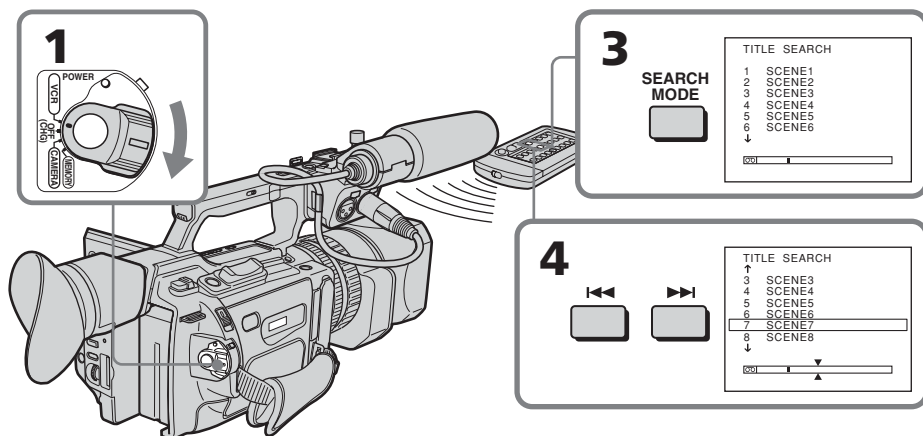
- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Defina CM SEARCH de  en ON dentro de los ajustes de menú (p. 105). El ajuste de fábrica es ON.
- (3) Pulse SEARCH MODE varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca el indicador de búsqueda de títulos.

El indicador cambia de la siguiente forma:

INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH  
→ PHOTO SCAN → ningún indicador

- (4) Pulse  o  en el mando a distancia con el fin de seleccionar el título para la reproducción.

La videocámara iniciará automáticamente la reproducción de la escena que tenga el título seleccionado.






## Para detener la búsqueda

Pulse .

## Si utiliza una cinta sin memoria en casete

No podrá superponer ni buscar títulos.

Marca 

- La barra de la marca  indica el punto actual de la cinta.
- La marca  que aparece en  indica el punto real que intenta buscar.

## Si la cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas

La función de búsqueda de títulos puede no funcionar correctamente.

# Búsqueda de grabaciones por fecha


## - Búsqueda de fechas

Es posible buscar automáticamente el punto en el que la fecha de grabación cambia e iniciar la reproducción a partir de ese punto (**Búsqueda de fechas**). Utilice una cinta con memoria en cassette para mayor comodidad. Emplee el mando a distancia para realizar esta operación.

Utilice esta función para comprobar el punto en el que cambian las fechas de grabación o para editar la cinta en cada una de las fechas de grabación.



### Búsqueda de la fecha mediante la memoria en cassette

Puede utilizar esta función únicamente al reproducir cintas con memoria en cassette (p. 142).

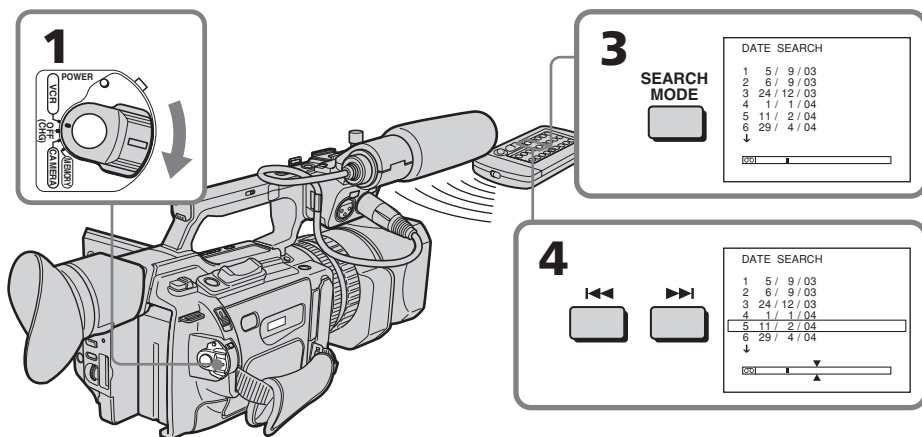
- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Defina CM SEARCH de  en ON dentro de los ajustes de menú (p. 105). El ajuste de fábrica es ON.
- (3) Pulse SEARCH MODE varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca el indicador de búsqueda de fechas.

El indicador cambia de la siguiente forma:

INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → ningún indicador

- (4) Pulse  o  en el mando a distancia con el fin de seleccionar la fecha para la reproducción.

La videocámara inicia automáticamente la reproducción al principio de la fecha seleccionada.



### Para detener la búsqueda




Pulse .

## Búsqueda de grabaciones por fecha – Búsqueda de fechas

### Nota

Si la duración de la grabación de un día es inferior a dos minutos, es posible que la videocámara no encuentre con precisión el punto en el que cambia la fecha de grabación.






### Marca

- La barra de la marca  indica el punto actual de la cinta.
- La marca  que aparece en  indica el punto real que intenta buscar.

### Si la cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas

La función de búsqueda de fechas puede no funcionar correctamente.

## Búsqueda de la fecha sin utilizar la memoria en casete

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Defina CM SEARCH de  en OFF dentro de los ajustes de menú (p. 105). Si emplea una cinta sin memoria en casete, omita este paso.
- (3) Pulse SEARCH MODE varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca el indicador de búsqueda de fechas.  
El indicador cambia de la siguiente forma:  
INDEX SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN  
→ ningún indicador
- (4) Pulse  en el mando a distancia para buscar la fecha anterior o  para buscar la siguiente. La videocámara inicia automáticamente la reproducción en el punto en el que cambie la fecha. Cada vez que pulse  o , la videocámara buscará la fecha anterior o la siguiente.

### Para detener la búsqueda

Pulse .


# Búsqueda de fotografías

## – Búsqueda/exploración de fotografías

Es posible buscar una imagen fija grabada en una cinta (**Búsqueda de fotografías**). También es posible buscar imágenes fijas una tras otra y mostrar cada una de ellas durante cinco segundos de forma automática independientemente de la memoria en casete (**exploración de fotografías**). Emplee el mando a distancia para realizar estas operaciones.  
Emplee esta función para comprobar o editar imágenes fijas.



### Búsqueda de fotografías mediante la memoria en casete

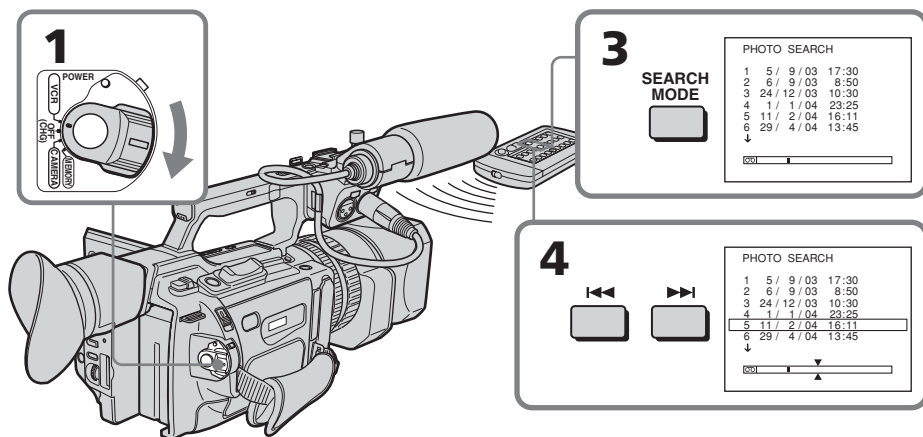
Puede utilizar esta función únicamente al reproducir cintas con memoria en casete (p. 142).

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Defina CM SEARCH de  en ON dentro de los ajustes de menú (p. 105). El ajuste de fábrica es ON.
- (3) Pulse SEARCH MODE varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca el indicador de búsqueda de fotografías.

El indicador cambia de la siguiente forma:


INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH  
→ PHOTO SCAN → ningún indicador




- (4) Pulse  o  en el mando a distancia con el fin de seleccionar la fecha para la reproducción. La videocámara iniciará automáticamente la reproducción de la fotografía que tenga la fecha seleccionada.



### Para detener la búsqueda

Pulse .

Marca 






- La barra de la marca  indica el punto actual de la cinta.
- La marca  que aparece en  indica el punto real que intenta buscar.

### Si la cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas

La función de búsqueda de fotografías puede no funcionar correctamente.

## Búsqueda de fotografías – Búsqueda/exploración de fotografías



### Búsqueda de fotografías sin utilizar la memoria en casete

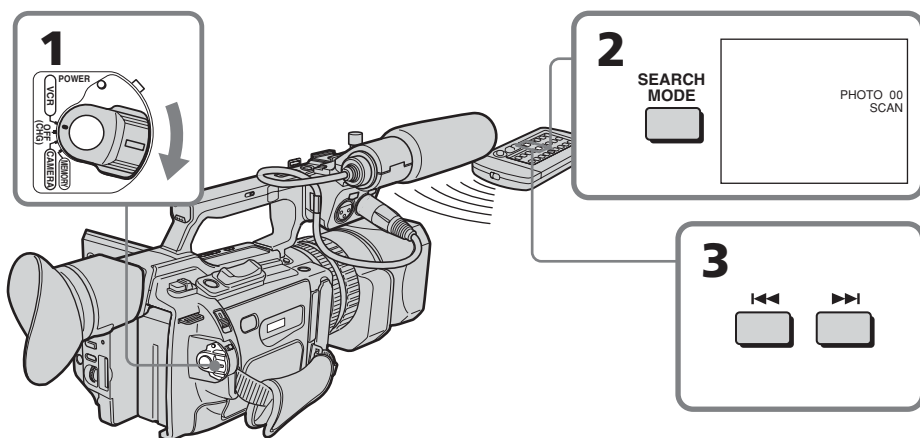
- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Defina CM SEARCH de  en OFF dentro de los ajustes de menú (p. 105).
- (3) Pulse SEARCH MODE varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca el indicador de búsqueda de fotografías.  
El indicador cambia de la siguiente forma:  
INDEX SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN  
→ ningún indicador
- (4) Pulse  or  en el mando a distancia con el fin de seleccionar una fotografía para la reproducción. Cada vez que pulse  o , la videocámara buscará la fotografía anterior o la siguiente.  
La videocámara comenzará automáticamente a reproducir la fotografía.

#### Para detener la búsqueda

Pulse .

### Exploración de fotografías

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Pulse SEARCH MODE varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca el indicador de exploración de fotografías.  
El indicador cambia de la siguiente forma:  
INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH  
→ PHOTO SCAN → ningún indicador
- (3) Pulse  o  en el mando a distancia.  
Cada fotografía se reproducirá automáticamente durante unos cinco segundos.



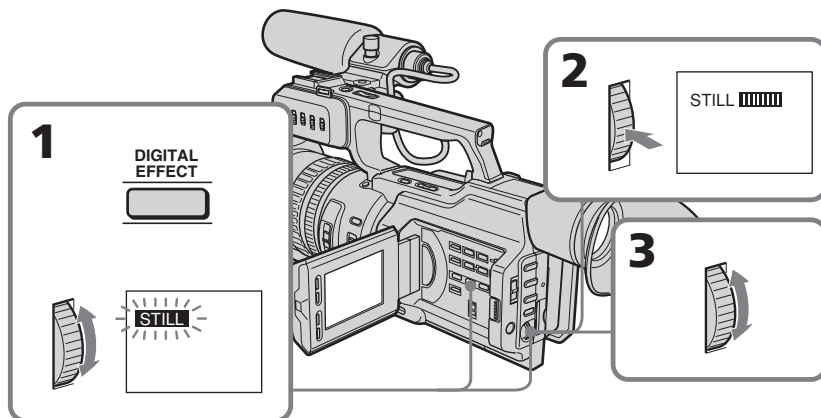
#### Para detener la exploración

Pulse .

# Reproducción de cintas con efectos digitales

Durante la reproducción, puede procesar una escena utilizando las funciones de efecto digital: STILL, FLASH, LUMI. y TRAIL.

- (1)** En el modo de reproducción o de pausa de reproducción, pulse DIGITAL EFFECT y gire el dial SEL/PUSH EXEC hasta que parpadee el indicador de efecto digital que desee (STILL, FLASH, LUMI. o TRAIL).
- (2)** Pulse el dial SEL/PUSH EXEC.  
El indicador de efecto digital se iluminará y aparecerán las barras. En el modo STILL o LUMI., la imagen se captura y se almacena en memoria como imagen fija al pulsar el dial SEL/PUSH EXEC.
- (3)** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el efecto.  
Para obtener información detallada sobre cada función de efecto digital, consulte la página 40.



## Para cancelar la función de efecto digital

Pulse DIGITAL EFFECT para que el indicador desaparezca.

### Notas

- No es posible procesar una imagen con la función de efecto digital introducida desde otro equipo.
- Para grabar imágenes procesadas con la función de efecto digital, grabe las imágenes en la videograbadora utilizando la videocámara como reproductor.

### Imágenes procesadas con la función de efecto digital

Las imágenes procesadas con la función de efecto digital no se emitirán a través de la interfaz DV .

### Si ajusta el interruptor POWER en OFF (CHG) o si para la reproducción

La función de efecto digital se cancelará automáticamente.

# Copia de cintas

## Uso del cable de conexión de A/V

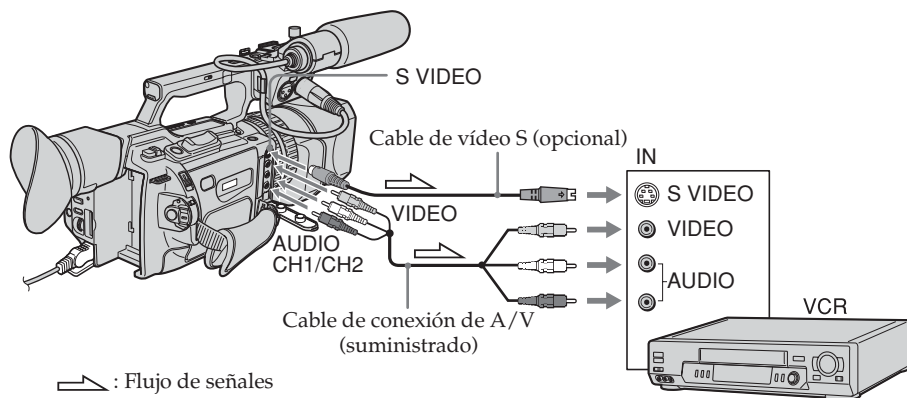
Conecte la videocámara a la videograbadora mediante el cable de conexión de A/V suministrado con dicha videocámara. Sin embargo, la calidad de grabación por entrada analógica no resulta satisfactoria para el uso profesional.

### Antes de realizar la copia

Defina DISPLAY en LCD en los ajustes de menú. (El ajuste de fábrica es LCD.)

Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en LINE, si dispone de él.

- (1) Inserte una cinta virgen (o una sobre la que desee grabar) en la videograbadora y la cinta grabada en la videocámara.
- (2) Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en LINE. Para más información, consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.
- (3) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (4) Reproduzca la cinta grabada en la videocámara.
- (5) Inicie la grabación en la videograbadora. Para más información, consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.



⇒ : Flujo de señales

## Cuando termine de copiar la cinta

Pulse ■ en la videocámara y en la videograbadora.

### Asegúrese de desactivar los indicadores de la pantalla

Si se encuentran visibles, pulse los siguientes botones para que los indicadores no se graben en la cinta copiada:

- Botón DISPLAY
- Botón DATA CODE
- Botón SEARCH MODE del mando a distancia

### Es posible editar en videograbadoras que admitan los siguientes sistemas

8 8 mm, Hi8 Hi8, Digital8, VHS VHS, SVHS S-VHS, VHS-C VHSC, SVHS-C S-VHSC, B Betamax, DV CAM DV CAM, Mini DV miniDV, DV DV o MICROMV MICROMV

### Si la videograbadora es de tipo monofónico

Conecte la videograbadora con el cable de audio (monofónico ↔ estéreo) (opcional).

### Realice la conexión con un cable de vídeo S (opcional) para obtener imágenes de alta calidad

Con esta conexión, no es preciso conectar el enchufe amarillo (de vídeo) del cable de conexión de A/V.


Conecte un cable S vídeo (opcional) a las tomas S vídeo de la videocámara y de la videograbadora.

Esta conexión permite obtener imágenes de formato DVCAM/DV de mayor calidad.

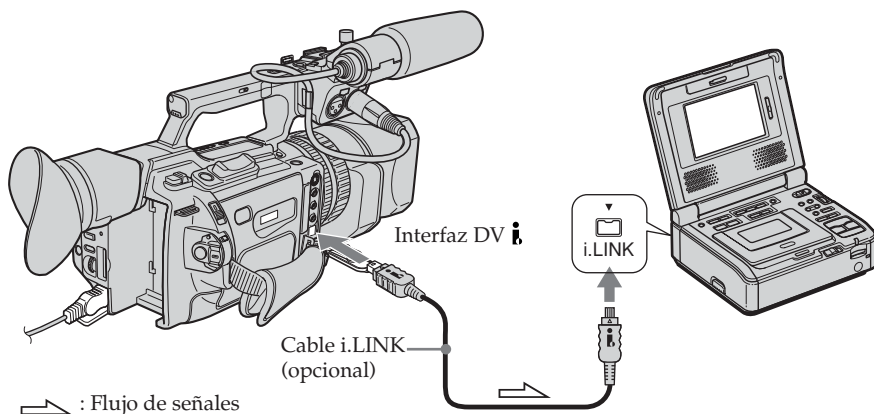
### Nota

Podrá editar con precisión si conecta un cable LANC (opcional) a esta videocámara y a otro equipo de vídeo que disponga de una función de edición fina sincronizada, utilizando esta videocámara como reproductor.

### Uso de un cable i.LINK

Basta con conectar el cable i.LINK (opcional) a la interfaz DV  y a la interfaz DV de los productos DVCAM/DV. Con una conexión digital-a-digital, las señales de vídeo y audio se transmiten en formato digital para editar con alta calidad. No es posible copiar los títulos, los indicadores de pantalla ni el contenido de la memoria en casete.

- (1) Inserte una cinta virgen (o una sobre la que desee grabar) en la videograbadora y la cinta grabada en la videocámara.
- (2) Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en la posición de entrada DV si dicha videograbadora dispone de selector de entrada. Para más información, consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.
- (3) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (4) Reproduzca la cinta grabada en la videocámara.
- (5) Inicie la grabación en la videograbadora.



### Cuando termine de copiar la cinta

Pulse  en la videocámara y en la videograbadora.

---

Es posible conectar una videograbadora solamente con el cable i.LINK

### Imágenes procesadas con la función de efecto digital

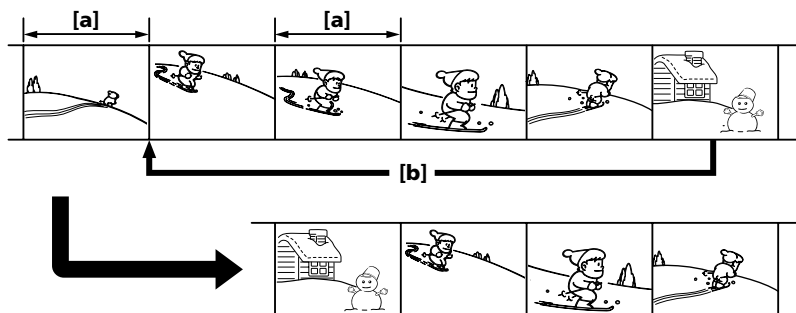
Las imágenes procesadas con la función de efecto digital no se emitirán a través de la interfaz DV .

### Si graba una imagen de reproducción en pausa con la interfaz DV

La imagen grabada no aparecerá con nitidez. Al reproducir la imagen con otro equipo de vídeo, es posible que ésta aparezca con inestabilidad.

# Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas

Es posible duplicar escenas seleccionadas (programas) para editarlas en una cinta sin utilizar la videograbadora. Las escenas pueden seleccionarse por fotogramas. Para utilizar esta función, se requiere un cable i.LINK (opcional).



[a] Fotograma no deseado

[b] La escena se desplaza

## Antes de realizar la edición digital de programas

**Preparativo 1** Conexión de la videograbadora (p. 73, 74).

**Preparativo 2** Ajuste de la sincronización de la videograbadora (p. 76).

Si realiza la copia utilizando la misma videograbadora de nuevo, puede ignorar el preparativo 2.

## Uso de la función de edición digital de programas

**Operación 1** Creación de programas (p. 78).

**Operación 2** Realización de ediciones digitales de programas (Copia de cintas) (p. 80).

### Notas

- No es posible copiar los títulos, los indicadores de pantalla ni el contenido de la memoria en casete.
- Si inicia la grabación desde el comienzo de la cinta, es posible que los primeros segundos de la cinta no se graben correctamente. Asegúrese de dejar que la cinta avance unos 10 segundos antes de iniciar la grabación.

## Preparativo 1: Conexión de la videograbadora

Conecte la videocámara y la videograbadora como se muestra en las páginas 73 y 74.

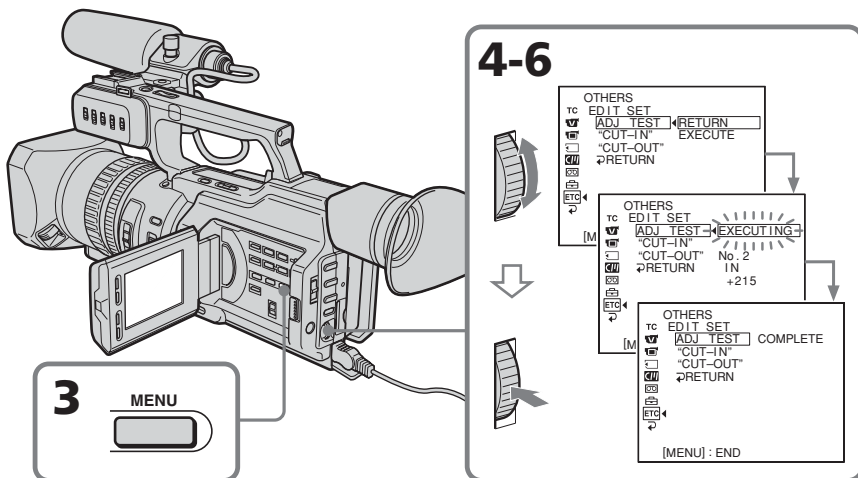
## Preparativo 2: Ajuste de la sincronización de la videograbadora

Es posible ajustar la sincronización de la videocámara y la videograbadora.

Extraiga el videocasete de la videocámara previamente. Se recomienda que prepare un bolígrafo y papel para tomar notas.

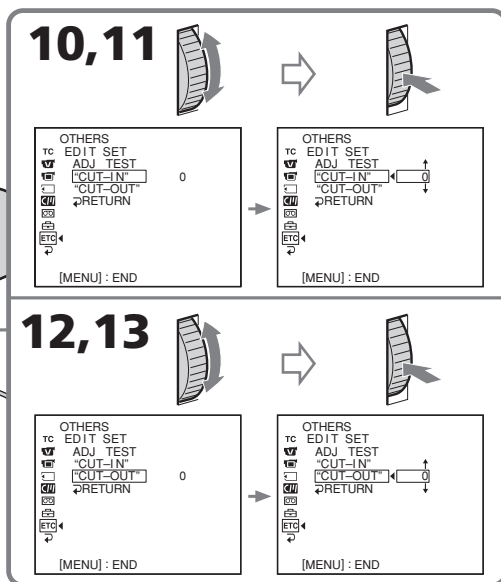
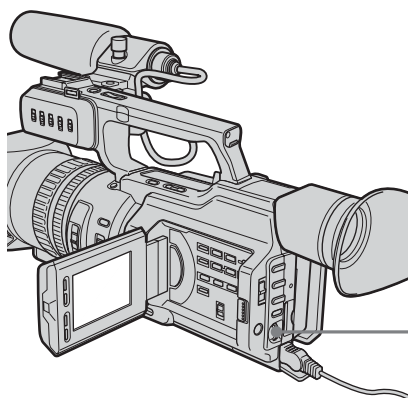
Si conecta una videograbadora Sony con un cable i.LINK, la configuración siguiente no es necesaria.

- (1) Inserte una cinta grabable en la videograbadora.
- (2) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (3) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar **ETC** y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EDIT SET y, a continuación, pulse el dial.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ADJ TEST y, a continuación, pulse el dial.
- (7) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, pulse el dial.  
CUT-IN y CUT-OUT se graban en una imagen durante cinco veces cada uno con el fin de calcular los valores numéricos para ajustar la sincronización.  
El indicador EXECUTING parpadeará en la pantalla LCD o en el visor electrónico. Cuando finalice, el indicador cambiará a COMPLETE.
- (8) Rebobine la cinta de la videograbadora e inicie la reproducción a cámara lenta. Anote el valor numérico de apertura de cada CUT-IN y el de cierre de cada CUT-OUT.
- (9) Calcule la media de todos los valores numéricos de apertura de cada CUT-IN, y la media de todos los valores numéricos de cierre de cada CUT-OUT.



## Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas

- (10) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar “CUT-IN” y, a continuación, pulse el dial.
- (11) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el valor numérico de media de CUT-IN y, a continuación, pulse el dial.  
La posición de inicio calculada para la grabación quedará ajustada.
- (12) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar “CUT-OUT” y, a continuación, pulse el dial.
- (13) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el valor numérico de media de CUT-OUT y, a continuación, pulse el dial.  
La posición de parada calculada para la grabación quedará ajustada.
- (14) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ↻ RETURN y, a continuación, pulse el dial.



### Errores en la edición

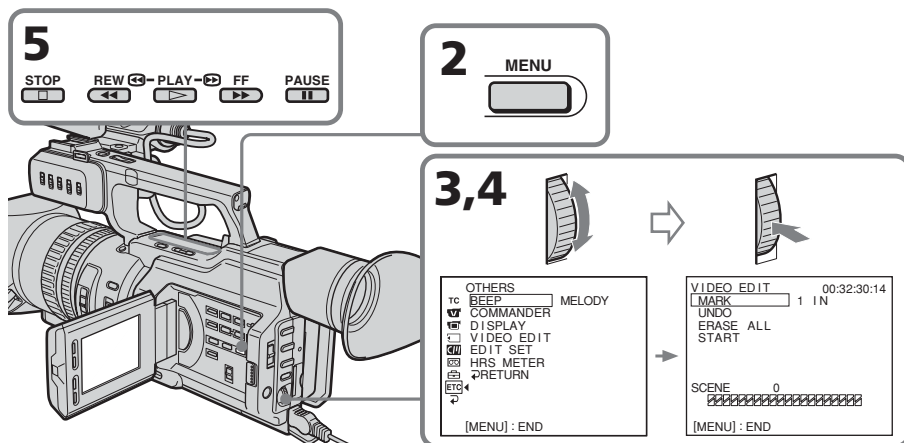
Si conecta la videocámara a un equipo Sony con la toma DV, el margen de errores será de +/- 5 fotogramas.

Dicho margen puede ser mayor en las siguientes condiciones:

- Si el intervalo entre CUT-IN y CUT-OUT es inferior a cinco segundos (p. 78).
- Si CUT-IN o CUT-OUT se ajusta en el principio de la cinta.

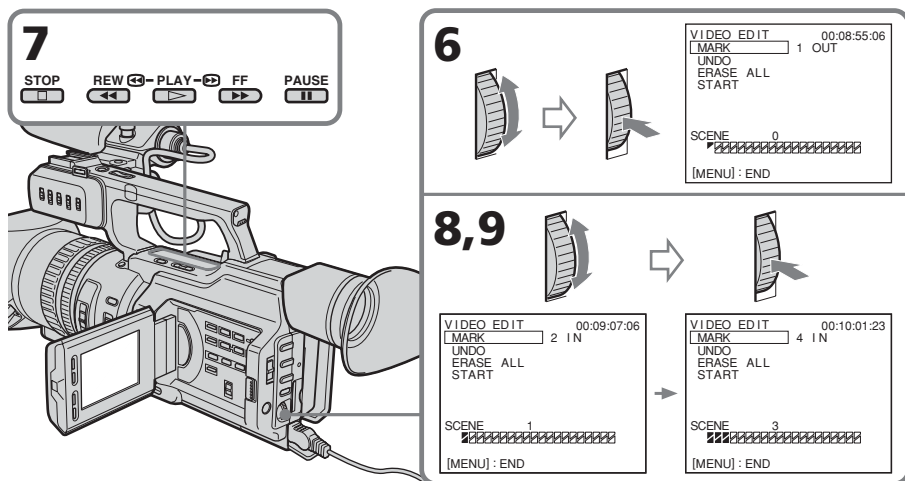
## Operación 1: Creación de programas

- (1) Inserte la cinta de reproducción en la videocámara, y la de grabación en la videograbadora.
- (2) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar **ETC** y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Busque con los botones de control de vídeo el principio de la primera escena que desee insertar y, a continuación, ajuste la reproducción en el modo de pausa (p. 31).



## Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas

- (6) Pulse el dial SEL/PUSH EXEC, o MARK en el mando a distancia.  
El punto CUT-IN del primer programa queda ajustado, y la parte superior de la marca de programa cambia a azul celeste.
- (7) Busque con los botones de operación de vídeo el final de la primera escena que desee insertar y, a continuación, ajuste la reproducción en el modo de pausa (p. 31).
- (8) Pulse el dial SEL/PUSH EXEC, o MARK en el mando a distancia.  
El punto CUT-OUT del primer programa queda ajustado, y la parte inferior de la marca de programa cambia a azul celeste.
- (9) Repita los pasos 5 a 8, y después ajuste el programa.  
Si el programa está ajustado, la marca de éste cambiará a azul celeste.  
Puede ajustar un máximo de 20 programas.



### En una parte en blanco de la cinta

No es posible definir CUT-IN ni CUT-OUT en las partes en blanco de la cinta.

### Borrado del último programa

Para cambiar el final del último programa, elimine la marca CUT-OUT.

Para borrar el programa completo, elimine las marcas CUT-IN y CUT-OUT.

- (1) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar UNDO y, a continuación, pulse el dial.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, pulse el dial. La marca del último programa confeccionado parpadeará y se cancelará el ajuste.

### Para cancelar el proceso de borrado

Seleccione RETURN en el paso 2 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

### Borrado de todos los programas

- (1) Seleccione VIDEO EDIT en los ajustes de menú. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ERASE ALL y, a continuación, pulse el dial.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, pulse el dial. Las marcas de todos los programas parpadearán y los ajustes se cancelarán.

### Para cancelar el borrado de todos los programas

Seleccione RETURN en el paso 2 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

### Para cancelar algún programa ajustado

Pulse MENU.

El programa queda almacenado en la memoria hasta que expulse la cinta.

## Operación 2: Realización de ediciones digitales de programas (Copia de cintas)

Compruebe que la videocámara y la videograbadora estén conectadas. Si utiliza una cámara grabadora de vídeo, ajuste su interruptor POWER en VCR.

- (1) Seleccione VIDEO EDIT en los ajustes del menú. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar START y, a continuación, pulse el dial.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, pulse el dial. Busque el comienzo del primer programa y después inicie la copia.  
El indicador EXECUTING parpadea.  
El indicador SEARCH aparece durante la búsqueda, y el indicador EDIT se muestra durante la edición en la pantalla LCD o en el visor electrónico.  
El indicador PROGRAM se ilumina una vez finalizada la copia.  
Al finalizar la copia, la videocámara y la videograbadora se paran automáticamente.

### Para detener la copia

Pulse ■ en esta videocámara o en el mando a distancia.

### Para finalizar la función de edición digital de programas

La videocámara se para al completarse la copia. A continuación, aparece la indicación VIDEO EDIT en los ajustes de menú.

Pulse MENU para finalizar la función de edición de programas de vídeo.

### No será posible grabar en la videograbadora si:

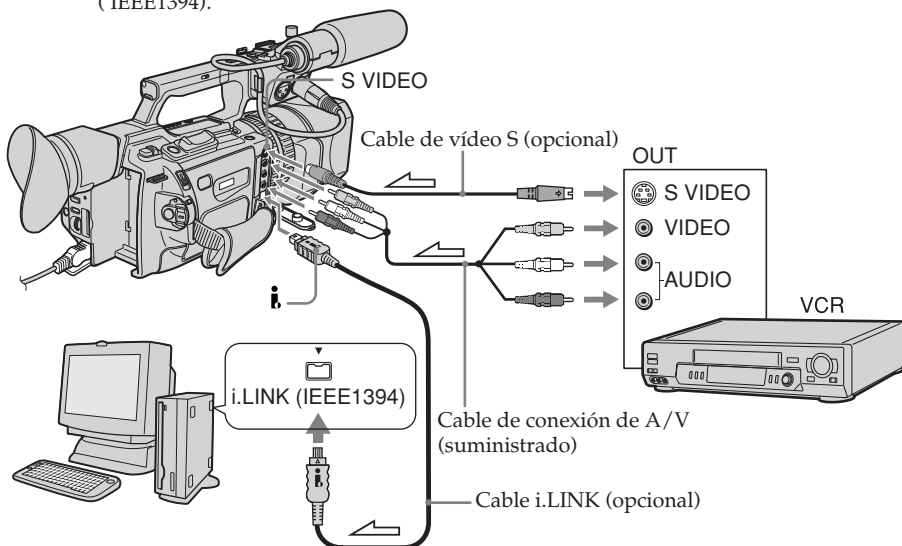
- El videocasete no está insertado.
- La cinta ha llegado al final.
- La lengüeta de protección contra escritura está ajustada en la posición de protección.

### NOT READY aparecerá en la pantalla LCD si:

- No se ha creado el programa para utilizar la edición digital de programas.
- No hay ningún cable i.LINK conectado.
- La alimentación de la videograbadora conectada no está activada.

# Utilización con una unidad de vídeo analógica y un PC – Función de conversión de señal

Puede convertir la señal de entrada analógica en digital y emitirla desde la interfaz DV de esta videocámara. Con ésta también podrá capturar imágenes y sonido de una unidad de vídeo analógica conectada a un ordenador que disponga del conector i.LINK (IEEE1394).



↙ : Flujo de señales

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar A/V → DV OUT y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, pulse el dial.
- (6) Pulse MENU para que desaparezca el menú.
- (7) Inicie la reproducción en la unidad de vídeo analógica ligeramente por delante del punto a partir del que desee comenzar a capturar imágenes.
- (8) Inicie los procedimientos de captura en el PC. Los procedimientos de operación dependen del PC y del software que utilice.  
Para obtener información detallada sobre cómo capturar imágenes, consulte el manual de instrucciones del PC y del software.

## Después de capturar imágenes y sonido

Detenga los procedimientos de captura en el PC, y pare la reproducción en la unidad de vídeo analógica.


## Notas

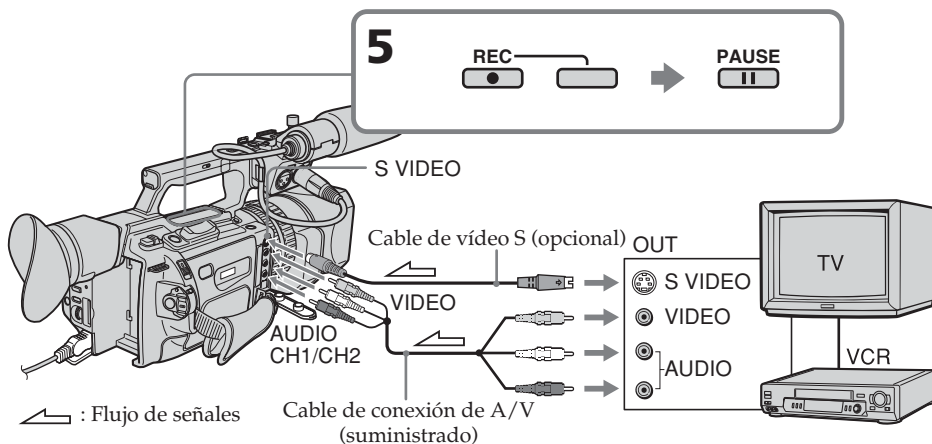
- Para editar el sonido y la imagen capturada de la unidad de vídeo analógica mediante un PC, es preciso instalar un software apropiado que permita intercambiar señales de vídeo entre la videocámara y un PC.
- Dependiendo de la condición de las señales de vídeo analógicas, es posible que el PC no pueda enviar las imágenes correctamente al convertir las señales de vídeo analógicas en digitales mediante la videocámara. En función de la unidad de vídeo analógica, es posible que la imagen contenga ruido o colores incorrectos.
- La videocámara no podrá enviar la señal digital si introduce una señal analógica que disponga de señal de protección del copyright.

# Grabación de vídeo o de programas de TV

## Uso del cable de conexión de A/V

Es posible grabar una cinta desde otra videograbadora o un programa de TV desde un TV que disponga de salidas de vídeo/audio. Utilice la videocámara como grabadora.

- (1) Inserte una cinta virgen (o una en la que desee grabar) en la videocámara. Si desea grabar una cinta desde la videograbadora, inserte una cinta grabada en ésta.
- (2) Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en VCR.
- (3) Defina DISPLAY de  en LCD dentro de los ajustes de menú (p. 105).
- (4) Pulse MENU para que desaparezca el menú.
- (5) Pulse simultáneamente ● REC y el botón que se encuentra a su derecha en la videocámara, y después pulse inmediatamente || en ésta.
- (6) Pulse ► en la videograbadora para iniciar la reproducción si graba la cinta desde una videograbadora. Seleccione un programa de TV si graba desde un TV. La imagen de éste o de la videograbadora aparecerá en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (7) Pulse || en la videocámara cuando aparezca la escena a partir de la cual desee iniciar la grabación.



## Cuando finalice la grabación

Pulse ■ en la videocámara y en la videograbadora.

## Uso del mando a distancia

En el paso 5, pulse simultáneamente ● REC y MARK, y después pulse inmediatamente ||. Y en el paso 7, pulse || en la escena a partir de la cual desee iniciar la grabación.

### **Si la videograbadora es de tipo monofónico**

Conecte la videograbadora con el cable de audio (monofónico ↔ estéreo) (opcional).

### **Realice la conexión con un cable de vídeo S (opcional) para obtener imágenes de alta calidad**

Con esta conexión, no es preciso conectar el enchufe amarillo (de vídeo) del cable de conexión de A/V.

Conecte un cable de vídeo S (opcional) a las tomas de vídeo S de la videocámara y de la videograbadora.

Esta conexión permite obtener imágenes de formato DVCAM/DV de mayor calidad.

### **Si realiza varias reproducciones en la videograbadora durante la grabación**

Es posible que la imagen grabada aparezca borrosa.

### **Modo de mando**

La videocámara funciona en el modo de mando VTR 2. Los modos de mando 1, 2 y 3 se utilizan para diferenciar esta videocámara de otras videograbadoras Sony con el fin de evitar operaciones erróneas de control remoto. Si utiliza otra videograbadora Sony en el modo de mando VTR 2, se recomienda cambiar dicho mando o cubrir el sensor de la videograbadora con papel negro.

### **Señal de índice**

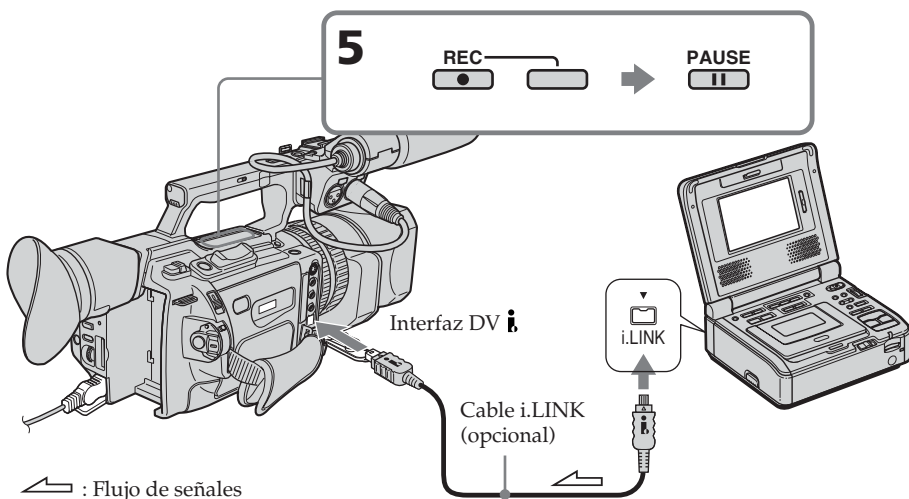
El índice se marca automáticamente en la cinta al iniciar la grabación. Si marca el índice con el botón INDEX MARK durante la grabación, aparecerá "LINE" en la columna CH de la pantalla INDEX SEARCH, y dicho índice se grabará en la memoria en casete.

## Grabación de vídeo o de programas de TV

### Uso de un cable i.LINK

Basta con conectar el cable i.LINK (opcional) a la interfaz DV **i**, y a la interfaz DV de los productos DV. Con una conexión digital-a-digital, las señales de vídeo y audio se transmiten en formato digital para editar con alta calidad.

- (1) Inserte una cinta virgen (o una sobre la que desee grabar) en la videocámara y la cinta grabada en la videograbadora.
- (2) Ajuste el selector POWER en VCR.
- (3) Defina DISPLAY de **ETO** en LCD dentro de los ajustes de menú (p. 105).
- (4) Pulse MENU para que desaparezca el menú.
- (5) Pulse simultáneamente ● REC y el botón que se encuentra a su derecha en la videocámara, y después pulse inmediatamente **II** en ésta.
- (6) Pulse **▶** en la videograbadora para iniciar la reproducción. La imagen que va a grabarse aparecerá en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (7) Pulse **II** en la videocámara cuando aparezca la escena a partir de la cual desee iniciar la grabación.



### Cuando finalice la grabación

Pulse **■** en la videocámara y en la videograbadora.

### Uso del mando a distancia

En el paso 5, pulse simultáneamente ● REC y MARK, y después pulse inmediatamente **II**. Y en el paso 7, pulse **II** en la escena a partir de la cual desee iniciar la grabación.

### **Nota**

Esta videocámara sólo puede grabar fuentes PAL. Por ejemplo, no podrá grabar correctamente vídeo ni programas de televisión de Francia (SECAM). Consulte la página 155 para obtener información sobre los sistemas de televisión en color.

### **Es posible conectar una videgrabadora solamente con el cable i.LINK**

### **Al copiar una imagen en formato digital**

El color de la pantalla puede ser irregular. No obstante, esto no afecta a la imagen copiada.

### **Si graba una imagen fija en el modo de pausa de reproducción a través de la interfaz DV**

La imagen grabada no aparecerá con nitidez. Al reproducir la imagen con la videocámara, es posible que dicha imagen aparezca con inestabilidad.

### **Antes de grabar**

Pulse DISPLAY y compruebe que el indicador DV IN aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico. El indicador DV IN puede aparecer en ambos equipos.

# Copia de audio

Es posible grabar sonido para añadirlo al original de la cinta mediante la conexión de un equipo de audio o un micrófono. Si conecta el equipo de audio, podrá añadir sonido a la cinta grabada especificando los puntos de inicio y finalización. El sonido original no se borrará. También puede emplear el mando a distancia para realizar esta operación.

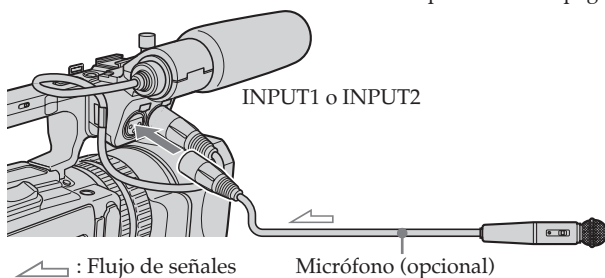
## Relación entre la entrada de audio y los canales en los que se grabará un sonido copiado

La relación entre la entrada de audio y los canales en los que se grabará un sonido copiado es la siguiente:

Entrada de audio a través de	Posición del selector REC CH SELECT	Qué entrada de audio se grabará en	
		Canal 3	Canal 4
AUDIO CH1/CH2	–	AUDIO CH1	AUDIO CH2
AUDIO CH1	–	AUDIO CH1	–
AUDIO CH2	–	–	AUDIO CH2
INPUT1/2	CH1	INPUT1	INPUT2
	CH1•CH2	INPUT1	INPUT1
INPUT1	CH1	INPUT1	–
	CH1•CH2	INPUT1	INPUT1
INPUT2	CH1	–	INPUT2
	CH1•CH2	–	–

## Copia con los conectores INPUT1/INPUT2

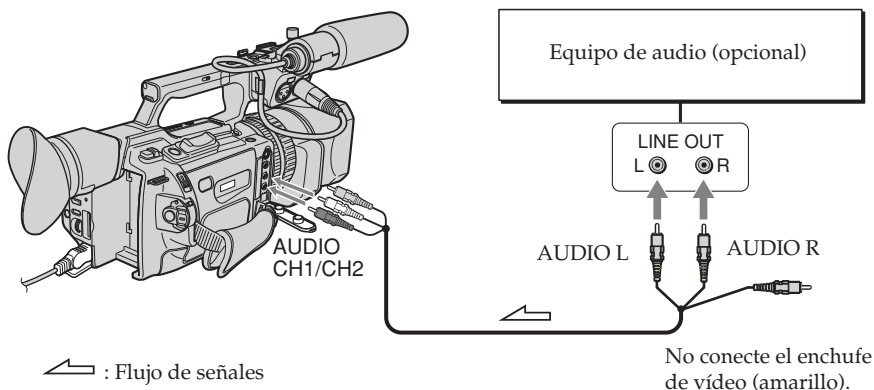
Para obtener más información acerca de la configuración de los conectores INPUT1/INPUT2, consulte “Conexión de un micrófono externo opcional” en la página 55.



Es posible comprobar la imagen en un TV realizando la conexión con la toma de vídeo. No es posible controlar el sonido adicional mediante el altavoz. Utilice la toma de auriculares.

## Copia de audio

### Copia con las tomas AUDIO CH1/CH2

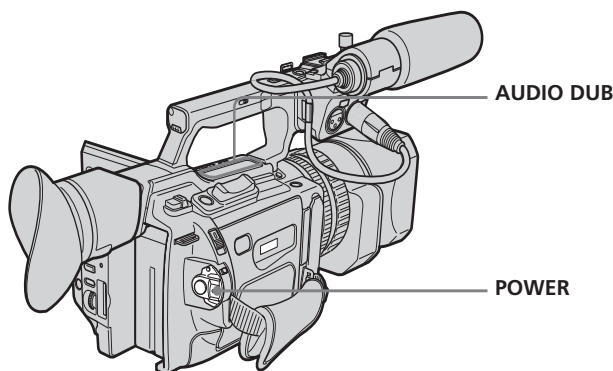


#### Notas

- Sólo se puede copiar un sonido en una cinta con formato DVCAM grabada en modo Fs32K.
- Al copiar con los conectores INPUT1/INPUT2, puede comprobar la imagen grabada en la pantalla de cristal líquido, en el visor electrónico o en la pantalla del equipo conectado con la toma VIDEO y puede comprobar el sonido con unos auriculares.
- Si realiza la copia mediante las tomas AUDIO CH1/CH2, podrá comprobar la imagen grabada en la pantalla LCD o en el visor electrónico y el sonido grabado mediante el uso de auriculares.
- Puede ajustar el balance del sonido nuevo y el original con el control AUDIO MIX de los ajustes del menú. Durante la copia de audio se puede controlar el sonido.

### Adición de sonido en una cinta grabada

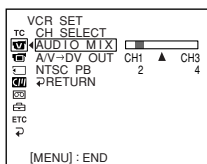
- (1) Inserte la cinta grabada en la videocámara.
- (2) Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en VCR.
- (3) Pulse ► para localizar el punto de inicio de la grabación. A continuación, pulse || en el punto en el que desee iniciar la grabación para ajustar la videocámara en el modo de pausa de reproducción.
- (4) Press ● AUDIO DUB. El indicador ● || verde aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (5) Pulse || y simultáneamente inicie la reproducción del sonido que desee grabar. El nuevo sonido se graba en los canales 3/4 durante la reproducción.
- (6) Pulse ■ en el punto en el que desee detener la grabación.



### Control del sonido nuevo grabado

#### Para reproducir el sonido


Ajuste el balance entre los canales 1/2 (CH1/2) y los canales 3/4 (CH3/4) seleccionando AUDIO MIX en los ajustes del menú (p. 105).



El ajuste de fábrica es el sonido original únicamente.

Si previamente ajusta el balance de audio, puede supervisar el sonido original y el copiado durante el proceso de copia.

### Notas

- No se puede grabar sonido nuevo en una cinta grabada en modo Fs48K (p. 110).
- No se puede grabar sonido nuevo en una cinta grabada en formato DV.
- No se puede añadir audio con la interfaz DV .

### Si realiza todas las conexiones

La entrada de sonido que va a grabarse tendrá prioridad sobre los demás según el siguiente orden:

- Tomas AUDIO CH1/CH2
- Conectores INPUT1/INPUT2

### Si hay un cable i.LINK (opcional) conectado a la videocámara

No podrá añadir sonido a la cinta grabada.

### Si ajusta la lengüeta de protección contra escritura de la cinta en la posición de bloqueo

No será posible grabar en la cinta. Deslice dicha lengüeta hasta la posición de desactivación de protección contra escritura.

### Se recomienda que añada sonido nuevo en una cinta grabada con su videocámara

Si añade sonido nuevo en una cinta grabada con otra videocámara (incluida otra DSR-PD170P), la calidad de sonido puede deteriorarse.

### Partes en blanco

No será posible añadir sonido.

### Al copiar a través de los conectores INPUT1/INPUT2

Se puede ajustar manualmente el nivel de grabación (p. 53).

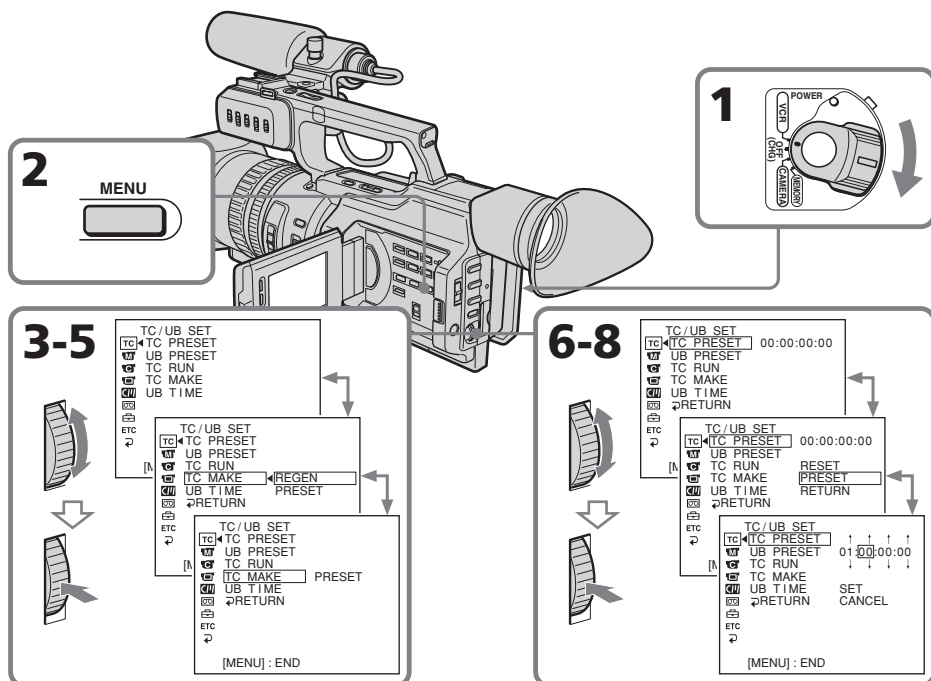
# Ajuste de los valores de tiempo

La videocámara utiliza dos tipos de valores de tiempo: código de tiempo y bits de usuario. El valor de tiempo aparece en la pantalla de cristal líquido, en el visor electrónico o en la ventana de visualización. El código de tiempo y los bits de usuario sólo pueden ajustarse en modo DVCAM. Los bits de usuario son prácticos cuando se utilizan varias cámaras en el mismo acontecimiento. Los datos de código de tiempo se graban automáticamente al grabar la imagen.

## Configuración del valor del código de tiempo

Esta sección describe los pasos para configurar métodos de grabación de código de tiempo para condiciones de filmación concretas y para configurar valores iniciales.

- (1) Ponga el selector POWER en VCR o CAMERA.
- (2) Pulse MENU para mostrar el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar TC y, a continuación, púlselo.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar TC MAKE y, a continuación, púlselo.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar PRESET y, a continuación, pulse el dial.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar TC PRESET y, a continuación, pulse el dial.
- (7) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar PRESET y, a continuación, pulse el dial.
- (8) Ajuste los dos primeros dígitos. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el número y, a continuación, pulse el dial. El código de tiempo se ajusta entre 00:00:00:00 y 23:59:59:24.
- (9) Repita el paso 8 para configurar los demás dígitos.



## Ajuste de los valores de tiempo

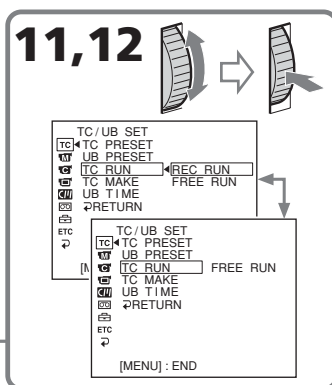
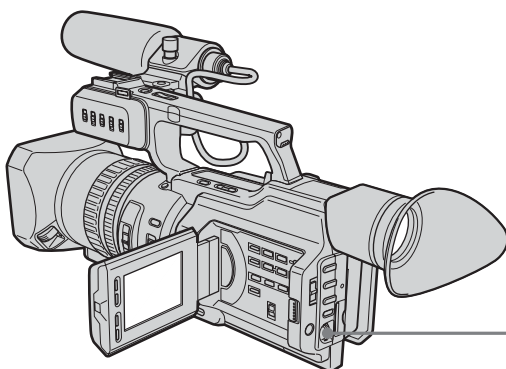
- (10) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar SET y púlselo.
- (11) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar TC RUN y, a continuación, pulse el dial.
- (12) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de ejecución deseado y, a continuación, pulse el dial.

REC RUN: el valor del código de tiempo sólo avanza mientras se graba.

Seleccione este ajuste cuando haga que el código de tiempo sea continuo al editar imágenes grabadas con anterioridad.

FREE RUN: el código de tiempo avanza libremente, independientemente del modo de funcionamiento de la videocámara.

Para obtener más información acerca del modo de ejecución, consulte el apartado “Cómo hacer que el código de tiempo sea continuo al editar imágenes grabadas con anterioridad” de la página 92.



### Para cancelar el ajuste del código de tiempo

Seleccione CANCEL en el paso 10 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

### Para reiniciar el código de tiempo

Seleccione RESET en el paso 7 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

## Ajuste de los valores de tiempo

---

### Cómo hacer que el código de tiempo sea continuo al editar imágenes grabadas con anterioridad

Ajuste TC MAKE en REGEN en los ajustes del menú para que el código de tiempo sea continuo cuando la grabación se haya interrumpido o cuando la cinta de casete se haya extraído de la videocámara entre una filmación y otra.

Cuando la videocámara se encuentra en modo de pausa de grabación, se lee el código de tiempo grabado de la cinta, y se sincroniza con el generador de código de tiempo interno.

---

#### Cuando haya ajustado TC MAKE en REGEN en los ajustes del menú

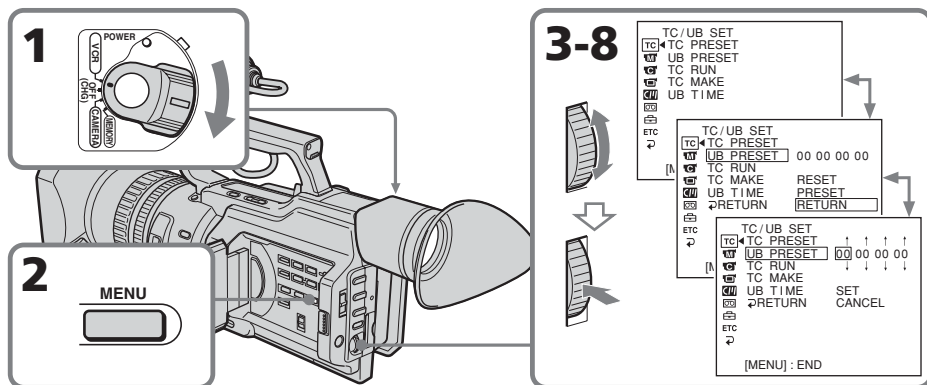
Aunque TC RUN esté ajustado en FREE RUN en los ajustes del menú, el modo de ejecución se establece automáticamente en REC RUN.

## Ajuste de los valores de tiempo

### Ajuste del valor de bits de usuario

Puede ajustar los bits de usuario como valores hexadecimales de ocho dígitos (16 base) para tener la fecha, la hora, el número de escena y otros datos insertados en el código de tiempo.

- (1) Ponga el selector POWER en VCR o CAMERA.
- (2) Pulse MENU para mostrar el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar TC y, a continuación, púlselo.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar UB PRESET y, a continuación, púlselo.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar PRESET y, a continuación, pulse el dial.
- (6) Ajuste los dos primeros dígitos. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el número y, a continuación, pulse el dial.
- (7) Repita el paso 6 para configurar los demás dígitos.
- (8) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar SET y púlselo.



#### Para cancelar el ajuste de los bits de usuario

Seleccione CANCEL en el paso 8 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

#### Para restaurar los bits de usuario

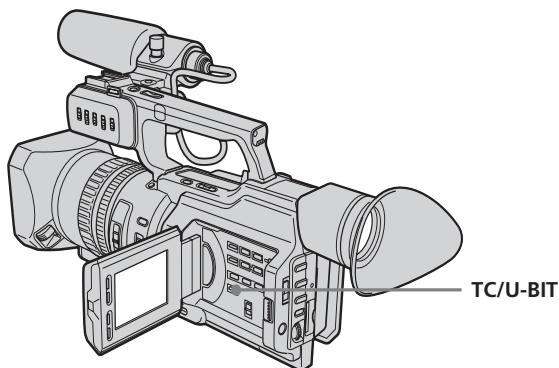
Seleccione RESET en el paso 5 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

### Ajuste de los bits de usuario en el reloj de tiempo real

Ajuste UB TIME en ON en los ajustes del menú. Es recomendable que ajuste previamente el tiempo.

## Ajuste de los valores de tiempo

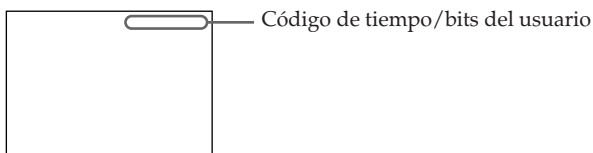
### Cambio del valor de tiempo



Pulse TC/U-BIT. Cada vez que pulsa TC/U-BIT, el valor del tiempo alterna el código de tiempo y los bits de usuario.

**TC:** muestra el código de tiempo. Se indica como "00:00:00:00".

**U-BIT:** muestra los bits de usuario. Se indica como "00 00 00 00".



#### Nota

El código de tiempo y los bits de usuario no se muestran correctamente si la cinta no tiene grabaciones del código de tiempo o los bits de usuario, o si el código de tiempo se ha grabado mediante un método incompatible.

# Superposición de títulos


CM  
only

Si utiliza una cinta con memoria en casete, podrá superponer el título mientras graba o después de la grabación. Al reproducir la cinta, el título aparece durante cinco segundos a partir del punto en el que lo superpuso.

Es posible seleccionar uno de los ocho títulos predefinidos y dos personalizados (p. 99).



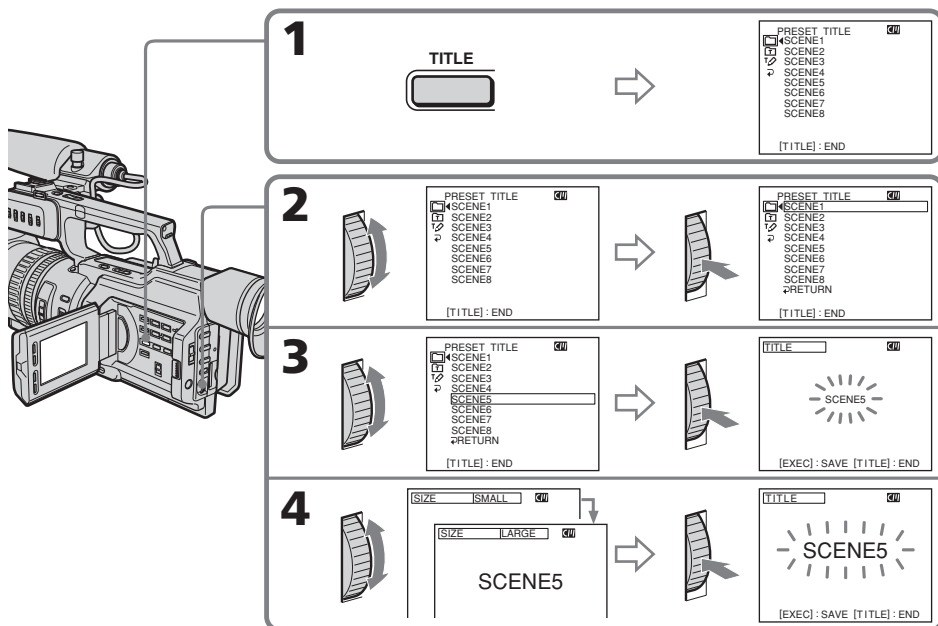
También puede seleccionar el color, el tamaño y la posición de los títulos.

- (1)** Pulse TITLE para que aparezca el menú de títulos en el modo de espera, grabación, reproducción o pausa de reproducción.
- (2)** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, pulse el dial.
- (3)** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el título deseado y, a continuación, pulse el dial. El título parpadea.
- (4)** Cambie el color, el tamaño o la posición, si es necesario.
  - ① Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar COLOUR (color), SIZE (tamaño) o POSITION (posición) y, a continuación, pulse el dial. Aparecerá el elemento.
  - ② Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse el dial.
  - ③ Repita los pasos 1 y 2 hasta que el título quede configurado como desee.
- (5)** Vuelva a pulsar el dial SEL/PUSH EXEC para completar el ajuste.

En el modo de reproducción, pausa de reproducción o grabación:  
El indicador "TITLE SAVE" aparece en pantalla durante cinco segundos y el título queda ajustado.

En el modo de espera:  
Aparece el indicador "TITLE". Al pulsar START/STOP para iniciar la grabación, aparece "TITLE SAVE" en pantalla durante cinco segundos y el título queda ajustado.

## Superposición de títulos



### Si ajusta la lengüeta de protección contra escritura en la posición de bloqueo

No podrá superponer ni borrar títulos. Deslice dicha lengüeta hasta la posición de desactivación de protección contra escritura.

### Para utilizar un título personalizado

Si desea emplear el título personalizado, seleccione  en el paso 2.

### Si la cinta contiene una parte en blanco

No podrá superponer ningún título en esa parte.

### Si la cinta contiene una parte en blanco en medio de las partes grabadas

El título puede no aparecer correctamente.

### Títulos superpuestos con la videocámara

El punto en el que superponga el título puede detectarse como una señal de índice al buscar una grabación con otro equipo de vídeo.

### Si no desea que los títulos aparezcan

Defina TITLE DSPL en OFF en los ajustes de menú (p. 105).

## Superposición de títulos

---

### Ajuste de títulos

- El color de los títulos cambia de la siguiente forma:  
WHITE (blanco) ↔ YELLOW (amarillo) ↔ VIOLET (violeta) ↔ RED (rojo) ↔  
CYAN (cían) ↔ GREEN (verde) ↔ BLUE (azul)
- El tamaño de los títulos cambia de la siguiente forma:  
SMALL (pequeño) ↔ LARGE (grande)  
No es posible introducir más de 12 caracteres en el tamaño LARGE.
- Si selecciona el tamaño "SMALL", podrá disponer de nueve opciones de posición de títulos.  
Si selecciona el tamaño "LARGE", podrá disponer de ocho opciones de posición de títulos.

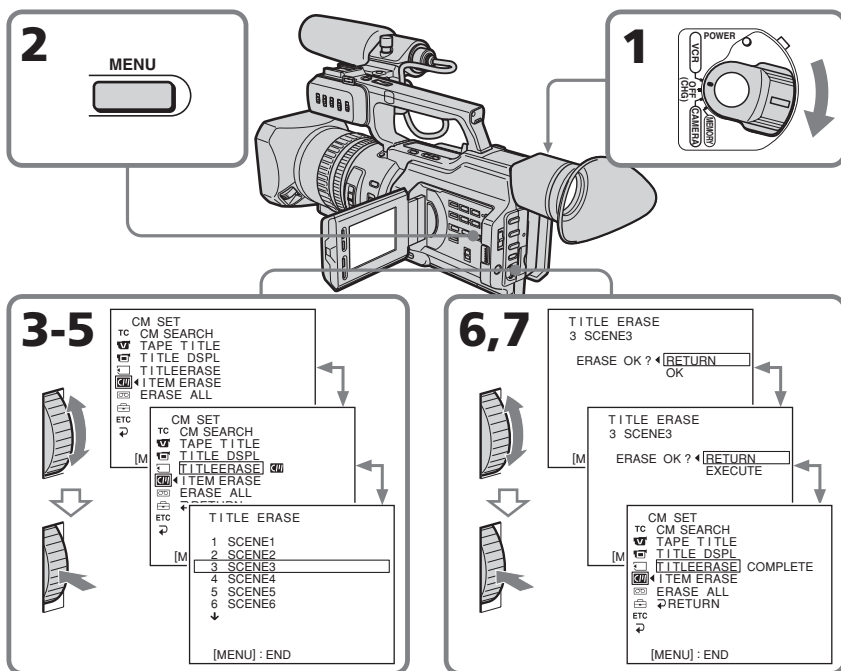
### Si aparece la marca "~~CV~~ FULL"

La memoria en casete está llena. Si borra el título, los datos de índices, de fechas, de fotografías o la etiqueta del videocasete, podrá superponer un título.

## Superposición de títulos

### Borrado de títulos

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR o CAMERA.
- (2) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar **CM** y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar TITLEERASE y, a continuación, pulse el dial.  
Aparece la indicación de borrado de títulos.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el título que desea borrar y, a continuación, pulse el dial.  
Aparece el indicador "ERASE OK?".
- (6) Compruebe que se trata del título que desea borrar, y gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK. Después pulse el dial.  
"OK" cambia a "EXECUTE".
- (7) Pulse el dial SEL/PUSH EXEC.  
"ERASING" parpadea durante unos dos segundos y "COMPLETE" aparece tras borrarse el título.



#### Para cancelar la operación de borrado

Seleccione RETURN en el paso 6 o 7 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

#### Para borrar todos los títulos

Consulte "Borrado de los datos de la memoria en cassette" en la página 103.

# Creación de sus propios títulos

CM  
only

Es posible crear hasta dos títulos y almacenarlos en la memoria en casete. Cada título puede componerse de un máximo de 20 caracteres.

- (1) Pulse TITLE en el modo de espera, reproducción o pausa de reproducción.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  $\text{⌘}$  y, a continuación, pulse el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar la columna del carácter deseado y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el carácter deseado y, a continuación, pulse el dial.
- (6) Repita los pasos 4 y 5 hasta seleccionar todos los caracteres y completar el título.
- (7) Para finalizar el proceso de creación de títulos, gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SET], y después pulse el dial. El título se almacenará en la memoria.
- (8) Pulse TITLE para hacer que desaparezca el menú de títulos.

Edición

**1**

TITLE

PRESET TITLE

SCENE1

SCENE2

SCENE3

SCENE4

SCENE5

SCENE6

SCENE7

SCENE8

[TITLE] : END

**2**

TITLE SET

CUSTOM1 SET

CUSTOM2 SET

[TITLE] : END

TITLE SET

CUSTOM1 SET

CUSTOM2 SET

[RETURN]

[TITLE] : END

**3**

TITLE SET

CUSTOM1 SET

CUSTOM2 SET

[RETURN]

[TITLE] : END

TITLE SET

-----

ABCDE 12345

FGHIJ 67890

KL MNO . / -

OPQRST [ ← ]

UVWXYZ [SET]

Z& ?!

[TITLE] : END

**4-6**

**1**

TITLE SET

-----

ABCDE 12345

FGHIJ 67890

KL MNO . / -

OPQRST [ ← ]

UVWXYZ [SET]

Z& ?!

[TITLE] : END

**2**

TITLE SET

-----

ABCDE 12345

FGHIJ 67890

KL MNO . / -

OPQRST [ ← ]

UVWXYZ [SET]

Z& ?!

[TITLE] : END

**3**

TITLE SET

-----

ABCDE 12345

FGHIJ 67890

KL MNO . / -

OPQRST [ ← ]

UVWXYZ [SET]

Z& ?!

[TITLE] : END

**4**

TITLE SET

S-----

ABCDE 12345

FGHIJ 67890

KL MNO . / -

OPQRST [ ← ]

UVWXYZ [SET]

Z& ?!

[TITLE] : END

## Creación de sus propios títulos

---

### **Para cambiar un título almacenado**

En el paso 3, seleccione CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, dependiendo del título que desee cambiar, y después pulse el dial SEL/PUSH EXEC. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [←] y, a continuación, pulse el dial para eliminar el título. El último carácter se borrará. Introduzca el nuevo título que desee.

### **Para borrar caracteres**

Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [←] y, a continuación, pulse el dial. El último carácter se borrará.

### **Para introducir espacios**

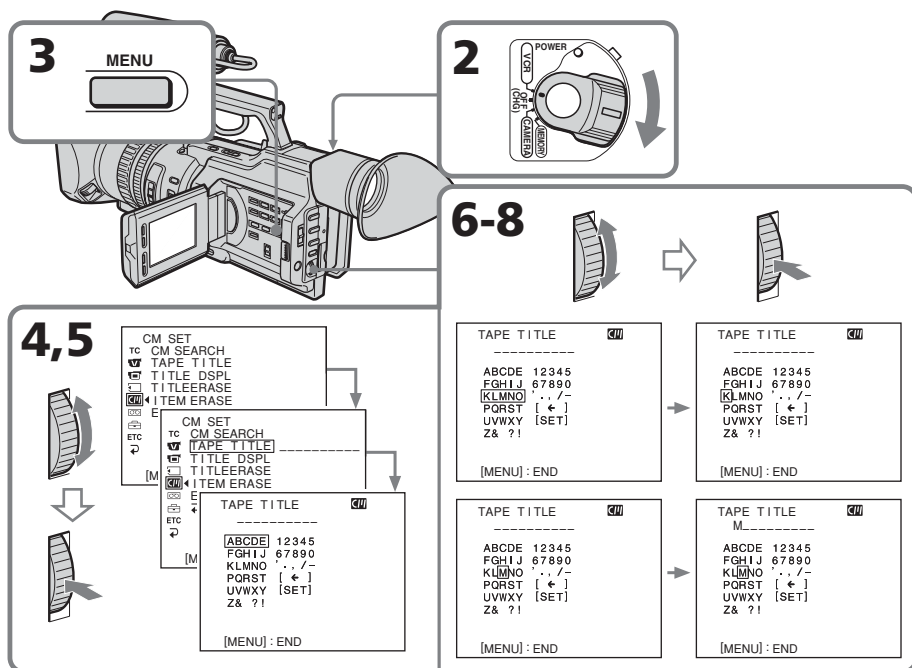
Seleccione [ Z& ? ! ], y después la parte en blanco.

# Etiquetado de videocasetes

CM  
only

Si emplea una cinta con memoria en casete, podrá etiquetar el videocasete. La etiqueta puede componerse de un máximo de 10 caracteres y se almacena en la memoria en casete. Al insertar el videocasete etiquetado y ajustar el interruptor POWER en VCR, CAMERA o MEMORY, la etiqueta aparece durante unos cinco segundos.

- (1) Inserte el videocasete que desee etiquetar.
- (2) Ajuste el interruptor POWER en VCR o CAMERA.
- (3) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar **[CM]** y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar TAPE TITLE y, a continuación, pulse el dial. Aparece la indicación de títulos de cintas.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar la columna del carácter deseado y, a continuación, pulse el dial.
- (7) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el carácter deseado y, a continuación, pulse el dial.
- (8) Repita los pasos 6 y 7 hasta completar la etiqueta.
- (9) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SET] y, a continuación, pulse el dial. La etiqueta se almacenará en la memoria.



## Etiquetado de videocasetes

---

### **Para cambiar la etiqueta creada**

Inserte el videocasete para cambiar la etiqueta, y realice la misma operación que para crear etiquetas.

---

### **Si ajusta la lengüeta de protección contra escritura de la cinta en la posición de bloqueo**

No podrá etiquetar la cinta. Deslice dicha lengüeta hasta la posición de desactivación de protección contra escritura.

### **Si ha superpuesto títulos en el videocasete**

Al aparecer la etiqueta, también aparecen hasta cuatro títulos.

### **Si el indicador "-----" tiene menos de 10 espacios**

La memoria en casete está llena.

"-----" indica el número de caracteres que pueden seleccionarse para la etiqueta.

### **Para borrar caracteres**

Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [←] y, a continuación, pulse el dial. El último carácter se borrará.

### **Para introducir espacios**

Seleccione [ Z& ? ! ], y después la parte en blanco.

# Borrado de los datos de la memoria en casete

Es posible borrar los datos almacenados en la memoria en casete. Los datos de cada elemento pueden borrarse por separado.

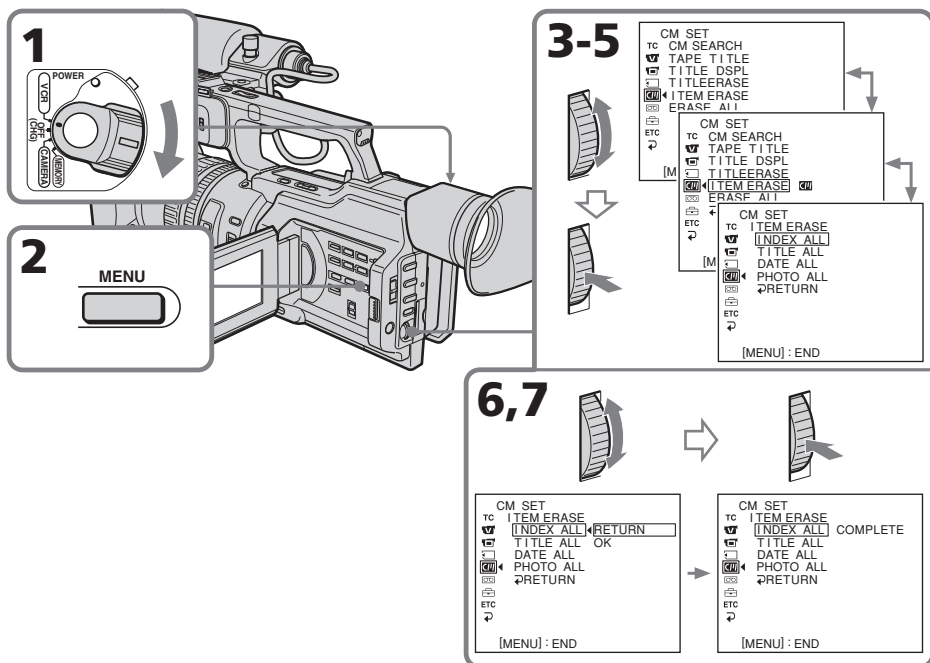
También es posible borrar los datos de todos los elementos.

## Borrado de los datos de cada elemento por separado

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR o CAMERA.
- (2) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CM] y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ITEM ERASE y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento cuyos datos desee borrar y, a continuación, pulse el dial.

Elemento	Significado
INDEX ALL	Borra todos los datos de índices.
TITLE ALL	Borra todos los datos de títulos.
DATE ALL	Borra todos los datos de fechas.
PHOTO ALL	Borra todos los datos de fotografías.

- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK y, a continuación, pulse el dial. "OK" cambia a "EXECUTE".
- (7) Pulse el dial SEL/PUSH EXEC. "ERASING" parpadea durante unos dos segundos y "COMPLETE" aparece tras borrarse los datos del elemento seleccionado.




### Para cancelar la operación de borrado

Seleccione RETURN en el paso 6 o 7 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

## Borrado de los datos de la memoria en casete

---

### Borrado de todos los datos de la memoria en casete

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR o CAMERA.
- (2) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ERASE ALL y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK y, a continuación, pulse el dial. "OK" cambia a "EXECUTE".
- (6) Pulse el dial SEL/PUSH EXEC.  
"ERASING" parpadea durante unos dos segundos y "COMPLETE" aparece tras borrarse todos los datos.

### Para cancelar la operación de borrado

Seleccione RETURN en el paso 5 o 6 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

# Cambio de los ajustes de menú

Para cambiar los parámetros de modo de los ajustes de menú, seleccione los elementos de menú con el dial SEL/PUSH EXEC. Los ajustes de fábrica pueden cambiarse parcialmente. En primer lugar, seleccione el icono, después el elemento de menú y después el modo.

- (1) En el modo de espera, VCR o MEMORY, pulse MENU.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el icono deseado y, a continuación, pulse el dial para ajustarlo.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse el dial para ajustarlo.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo deseado y, a continuación, pulse el dial para ajustarlo.
- (5) Si desea cambiar otros elementos, seleccione  $\rightarrow$  RETURN y pulse el dial. A continuación, repita los pasos 2 a 4.

Para obtener información detallada, consulte "Selección del ajuste de modo de cada elemento" (p. 106).

**1**

CAMERA	VCR
<p>TC/UB SET                      [MENU] TC PRESET                      [MENU] UB PRESET                      [MENU] TO RUN                      [MENU] TO MAKE                      [MENU] UB TIME                      [MENU] ETC                      [MENU] ETC</p> <p>[MENU] : END</p>	<p>TC/UB SET                      [MENU] TC PRESET                      [MENU] UB PRESET                      [MENU] TO RUN                      [MENU] TO MAKE                      [MENU] UB TIME                      [MENU] ETC                      [MENU] ETC</p> <p>[MENU] : END</p>

**MEMORY**

<p>MANUAL SET                      [MENU] AUTO SHTR                      [MENU] ETC                      [MENU] ETC</p> <p>[MENU] : END</p>
---

**2**

<p>MANUAL SET                      TC AUTO SHTR                      [MENU] PROG. SCAN                      [MENU] ETC                      [MENU] ETC</p>	<p>OTHERS                      TC WORLD TIME                      [MENU] BEEP                      [MENU] COMMANDER                      [MENU] D ISPLAY                      [MENU] DATE REC                      [MENU] REC LAMP                      [MENU] COLOUR BAR                      [MENU] HRS METER</p>
--	---

OTHERS  
 TC WORLD TIME 0 HR

**3**

<p>OTHERS                      TC WORLD TIME 0 HR                      [MENU] BEEP                      [MENU] ETC                      [MENU] ETC</p>	<p>OTHERS                      TC WORLD TIME                      [MENU] BEEP                      [MENU] COMMANDER ON                      [MENU] D ISPLAY                      [MENU] DATE REC                      [MENU] REC LAMP                      [MENU] COLOUR BAR                      [MENU] HRS METER</p>
--	--

OTHERS  
 TC WORLD TIME  
 [MENU] BEEP  
 [MENU] COMMANDER ON  
 [MENU] D ISPLAY OFF  
 [MENU] DATE REC  
 [MENU] REC LAMP  
 [MENU] COLOUR BAR

**4**

<p>OTHERS                      TC WORLD TIME                      [MENU] BEEP                      [MENU] COMMANDER ON                      [MENU] D ISPLAY                      [MENU] DATE REC                      [MENU] REC LAMP                      [MENU] COLOUR BAR                      [MENU] HRS METER                      [MENU] RETURN</p>	<p>OTHERS                      TC WORLD TIME                      [MENU] BEEP                      [MENU] COMMANDER OFF                      [MENU] D ISPLAY                      [MENU] DATE REC                      [MENU] REC LAMP                      [MENU] COLOUR BAR                      [MENU] HRS METER                      [MENU] RETURN</p>
---	--







Personalización de la videocámara

## Cambio de los ajustes de menú

### Para que el menú desaparezca


Pulse MENU.

Los elementos de menú aparecen como los siguientes iconos:



-  TC/UB SET
-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  VCR SET
-  LCD/VF SET
-  MEMORY SET
-  CM SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

### Selección del ajuste de modo de cada elemento ● corresponde al ajuste de fábrica.

Los elementos de menú varían en función de la posición del interruptor POWER. La pantalla LCD o el visor electrónico muestra solamente los elementos que pueden emplearse actualmente.

Icono/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
 TC PRESET	—	Memoriza/restablece el código de tiempo (p. 90).	VCR CAMERA
UB PRESET	—	Memoriza/restablece los bits de usuario (p. 93).	VCR CAMERA
TC RUN	● REC RUN	El valor del código de tiempo sólo avanza mientras se graba. Seleccione este ajuste cuando haga que el código de tiempo sea continuo al editar imágenes grabadas con anterioridad.	VCR CAMERA
	FREE RUN	El código de tiempo avanza libremente, independientemente del modo de funcionamiento de la videocámara. Cuando se ajusta la discrepancia entre el valor del código de tiempo y el tiempo real.	
TC MAKE	● REGEN	Hace que el código de tiempo sea continuo al editar imágenes grabadas con anterioridad. Independientemente del ajuste de TC RUN, el modo de ejecución se ajusta automáticamente en REC RUN.	VCR CAMERA
	PRESET	No hace que el código de tiempo sea continuo al editar imágenes grabadas con anterioridad.	
UB TIME	● OFF	No ajusta los bits de usuario en el reloj en tiempo real.	VCR
	ON	Ajusta los bits de usuario en el reloj en tiempo real.	CAMERA

## Cambio de los ajustes de menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
 AUTO SHTR	● ON	Para ajustar automáticamente la velocidad de obturación electrónica*.	CAMERA MEMORY
	OFF	Para fijar la velocidad de obturación electrónica*.	
PROG. SCAN	● OFF	Graba imágenes fijas/en movimiento en el formato entrelazado.	CAMERA
	ON	Graba imágenes fijas/en movimiento en el modo de grabación progresivo.	
 D ZOOM	● OFF	Para desactivar el zoom digital. Se realizará un zoom máximo de 12×.	CAMERA
	24×	Para activar el zoom digital. El zoom superior a 12× se realizará digitalmente. Este valor asciende hasta 24× (p. 24).	
	48×	Para activar el zoom digital. El zoom superior a 12× se realizará digitalmente. Este valor asciende hasta 48× (p. 24).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Para grabar imágenes panorámicas de 16:9 (p. 37).	
STEADYSHOT	● ON	Para compensar las sacudidas de la cámara.	CAMERA MEMORY
	OFF	Para cancelar la función de estabilización de imagen (SteadyShot). Se obtienen imágenes con naturalidad al filmar objetos inmóviles con un trípode.	
FRAME REC	● OFF	No realiza grabaciones de cortes.	CAMERA
	ON	Realiza grabaciones de cortes (p. 62).	
INT. REC	ON	Realiza grabaciones a intervalos (p. 60).	CAMERA
	● OFF	No realiza grabaciones a intervalos.	
	SET	Ajusta el tiempo de intervalo y el de grabación.	
WIND	CH1	Reduce el sonido del viento desde el conector INPUT1 (ON) o no (OFF).	CAMERA
	CH2	Reduce el sonido del viento desde el conector INPUT2 (ON) o no (OFF).	


### \* Acerca del obturador electrónico

El obturador electrónico es la función que se utiliza para ajustar la velocidad del obturador de forma electrónica.

### Notas sobre la función SteadyShot


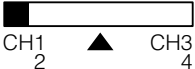


- La función SteadyShot no corregirá sacudidas excesivas de la cámara.
- La utilización de un teleobjetivo de conversión (opcional) o un objetivo de conversión gran angular (suministrado) puede influir en la función SteadyShot.

### Si cancela la función SteadyShot

Aparecerá el indicador de desactivación de SteadyShot . La videocámara evitará la compensación excesiva de las sacudidas de la cámara.

(continúa en la página siguiente)

## Cambio de los ajustes de menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
 CH SELECT	● CH1, CH2	Para reproducir los sonidos de los canales 1/2 de cada canal. Sin embargo, si reproduce los sonidos a través del altavoz de la videocámara, los sonidos se mezclan.	VCR
	CH1	Para reproducir el audio de CH1 desde los canales 1/2.	
	CH2	Para reproducir el audio de CH2 desde los canales 1/2.	
AUDIO MIX	—	Para ajustar el balance entre los canales 1/2 (CH1/2) y los canales 3/4 (CH3/4) (p. 88).	VCR
			
A/V→DV OUT	● OFF	Para enviar imágenes analógicas en formato digital utilizando la videocámara.	VCR
	ON	Para enviar imágenes digitales en formato analógico utilizando la videocámara.	
NTSC PB	● ON PAL TV	Para reproducir una cinta grabada con la videocámara en un TV de sistema PAL.	VCR
	NTSC 4.43	Para reproducir una cinta grabada en el sistema de color NTSC en un TV con el modo NTSC 4.43.	
 VF POWER	● AUTO	No muestra imágenes en el visor electrónico si la pantalla de cristal líquido está abierta.	VCR CAMERA
	ON	Muestra imágenes en el visor electrónico si la pantalla de cristal líquido está abierta.	MEMORY
LCD B. L.	● BRT NORMAL	Para ajustar el brillo de la pantalla LCD en el valor normal.	VCR CAMERA
	BRIGHT	Para aumentar el brillo de la pantalla LCD.	MEMORY
LCD COLOUR	—	Para ajustar el color de la pantalla LCD con el dial SEL/PUSH EXEC.	VCR CAMERA MEMORY
			
VF B. L.	● BRT NORMAL	Para ajustar el brillo del visor electrónico en el valor normal.	VCR CAMERA
	BRIGHT	Para aumentar el brillo del visor electrónico.	MEMORY
GUIDEFAME	● OFF	No muestra el marco guía.	CAMERA
	ON	Muestra el marco guía (p. 36).	MEMORY

### Notas sobre LCD B.L. y VF B.L.

- Si selecciona "BRIGHT", la duración de la batería se reducirá ligeramente durante la grabación.
- Si utiliza fuentes de alimentación que no sean la batería, "BRIGHT" se seleccionará automáticamente.

## Cambio de los ajustes de menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
CONTINUOUS	● OFF	Para no grabar de forma continua.	MEMORY
	ON	Para grabar cuatro imágenes de forma continua (p. 119).	
	MULTI SCRN	Para grabar nueve imágenes de forma continua (p. 119).	
QUALITY	● SUPER FINE (SFN)	Para grabar imágenes fijas en el modo de calidad super fino utilizando un "Memory Stick" (p. 116).	VCR MEMORY
	FINE (FINE)	Para grabar imágenes fijas en el modo de calidad fina utilizando un "Memory Stick" (p. 116).	
	STANDARD (STD)	Para grabar imágenes fijas en el modo de calidad estándar utilizando un "Memory Stick" (p. 116).	
PRINT MARK	● OFF	Para borrar marcas de impresión de imágenes fijas.	VCR MEMORY
	ON	Para escribir una marca de impresión en las imágenes fijas grabadas que desee imprimir posteriormente.	
PROTECT	● OFF	Para cancelar la protección en las imágenes fijas.	VCR MEMORY
	ON	Para proteger las imágenes fijas seleccionadas contra borrados accidentales (p. 135).	
SLIDE SHOW	—	Para reproducir todas las imágenes como diapositivas (p. 134).	MEMORY
DELETE ALL	—	Para eliminar todas las imágenes que no estén protegidas (p. 137).	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Para cancelar el formateo.	MEMORY
	OK	Para formatear un "Memory Stick" insertado. 1. Seleccione FORMAT con el dial SEL/PUSH EXEC, y después pulse el dial. 2. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK y, a continuación, pulse el dial. 3. Cuando aparezca "EXECUTE", pulse el dial SEL/PUSH EXEC. La indicación "FORMATTING" aparece durante el formateo. Se mostrará "COMPLETE" cuando el proceso de formateo haya finalizado.	
PHOTO SAVE	—	Para duplicar imágenes de una cinta en un "Memory Stick" (p. 127).	VCR

### El proceso de formateo borra toda la información del "Memory Stick"

Compruebe el contenido del "Memory Stick" antes de formatearlo:

- El proceso de formateo borra los datos de imágenes protegidas del "Memory Stick".

### Notas sobre el formateo



- El "Memory Stick" opcional ha sido formateado en la fábrica. No es preciso formatearlos con esta videocámara.
- Mientras la pantalla muestre "FORMATTING", no utilice el interruptor POWER, pulse ningún botón ni expulse el "Memory Stick".
- No será posible formatear el "Memory Stick" si la lengüeta de protección contra escritura del mismo está ajustada en LOCK.
- Vuelva a realizar el formateo si aparece el mensaje "⏏".

### Si el formateo falla

Aparecerá el mensaje "⏏ FORMAT ERROR".

(continúa en la página siguiente)

## Cambio de los ajustes de menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
 <b>CM SEARCH</b>	● ON	Para buscar utilizando la memoria en casete (p. 65, 67, 68, 70).	VCR
	OFF	Para buscar sin utilizar la memoria en casete.	
<b>TAPE TITLE</b>	—	Para etiquetar videocasetes (p. 101).	VCR CAMERA
<b>TITLE DSPL</b>	● ON	Para mostrar el título superpuesto.	VCR
	OFF	Para no mostrar el título.	
<b>TITLEERASE</b>	—	Para borrar el título superpuesto (p. 98).	VCR CAMERA
<b>ITEM ERASE</b>	—	Para borrar los datos de cada elemento de la memoria en casete (p. 103).	VCR CAMERA
<b>ERASE ALL</b>	—	Para borrar todos los datos de la memoria en casete (p. 104).	VCR CAMERA
 <b>REC MODE</b>	● DVCAM	Para grabar en formato DVCAM.	VCR
	DV SP	Para grabar en formato DV (modo SP).	CAMERA
<b>AUDIO MODE</b>	● FS32K	Para grabar en modo Fs32K (12 bits) (sonidos de 4 canales).	VCR CAMERA
	FS48K	Para grabar en modo Fs48K (16 bits) (sonidos de 2 canales de alta calidad).	




### Notas sobre el modo AUDIO MODE

- No se puede copiar audio en una cinta grabada en modo de Fs48K (16 bits).
- Cuando se reproduce una cinta grabada en modo Fs48K (16 bits), no es posible ajustar el balance en AUDIO MIX.

### Nota sobre REC MODE

No puede copiar ningún sonido de audio en una cinta grabada en formato DV (modo SP), aunque lo haya grabado en modo Fs32K (12 bits).

## Cambio de los ajustes de menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
 <b>REMAIN</b>	● AUTO	Para visualizar la indicación de cinta restante: <ul style="list-style-type: none"> <li>• durante unos ocho segundos después de encender la videocámara y calcula la cantidad de cinta restante</li> <li>• durante unos ocho segundos después de insertar un videocasete y la videocámara calcula la cantidad de cinta restante</li> <li>• durante unos ocho segundos después de pulsar ► en el modo VCR</li> <li>• durante unos ocho segundos después de pulsar DISPLAY para visualizar los indicadores de pantalla</li> <li>• durante el espacio de tiempo de rebobinado o avance de la cinta o búsqueda de imágenes en el modo VCR</li> </ul>	VCR CAMERA
	ON	Para visualizar permanentemente el indicador de cinta restante:	
<b>DATA CODE</b>	● DATE/CAM	Para mostrar la fecha, hora y los distintos ajustes durante la reproducción.	VCR
	DATE	Para mostrar la fecha y la hora durante la reproducción.	
<b>MIC NR</b>	● ON	Para reducir el ruido del micrófono.	VCR
	OFF	Para desactivar la función anterior.	CAMERA
<b>AUDIO SET</b>	—	Ajusta manualmente el nivel de grabación de audio (p. 53).	VCR CAMERA
 <b>CLOCK SET</b>	—	Para ajustar la fecha y la hora (p. 16).	CAMERA MEMORY
<b>LTR SIZE</b>	● NORMAL	Para mostrar los elementos de menú seleccionados con tamaño normal.	VCR CAMERA
	2×	Para mostrar los elementos de menú seleccionados al doble del tamaño normal.	MEMORY
<b>LOGO INS</b>	—	Para insertar siempre la imagen fija en la imagen en movimiento. Para obtener más información, consulte las instrucciones de funcionamiento (para la función de inserción automática de logotipo) suministradas con esta videocámara.	CAMERA
 <b>WORLD TIME</b>	—	Para ajustar el reloj a la hora local. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar la diferencia horaria. El reloj cambiará de acuerdo con la diferencia horaria que ajuste aquí. Si define la diferencia horaria en 0, el reloj recuperará la hora originalmente ajustada.	CAMERA MEMORY

## Cambio de los ajustes de menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
ETC BEEP	MELODY	Para que se oiga una melodía en las operaciones normales, y emitir un pitido como sonido de aviso durante cinco segundos.	VCR CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Para activar el pitido en las situaciones siguientes: Al conectar la alimentación, la grabación se inicia o se detiene y aparece un mensaje de advertencia.	
	OFF	Para cancelar la melodía, el pitido y el "clic" del obturador.	
COMMANDER	● ON	Para activar el mando a distancia suministrado con la videocámara.	VCR CAMERA
	OFF	Para desactivar el mando a distancia con el fin de evitar operaciones erróneas causadas por el mando a distancia de otra videogradora.	MEMORY
DISPLAY	● LCD	Para mostrar el indicador en la pantalla LCD y en el visor electrónico.	VCR CAMERA
	V-OUT/LCD	Para mostrar el indicador en la pantalla de un TV, en la LCD y en el visor electrónico.	MEMORY
DATE REC	● OFF	Para no superponer la fecha y la hora en la imagen.	CAMERA
	ON	Para superponer la fecha y la hora en la imagen.	
REC LAMP	● ON	Para que se iluminen los indicadores de grabación con cámara de las partes frontal y posterior de la videocámara.	CAMERA MEMORY
	OFF	Para desactivar los indicadores de grabación con cámara.	
COLOUR BAR	● OFF	No muestra la barra de color.	CAMERA
	ON	Muestra la barra de color.	
VIDEO EDIT	—	Para crear programas y realizar ediciones de vídeo (p. 78).	VCR
EDIT SET	—	Para ajustar y configurar la sincronización de la videocámara y una videogradora para copiar en modo de edición (p. 76).	VCR
HRS METER	OPERATION	Las horas totales acumuladas de funcionamiento se visualizan en incrementos de 10 operaciones.	VCR CAMERA
	DRUM RUN	Las horas totales acumuladas de rotación del tambor con cinta se visualizan en incrementos de 10 operaciones.	
	TAPE RUN	Las horas totales acumuladas de funcionamiento de la cinta se visualizan en incrementos de 10 operaciones.	
	THREADING	El número acumulado de funcionamiento sin cinta se visualiza en incrementos de 10 operaciones.	

### Notas

- Si pulsa DISPLAY con DISPLAY definido en V-OUT/LCD en los ajustes de menú, la imagen del TV o de la videogradora no aparecerá en la pantalla LCD aunque la videocámara esté conectada a las salidas del TV o videogradora (excepto cuando se utilice un cable i.LINK).
- La fecha y la hora superpuestas con la función DATE REC no se pueden borrar.

# Uso de “Memory Sticks” – introducción

El “Memory Stick” es un nuevo soporte de grabación ligero y pequeño que, a pesar de su tamaño, puede almacenar más datos que un disquete. Puede utilizar en la videocámara los siguientes tipos de “Memory Stick”. Sin embargo, que aparezcan en la lista no garantiza que todos los tipos de “Memory Stick” se puedan utilizar con la videocámara.

Tipos de “Memory Stick”	Grabación / Reproducción
“Memory Stick”	○
“Memory Stick Duo”*	○
“MagicGate Memory Stick”	○**
“MagicGate Memory Stick Duo”**	○**
“Memory Stick PRO”	–
“Memory Stick PRO Duo”**	–

\* Conecte el adaptador para Memory Stick Duo antes de insertarlo en la videocámara.

\*\* “MagicGate” es una tecnología de protección de derechos de autor que graba y transfiere los contenidos en un formato codificado. Tenga en cuenta que los datos que utilizan tecnología “MagicGate” no se pueden grabar o reproducir en la videocámara.

## Formato de archivo (JPEG)

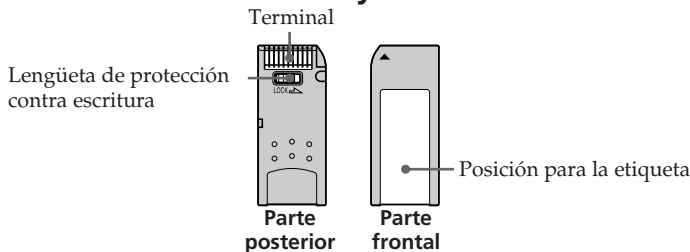
La videocámara comprime datos de imagen en formato JPEG (extensión .jpg).

## Nombre típico de archivo de datos de imagen

100-0001: Como aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico de la videocámara.

Dsc00001.jpg: Como aparece en la pantalla del PC.

## Antes de utilizar un “Memory Stick”



- La posición o la forma de la lengüeta de protección contra escritura pueden variar según el “Memory Stick” que utilice.
- No será posible grabar ni borrar imágenes fijas si la lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK.
- Se recomienda hacer copias de seguridad de los datos importantes.
- Los datos de imagen pueden dañarse en los siguientes casos:
  - Si extrae el “Memory Stick”, desactiva la alimentación o retira la batería para su sustitución mientras el indicador de acceso parpadea.
  - Si utiliza un “Memory Stick” cerca de electricidad estática o campos magnéticos.
- Evite que objetos metálicos o sus dedos entren en contacto con los componentes metálicos de la sección de conexión.
- Adhiera la etiqueta en la posición para la misma.
- No doble, deje caer ni aplique golpes fuertes a los “Memory Sticks”.
- No desmonte ni modifique los “Memory Sticks”.
- No permita que el “Memory Stick” se moje.
- No utilice ni guarde los “Memory Sticks” en lugares:
  - Extremadamente calientes, como en un automóvil aparcado al sol o bajo un sol abrasador.
  - Bajo la luz solar directa.
  - Muy húmedos o sujetos a gases corrosivos.
- Cuando vaya a transportar o guardar el “Memory Stick”, introdúzcalo en su caja.

### "Memory Sticks" formateados mediante un ordenador

No se garantiza que los "Memory Sticks" formateados mediante ordenadores con Windows OS o Macintosh sean compatibles con esta videocámara.

### Nota sobre el "Memory Stick Duo"

Puede utilizar un "Memory Stick Duo" en la videocámara después de introducirlo en el adaptador para Memory Stick Duo.


En las siguientes condiciones se puede dañar el "Memory Stick Duo" o la ranura para el Memory Stick de la videocámara.

- Al introducir un "Memory Stick Duo" que no está introducido en un adaptador Memory Stick Duo en la ranura del Memory Stick de la videocámara.
- Al introducir el "Memory Stick Duo" en la dirección incorrecta.

Si por error inserta un "Memory Stick Duo" sin un adaptador de Memory Stick Duo, sujete la videocámara de manera que la ranura del Memory Stick quede mirando hacia abajo y, a continuación, desplace la tapa hacia un lado con un palillo o un objeto similar para poder extraer el "Memory Stick Duo".

### Notas sobre compatibilidad de datos de imagen

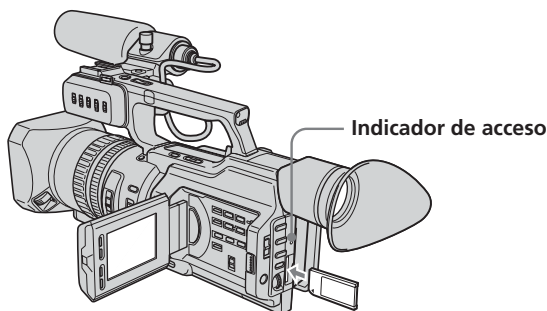
- Los archivos de datos de imagen grabados en "Memory Sticks" mediante la videocámara cumplen con el estándar universal de Normas de diseño para sistemas de archivos de cámara (estándar DCF98) creado por la JEIDA (Japan Electronic Industry Development Association). No es posible reproducir en la videocámara imágenes fijas grabadas en otros equipos (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E o DSC-D700/D770) que no cumplan con este estándar universal. (Estos modelos no se comercializan en determinadas zonas.)
- Si no puede utilizar un "Memory Stick" empleado con otro equipo, formatéelo con esta videocámara (p. 109). No obstante, el proceso de formateo borra toda la información del "Memory Stick".

- 
- "Memory Stick",  y "MagicGate Memory Stick" son marcas comerciales de Sony Corporation.
  - "Memory Stick Duo" y "**MEMORY STICK DUO**" son marcas comerciales de Sony Corporation.
  - "Memory Stick PRO" y "**MEMORY STICK PRO**" son marcas comerciales de Sony Corporation.
  - "MagicGate" y "**MAGIC GATE**" son marcas comerciales de Sony Corporation.
  - El resto de nombres de productos mencionados pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías.
- Además, "TM" y "®" no se mencionan en cada caso en este manual.

## Uso de "Memory Sticks" – introducción

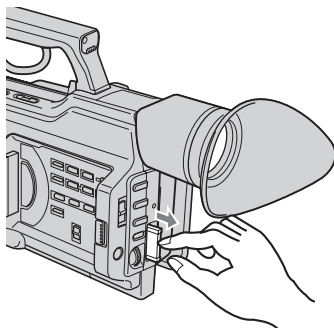
### Inserción de "Memory Sticks"

Inserte el "Memory Stick" con el logotipo Sony hacia el panel LCD y la marca ◀ hacia dentro.



### Para expulsar el "Memory Stick"

Ejerza presión sobre el "Memory Stick" hacia adentro y, a continuación, suéltelo. El "Memory Stick" se expulsará ligeramente.



### Nota

Es posible que el "Memory Stick" se salga en función de cómo ejerza presión sobre él.

### Si el indicador de acceso está iluminado o parpadea

Nunca agite ni golpee la videocámara. No desactive la alimentación, expulse el "Memory Stick" ni extraiga la batería. En caso contrario, los datos de imagen pueden dañarse.


### Si aparece el indicador "MEMORY STICK ERROR"

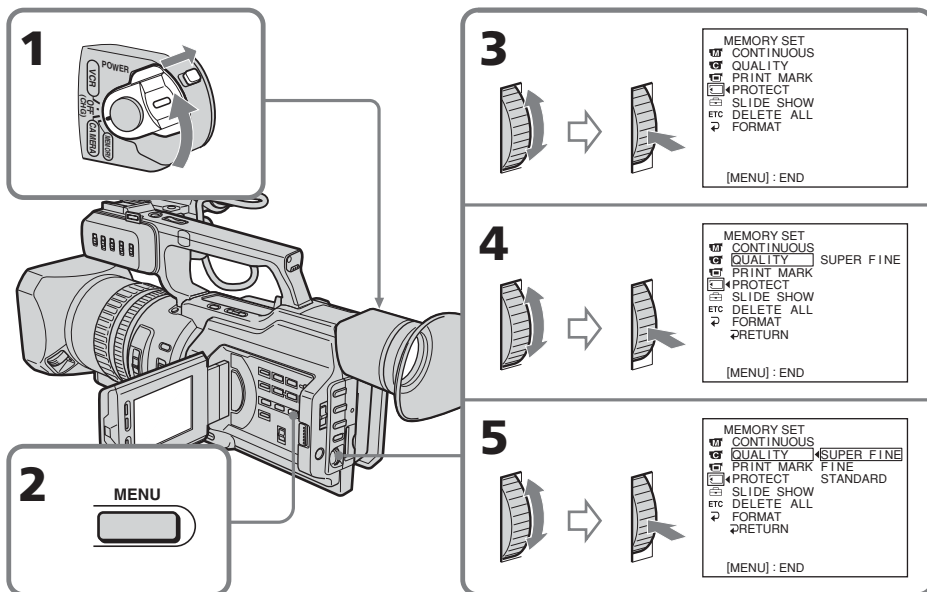
El "Memory Stick" no funciona, el formato de archivo no es correcto o bien el "Memory Stick" que utiliza no es compatible con su videocámara. Extraiga el "Memory Stick", verifíquelo e insértelo de nuevo (p. 113).

# Uso de "Memory Sticks" – introducción

## Selección del modo de calidad de imagen

Es posible seleccionar el modo de calidad de imagen en la grabación de imágenes fijas. El ajuste de fábrica es SUPER FINE.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR o MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueado).
- (2) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar , y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar QUALITY y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar la calidad de imagen deseada y, a continuación, pulse el dial.



## Ajustes de calidad de imagen

Ajuste (Display)	Significado
SUPER FINE (SFN)	Se trata de la calidad mayor de imagen de esta videocámara. El número de imágenes fijas que pueden grabarse es inferior que con el ajuste FINE. La imagen se comprime hasta aproximadamente 1/3.
FINE (FINE)	Emplee este modo cuando desee grabar imágenes de alta calidad. La imagen se comprime hasta aproximadamente 1/6.
STANDARD (STD)	Esta es la calidad de imagen estándar. La imagen se comprime hasta aproximadamente 1/10.

### Nota

En determinados casos, el cambio del modo de calidad de imagen puede no afectar a dicha calidad, dependiendo de los tipos de imágenes que filme.

## Uso de "Memory Sticks" – introducción

### Diferencias en el modo de calidad de imagen

Las imágenes grabadas se comprimen en formato JPEG antes de almacenarse en la memoria. La capacidad de memoria asignada a cada imagen varía en función del modo de calidad de imagen seleccionado. Se proporciona información detallada en la tabla que aparece a continuación.

Modo de calidad de imagen	Capacidad de memoria
SUPER FINE	Aprox. 190 KB
FINE	Aprox. 100 KB
STANDARD	Aprox. 60 KB

### Nota sobre el indicador de modo de calidad de imagen

Sólo aparece durante la grabación.

### Número aproximado de imágenes que pueden grabarse en un "Memory Stick" (opcional)

El número aproximado de imágenes que pueden grabarse en un "Memory Stick" formateado con esta videocámara varía en función del modo de calidad de imagen que seleccione y de la complejidad del sujeto.

	Modo de calidad de imagen		
	SUPER FINE	FINE	STANDARD
Tipo 16 MB	80 imágenes	160 imágenes	240 imágenes
Tipo 32 MB	160 imágenes	325 imágenes	485 imágenes
Tipo 64 MB	325 imágenes	650 imágenes	980 imágenes
Tipo 128 MB	650 imágenes	1310 imágenes	1970 imágenes

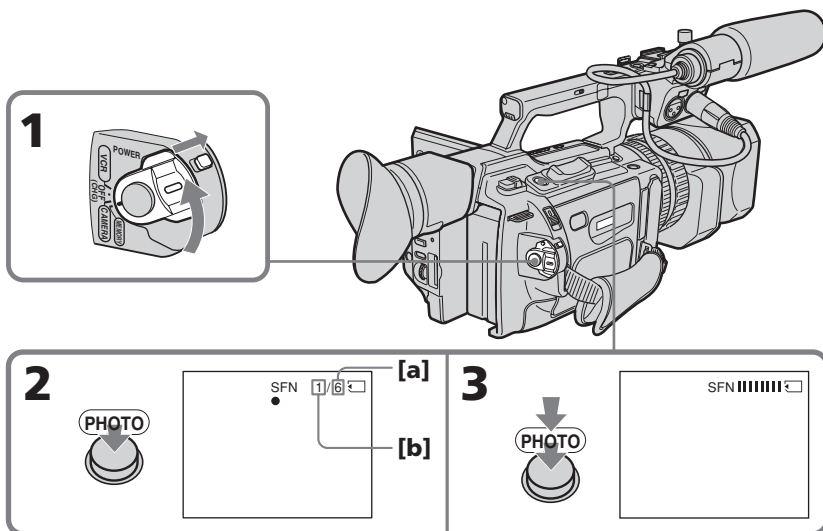
# Grabación de imágenes fijas en "Memory Sticks" – Grabación de fotografías en memoria

Es posible grabar imágenes fijas en un "Memory Stick".

## Antes de realizar la operación

Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Mantenga PHOTO ligeramente pulsado hasta que aparezca la imagen fija deseada. La marca ● verde deja de parpadear, y después se ilumina. El brillo de la imagen y el enfoque se reajustan, siendo el objeto el centro de dicha imagen, y se fijan. La grabación no se inicia aún.
- (3) Pulse PHOTO a fondo. El obturador emite un "clac" y la imagen se congela. La imagen mostrada en pantalla se grabará en el "Memory Stick". La grabación se completará cuando desaparezca el indicador de desplazamiento de barras.



[a] Número de imágenes que pueden grabarse en el "Memory Stick"

[b] Número de imágenes grabadas

## Si el interruptor POWER se ajusta en MEMORY

Las siguientes funciones no se pueden utilizar: modo panorámico de televisor, efectos digitales, título, zoom digital, aumento gradual/desvanecimiento y ajuste de velocidad de obturación (1/25 o menos).

## Nota

Si pulsa el botón PHOTO ligeramente en el paso 2, la imagen parecerá estar desenfocada momentáneamente.

## Si la función de inserción automática de logotipo está activada

No se pueden grabar fotos en la memoria.

## Grabación de imágenes fijas en "Memory Sticks" – Grabación de fotografías en memoria

### Durante la grabación de una imagen fija

No es posible desactivar la alimentación ni pulsar PHOTO.

### Si pulsa PHOTO en el mando a distancia

La videocámara grabará inmediatamente la imagen que se encuentre en pantalla al pulsar el botón.

## Grabación de imágenes de forma continua

Es posible grabar imágenes fijas de forma continua. Seleccione uno de los modos descritos a continuación antes de grabar.

### Modo continuo [a]

Permite grabar cuatro imágenes fijas de forma continua. El número de imágenes depende de la capacidad restante del "Memory Stick".

### Modo de pantalla múltiple [b]

Permite grabar nueve imágenes fijas de forma continua en una sola página.

[a]



[b]




### Número de imágenes en filmación continua

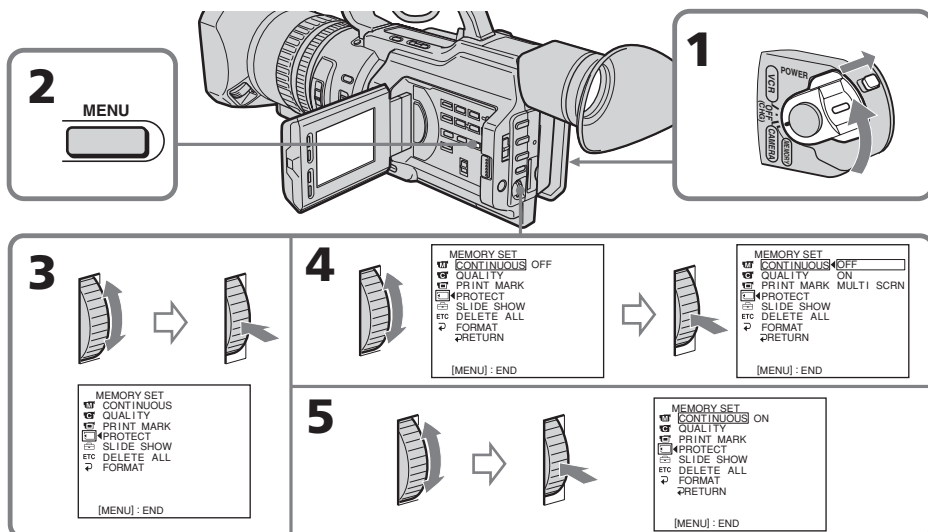
El número de imágenes que pueden filmarse de forma continua varía en función de la capacidad restante del "Memory Stick". Se oye el "clic" del obturador siempre cuatro veces. No obstante, el número de imágenes grabables puede ser inferior a cuatro.

### Nota sobre el empleo de una luz de flash de video (opcional)



Esta luz no funcionará en el modo continuo o de pantalla múltiple si la instala en la zapata inteligente para accesorios.

# Grabación de imágenes fijas en "Memory Sticks" – Grabación de fotografías en memoria


- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar , y a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar CONTINUOUS y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el ajuste deseado y, a continuación, pulse el dial.



## Ajustes de filmación continua

Ajuste	Significado (indicador en pantalla)
OFF	La videocámara filma las imágenes de una en una (ningún indicador).
ON	La videocámara filma hasta cuatro imágenes fijas a intervalos de unos 0,5 segundos (  ).
MULTI SCR N	La videocámara filma nueve imágenes fijas en intervalos de unos 0,5 segundos y las muestra en una sola página dividida en nueve recuadros (  ).

## Si la capacidad del "Memory Stick" se agota

" FULL" aparecerá en pantalla, y no podrá grabar imágenes fijas en ese "Memory Stick".

# Superposición de imágenes fijas de un "Memory Stick" sobre imágenes en movimiento - MEMORY MIX

Es posible superponer una imagen fija grabada en un "Memory Stick" sobre la imagen en movimiento que esté grabando.

## M. CHROM (Cromaticidad de memoria)

Es posible cambiar una parte azul de una imagen fija, como una ilustración o un fotograma, con una imagen en movimiento.

## M. LUMI (Luminancia de memoria)

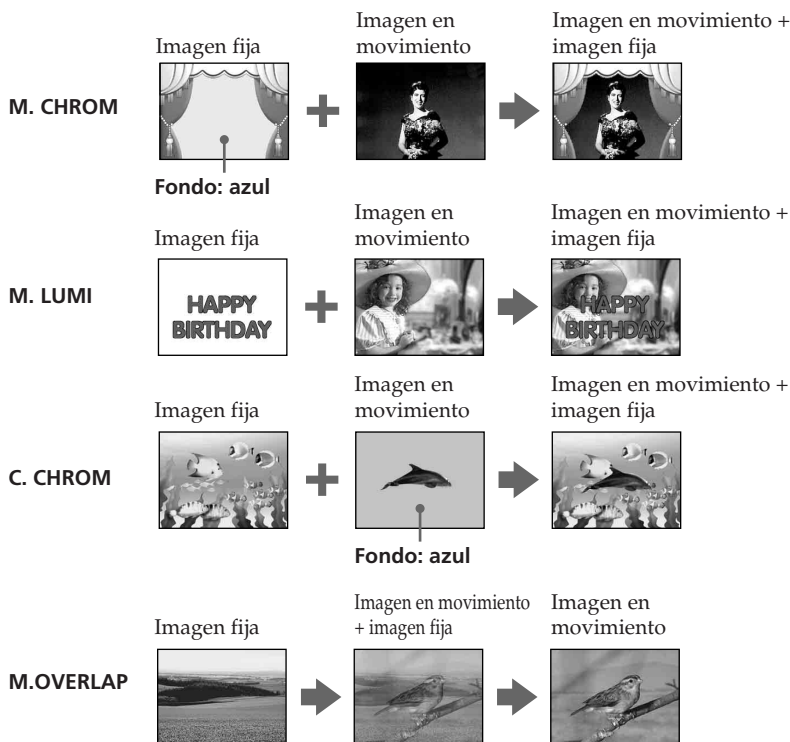
Es posible cambiar una parte de mayor brillo de una imagen fija, como una ilustración o título escritos a mano, con una imagen en movimiento. Grabe un título en un "Memory Stick" antes de realizar un viaje o un acontecimiento para mayor comodidad.

## C. CHROM (Cromaticidad de cámara)

Es posible superponer una imagen en movimiento en una fija utilizada como fondo. Filme el motivo contra un fondo azul. La parte azul de la imagen en movimiento se cambiará con una imagen fija.

## M. OVERLAP (Superposición de memoria)

Permite que una imagen en movimiento aparezca gradualmente sobre una imagen fija.

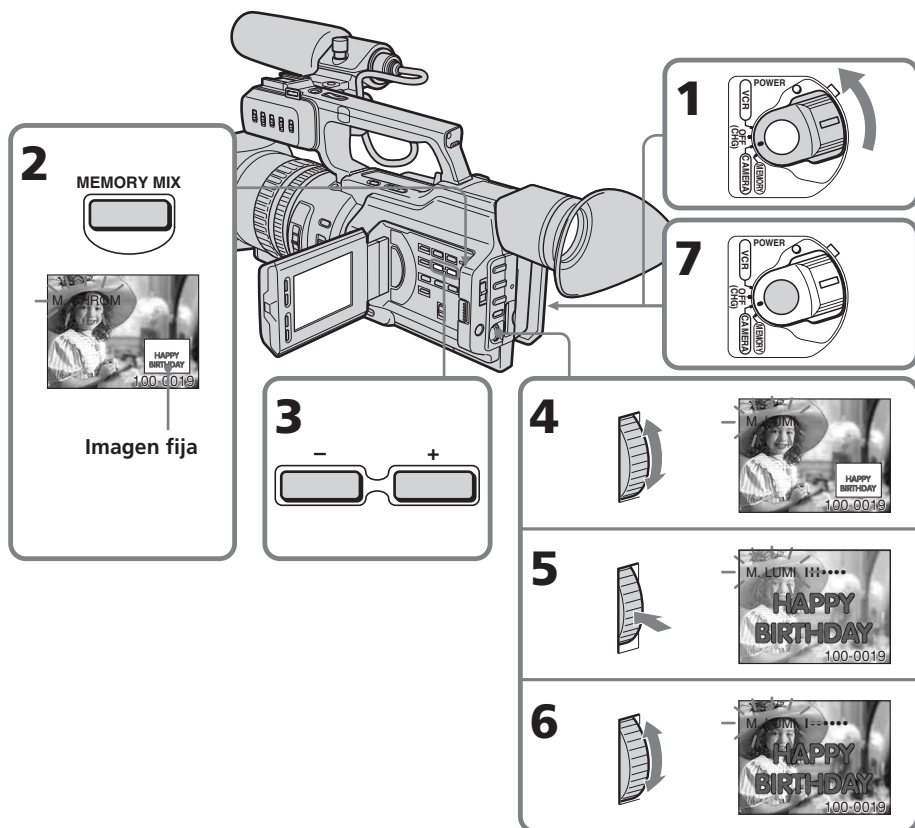


## Superposición de imágenes fijas de un "Memory Stick" sobre imágenes en movimiento – MEMORY MIX

### Antes de realizar la operación

Inserte en la videocámara un "Memory Stick" grabado y la cinta en la que desea grabar.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en CAMERA.
- (2) Pulse MEMORY MIX en el modo de espera.  
La última imagen grabada o la última compuesta aparecerá en la parte inferior de la pantalla como una miniatura.
- (3) Pulse MEMORY +/- o +/- en el mando a distancia para seleccionar la imagen fija que desee superponer.  
Para ver la imagen anterior, pulse MEMORY - o - en el mando a distancia.  
Para ver la imagen siguiente, pulse MEMORY + o + en el mando a distancia.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo que desee.  
El modo cambia de la siguiente forma:  
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
- (5) Pulse el dial SEL/PUSH EXEC.  
La imagen fija se superpone en la imagen en movimiento, y la videocámara entra en el modo de espera.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el efecto.
- (7) Pulse START/STOP para iniciar la grabación.



## Superposición de imágenes fijas de un "Memory Stick" sobre imágenes en movimiento – MEMORY MIX

---

### Elementos que pueden ajustarse

M. CHROM	Esquema de color (azul) de la parte de la imagen fija que va a cambiar con una imagen en movimiento
M. LUMI	Esquema de color (brillante) de la parte de la imagen fija que va a cambiar con una imagen en movimiento
C. CHROM	Esquema de color (azul) de la parte de la imagen en movimiento que va a cambiar con una fija
M. OVERLAP	No es necesario ningún ajuste

Al disminuir la barra, el efecto se potencia.

### Para cambiar la imagen fija que desee superponer

Realice cualquiera de las siguientes operaciones:

- Pulse MEMORY+/- después del paso 6.
- Pulse el dial SEL/PUSH EXEC después del paso 6, y repita el procedimiento a partir del paso 4 (excepto M. OVERLAP).

### Para cambiar el ajuste de modo

Pulse el dial SEL/PUSH EXEC después del paso 6, y repita el procedimiento a partir del paso 4 (excepto M. OVERLAP).

### Para cancelar MEMORY MIX

Pulse MEMORY MIX.

---

### Durante la grabación

No es posible cambiar el ajuste de modo.

### Si la imagen fija que va a superponer contiene muchas partes blancas

La imagen en miniatura puede no aparecer nítidamente.

### Datos de imagen modificados con ordenadores personales o filmados con otro equipo

Es posible que no pueda reproducirlos con la videocámara.

### Si la función de inserción automática de logotipo está activada

No se puede utilizar la función memory mix.

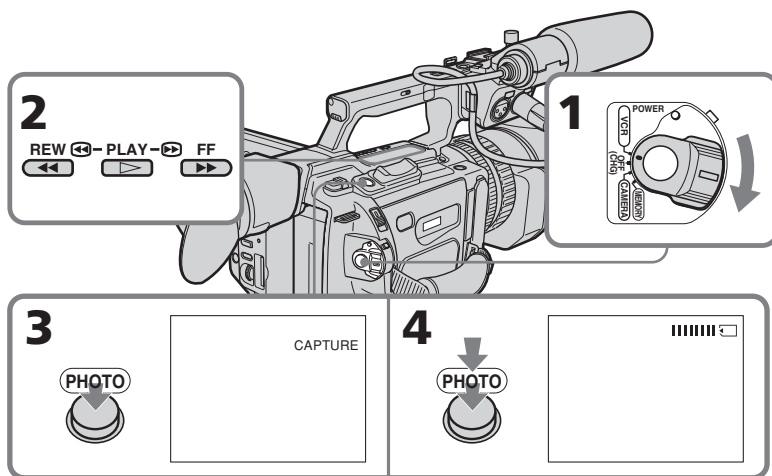
# Grabación de una imagen desde una cinta como una imagen fija

La videocámara puede leer los datos de imágenes en movimiento grabados en una cinta y grabarlos como imágenes fijas en un "Memory Stick". La unidad también puede recibir datos de imágenes en movimiento a través del conector de entrada y grabarlos como imágenes fijas en un "Memory Stick".

## Antes de realizar la operación

Inserte una cinta grabada y un "Memory Stick" en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Pulse ►. La imagen grabada en la cinta se reproducirá.
- (3) Mantenga pulsado PHOTO ligeramente hasta que se congele la imagen de la cinta. Aparecerá "CAPTURE" en la pantalla LCD o en el visor electrónico. La grabación no se inicia aún.
- (4) Pulse PHOTO más a fondo. La imagen mostrada en pantalla se grabará en el "Memory Stick". La grabación se completará cuando desaparezca el indicador de desplazamiento de barras.



## Si el indicador de acceso está iluminado o parpadea

Nunca agite ni golpee la unidad. Tampoco desactive la alimentación, expulse el "Memory Stick" ni extraiga la batería. En caso contrario, los datos de imagen pueden dañarse.

## Si "⊠" aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico

Significa que el "Memory Stick" insertado es incompatible con la videocámara, debido a que su formato no cumple con el de ésta. Compruebe el formato del "Memory Stick".

## Si pulsa PHOTO ligeramente en el modo de reproducción

La reproducción entrará en pausa momentáneamente.

## Sonido grabado en una cinta

No se puede grabar sonido de una cinta.

## Si la función de inserción automática de logotipo está activada

No se puede utilizar esta función.

## Grabación de una imagen desde una cinta como una imagen fija

### Títulos ya grabados en cintas

No es posible grabar los títulos en un "Memory Stick".

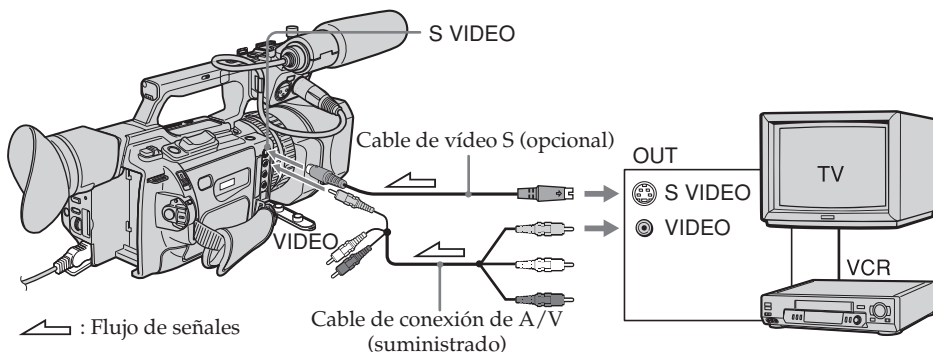
### Si pulsa PHOTO en el mando a distancia

La videocámara grabará inmediatamente la imagen que se encuentre en pantalla al pulsar el botón.

## Grabación de imágenes fijas desde otro equipo

- (1) Ajuste el selector POWER en VCR y ajuste DISPLAY en  $\square$  en LCD en los ajustes del menú.
- (2) Reproduzca la cinta grabada, o encienda el TV para ver el programa que desee. La imagen del otro equipo aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (3) Realice los pasos 3 y 4 de la página 124

### Para grabar imágenes mediante la toma VIDEO



Conecte el enchufe amarillo del cable de conexión de A/V suministrado con la videocámara a la toma de salida de vídeo de la videograbadora o del TV.

### Realice la conexión con un cable de vídeo S (opcional) para obtener imágenes de alta calidad

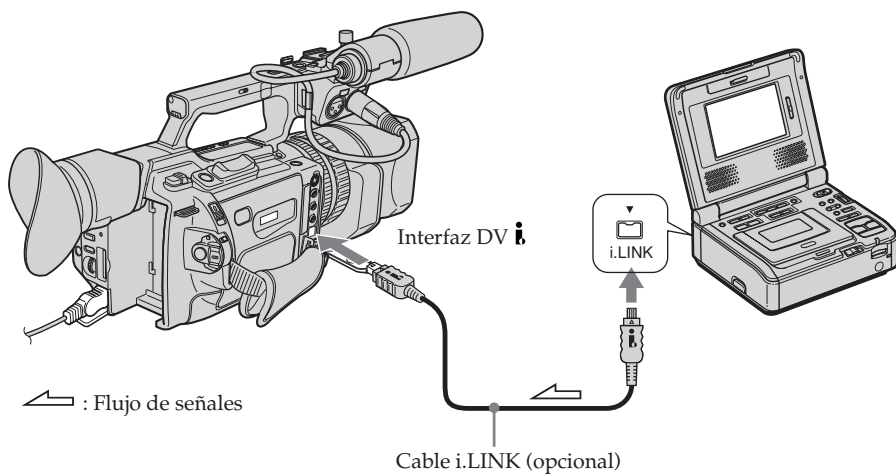
Con esta conexión, no es preciso conectar el enchufe amarillo (de vídeo) del cable de conexión de A/V.

Conecte un cable de vídeo S (opcional) a las tomas de vídeo S de la videocámara y de la videograbadora/TV.

Esta conexión permite obtener imágenes de formato DVCAM/DV de mayor calidad.

## Grabación de una imagen desde una cinta como una imagen fija

Si graba imágenes a través de la interfaz DV 




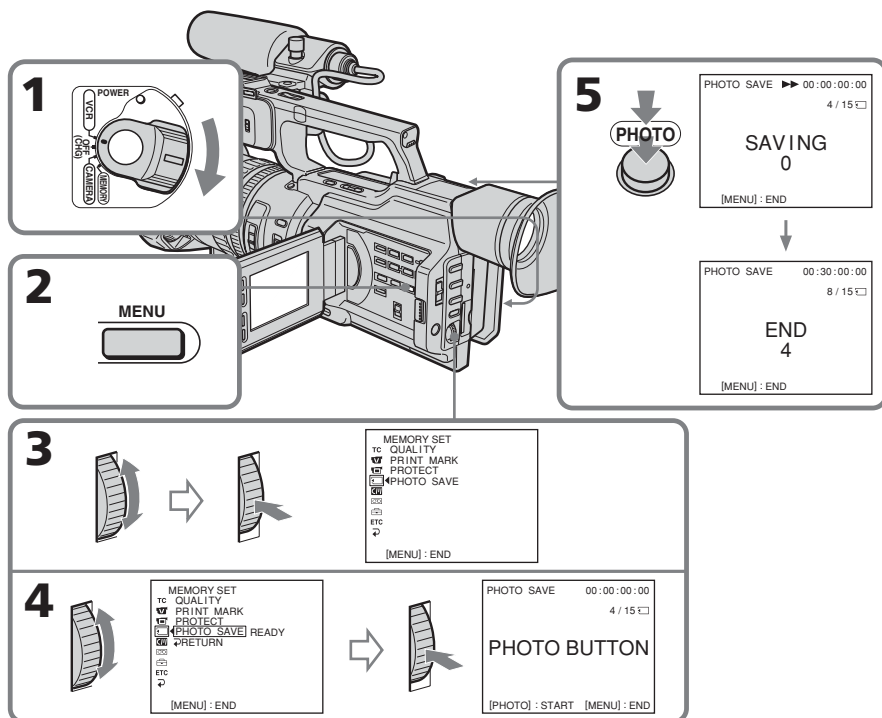
# Copia de imágenes fijas desde una cinta – Almacenamiento de fotografías

El uso de la función de búsqueda permite tomar de forma automática únicamente las imágenes fijas de cintas y grabarlas en un “Memory Stick” de forma secuencial.

## Antes de realizar la operación

- Inserte en la videocámara una cinta grabada y rebobínela.
- Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar PHOTO SAVE y, a continuación, pulse el dial. Aparecerá “PHOTO BUTTON” en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (5) Pulse PHOTO a fondo. La imagen fija de la cinta se grabará en el “Memory Stick”. Igualmente aparecerá el número de imágenes fijas copiadas. Se mostrará “END” una vez completada la copia.



### **Para cancelar la operación de copia**

Pulse MENU.

### **Si la memoria del “Memory Stick” se llena**

“MEMORY FULL” aparecerá en la pantalla LCD o en el visor electrónico, y la copia se detendrá. Inserte otro “Memory Stick” y repita el procedimiento a partir del paso 2.

---

### **Si el indicador de acceso está iluminado o parpadea**

Nunca agite ni golpee la videocámara. Tampoco desactive la alimentación, expulse el “Memory Stick” ni extraiga la batería. En caso contrario, los datos de imagen pueden dañarse.

### **Para grabar todas las imágenes grabadas en la cinta**

Rebobine la cinta hasta el principio e inicie la copia.

### **Si la lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK**

Aparecerá “NOT READY” al seleccionar el elemento en los ajustes de menú.

### **Si cambia el “Memory Stick” durante el proceso de copia**

La videocámara reanudará la copia a partir de la última imagen grabada en el anterior “Memory Stick”.

### **Si la función de inserción automática de logotipo está activada**

No se puede utilizar la función de almacenamiento de fotos.

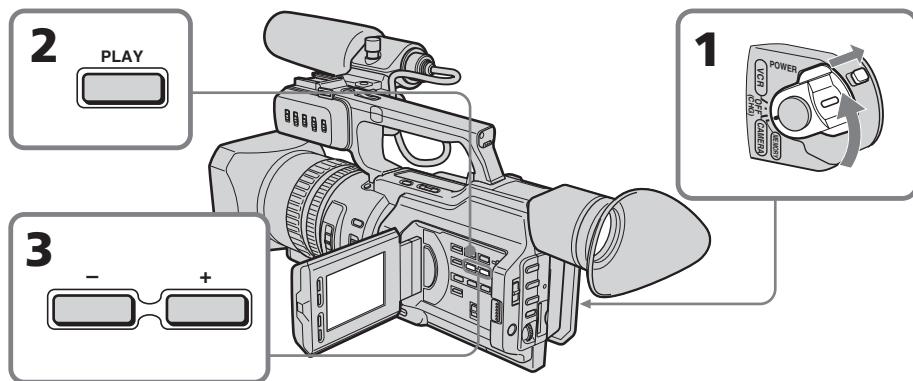
# Visualización de imágenes fijas – Reproducción de fotografías en memoria

Es posible reproducir las imágenes fijas grabadas en un "Memory Stick". También es posible reproducir seis imágenes simultáneamente seleccionando la pantalla de índices.

## Antes de realizar la operación

Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR o MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Pulse MEMORY PLAY. Aparecerá la última imagen grabada.
- (3) Pulse MEMORY +/- o +/- en el mando a distancia para seleccionar la imagen fija que desee. Para ver la imagen anterior, pulse MEMORY - o - en el mando a distancia. Para ver la imagen siguiente, pulse MEMORY + o + en el mando a distancia.



## Para detener la reproducción de fotografías en memoria

Vuelva a pulsar MEMORY PLAY.

## Para ver imágenes grabadas en la pantalla de un TV

- Conecte la videocámara al TV mediante el cable de conexión de A/V suministrado con dicha videocámara antes de realizar la operación.
- Al realizar la reproducción de fotografías en memoria en un TV o en la pantalla LCD, es posible que la calidad de imagen se deteriore. No es un fallo de funcionamiento. Los datos de imagen seguirán conservando su propia calidad.
- Disminuya el volumen del TV antes de la operación, ya que podría oírse ruido (aullidos) por los altavoces del TV.

## Si no hay imágenes grabadas en el "Memory Stick"

Aparecerá el mensaje "NO FILE".

## Datos de imagen modificados con ordenadores personales o filmados con otro equipo

Es posible que no pueda reproducirlos con la videocámara.

## Nota sobre el indicador de fecha/hora

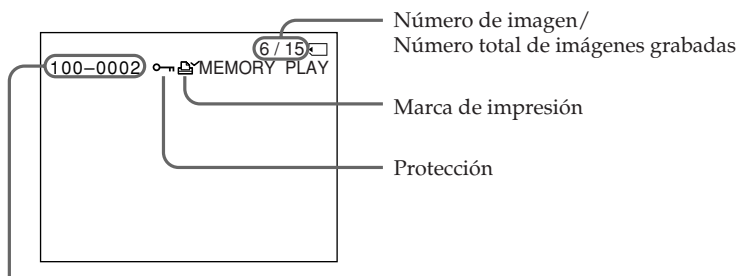
La fecha/hora de grabación no aparece. No obstante, se graba automáticamente en el "Memory Stick". Puede comprobar la fecha/hora de grabación mientras se encuentra en el modo de reproducción de memoria pulsando DATA CODE.

## Si la función de inserción automática de logotipo está activada

No se pueden reproducir fotos de la memoria.

## Visualización de imágenes fijas – Reproducción de fotografías en memoria

### Indicadores de pantalla mostrados durante la reproducción de imágenes fijas



Nombre del archivo de datos

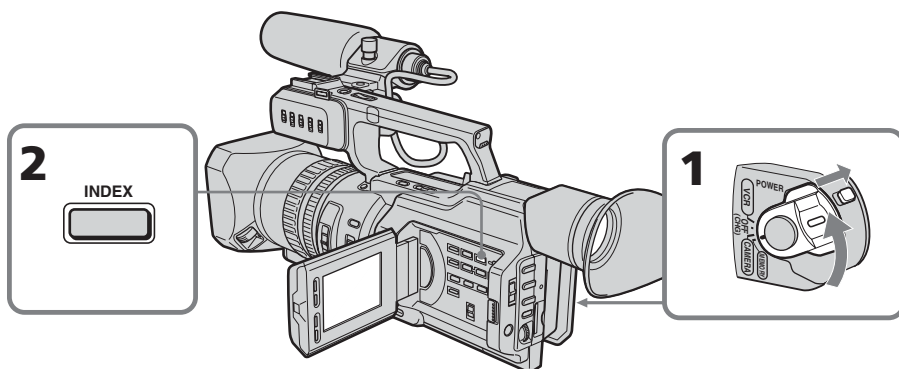
#### Nombre del archivo de datos

- Si se indica un guión entre el directorio y el número de archivo (nombre de este archivo de datos), significa que este archivo se corresponde con el estándar DCF98.
- Si se indica un guión bajo entre el directorio y el número de archivo (nombre de este archivo de datos), significa que este archivo no se corresponde con el estándar DCF98.
- El directorio no se indicará si la estructura de archivos del "Memory Stick" no se corresponde con el estándar DCF98.
- Es posible que aparezca el mensaje "MEMORY ERROR" si la estructura de archivos del "Memory Stick" no se corresponde con el estándar DCF98. En este caso, no podrá grabar en ese "Memory Stick". No obstante, podrá reproducir las imágenes del mismo.
- Si el nombre del archivo de datos parpadea, es posible que el archivo esté corrupto o que su formato no se corresponda con la videocámara.

### Reproducción simultánea de seis imágenes grabadas (pantalla de índices)

Es posible reproducir a la vez seis imágenes grabadas. Esta función resulta especialmente útil al buscar una determinada imagen.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR o MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Pulse MEMORY INDEX para que aparezca la pantalla de índices.

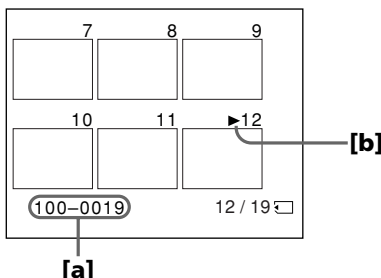


## Visualización de imágenes fijas – Reproducción de fotografías en memoria

Una marca ► roja aparecerá encima de la imagen mostrada antes de cambiar al modo de pantalla de índices.

MEMORY – : para mostrar las seis imágenes anteriores

MEMORY + : para mostrar las seis imágenes siguientes



[a] Nombre del archivo

[b] Marca ►

### Para volver a la pantalla de reproducción normal (pantalla única)

Pulse MEMORY +/– para desplazar la marca ► hasta la imagen que desee mostrar en pantalla completa, y después pulse MEMORY PLAY.

### Archivos modificados con ordenadores personales

Estos archivos pueden no aparecer en la pantalla de índices. También es posible que los archivos de imagen tomados con otro equipo no aparezcan en la pantalla de índices.

### Nota

Al mostrar la pantalla de índices, aparece un número encima de cada imagen. Esto indica el orden en el que están grabadas las imágenes en el "Memory Stick". Estos números son diferentes a los nombres de los archivos de datos.

## Visualización de las imágenes grabadas con un ordenador personal

Los datos de imagen grabados con la videocámara se comprimen en formato JPEG. Puede ver imágenes grabadas en un "Memory Stick" en la pantalla de un ordenador. Utilice el lector/grabador de Memory Stick (opcional), un adaptador de tarjeta de PC para Memory Stick (opcional) o un adaptador de disquete para Memory Stick (opcional) para realizar esta operación. Para obtener instrucciones detalladas sobre esta última, consulte el manual de instrucciones de su ordenador y el lector/grabador de Memory Stick, adaptador de tarjeta de PC para Memory Stick o adaptador de disquete para Memory Stick. Para obtener información detallada, consulte el manual de instrucciones del accesorio pertinente.

- No modifique el directorio del archivo que se corresponda con el estándar DCF98. El archivo modificado no podrá leerse.
- Si utiliza un "Memory Stick" nuevo, asegúrese de utilizarlo primero con esta videocámara.

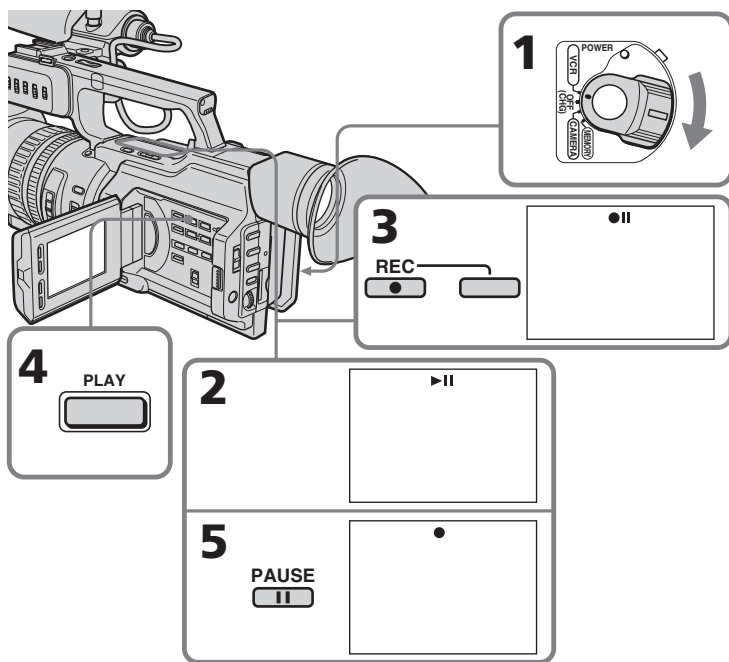
# Copia en cinta de una imagen grabada en un "Memory Stick"

Puede copiar imágenes fijas o títulos grabados en un "Memory Stick" y grabarlas en una cinta.

## Antes de realizar la operación

Inserte una cinta para grabar y un "Memory Stick" para reproducir en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Mediante los botones de control de vídeo, busque el punto en el que desee grabar la imagen fija deseada. Ajuste la cinta en el modo de pausa de reproducción.
- (3) Pulse simultáneamente ● REC y el botón que se encuentra a su derecha en la videocámara. La cinta se ajusta en el modo de pausa de grabación.
- (4) Pulse MEMORY PLAY para reproducir la imagen fija que desee copiar.
- (5) Pulse II para iniciar la grabación y vuelva a pulsarlo II para detenerla.
- (6) Si desea copiar más imágenes, repita los pasos 4 y 5.



## Para detener la copia durante el proceso

Pulse ■.

### Durante la copia

- No es posible utilizar los siguientes botones: MEMORY PLAY, MEMORY INDEX, MEMORY DELETE, MEMORY +, MEMORY - y MEMORY MIX.
- Si continúa con la copia, no utilice EDITSEARCH para buscar el punto en el que desee grabar la imagen fija deseada. Si lo hace, la imagen de reproducción desaparecerá de la pantalla.

## **Copia en cinta de una imagen grabada en un "Memory Stick"**

---

### **Nota sobre la pantalla de índices**

No es posible grabar esta pantalla.

### **Datos de imagen modificados con ordenadores personales o filmados con otro equipo**

Es posible que no pueda copiarlos con la videocámara.

### **Si pulsa DISPLAY en el modo de espera o grabación**

Podrá ver los indicadores de reproducción de la memoria y del nombre del archivo además de los indicadores correspondientes a las cintas, como el indicador del código de tiempo.

### **Si la función de inserción automática de logotipo está activada**


No se puede utilizar esta función.

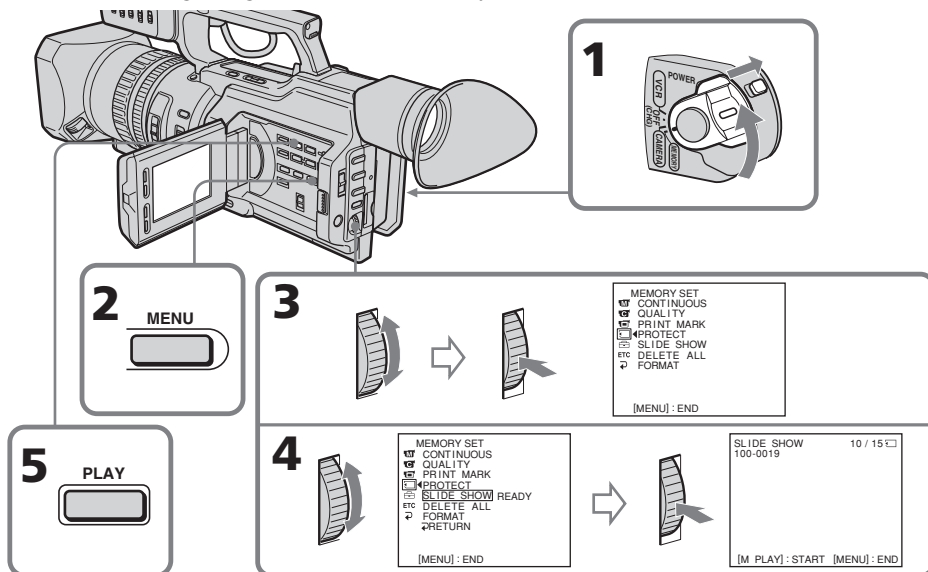
# Reproducción continua de imágenes – SLIDE SHOW

Es posible reproducir imágenes automáticamente de forma secuencial. Esta función resulta útil especialmente cuando desee comprobar las imágenes grabadas o durante una presentación.

## Antes de realizar la operación

Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar SLIDE SHOW y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Pulse MEMORY PLAY. La videocámara reproducirá de forma secuencial las imágenes grabadas en el "Memory Stick".



## Para detener o finalizar la función SLIDE SHOW

Pulse MENU.

## Para introducir el modo de pausa durante la función SLIDE SHOW

Pulse MEMORY PLAY.

## Para iniciar la función SLIDE SHOW a partir de una determinada imagen

Seleccione la imagen deseada con los botones MEMORY +/- antes del paso 2.

## Para ver las imágenes grabadas en un TV

Conecte la videocámara al TV mediante el cable de conexión de A/V suministrado con dicha videocámara antes de realizar la operación.

## Si cambia el "Memory Stick" durante la operación

Asegúrese de seguir los pasos de nuevo desde el principio.

## Si la función de inserción automática de logotipo está activada


No se puede utilizar esta función.

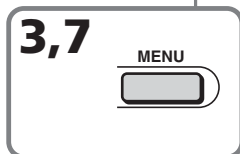
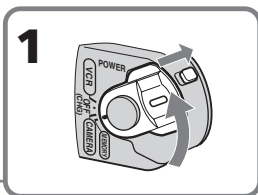
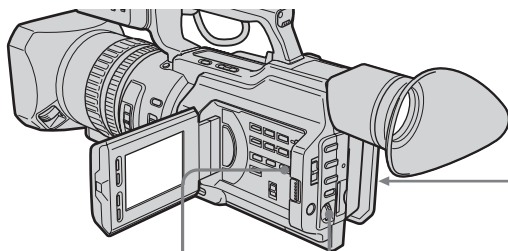
# Prevención contra borrados accidentales – Protección de imágenes




Para evitar borrar accidentalmente imágenes importantes, proteja las seleccionadas.

## Antes de realizar la operación

Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY o en VCR. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Reproduzca la imagen que desee proteger (p. 129).
- (3) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar PROTECT y, a continuación, pulse el dial.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, pulse el dial.
- (7) Pulse MENU para que desaparezca el menú. La marca "🔒" aparece junto al nombre del archivo de datos de la imagen protegida.



<b>4</b>		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td><td>10 / 15</td></tr> <tr><td>CONTINUOUS</td><td>QUALITY</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td><td>RETURN</td></tr> <tr><td colspan="2" style="text-align: center;">[MENU] : END</td></tr> </table>	MEMORY SET	10 / 15	CONTINUOUS	QUALITY	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	RETURN	[MENU] : END	
MEMORY SET	10 / 15													
CONTINUOUS	QUALITY													
PRINT MARK	PROTECT													
SLIDE SHOW	DELETE ALL													
FORMAT	RETURN													
[MENU] : END														
<b>5</b>		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td><td>10 / 15</td></tr> <tr><td>CONTINUOUS</td><td>QUALITY</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td><td>PROTECT OFF</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td><td>RETURN</td></tr> <tr><td colspan="2" style="text-align: center;">[MENU] : END</td></tr> </table>	MEMORY SET	10 / 15	CONTINUOUS	QUALITY	PRINT MARK	PROTECT OFF	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	RETURN	[MENU] : END	
MEMORY SET	10 / 15													
CONTINUOUS	QUALITY													
PRINT MARK	PROTECT OFF													
SLIDE SHOW	DELETE ALL													
FORMAT	RETURN													
[MENU] : END														
<b>6</b>		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td><td>10 / 15</td></tr> <tr><td>CONTINUOUS</td><td>QUALITY</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td><td>PROTECT ON</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td><td>RETURN</td></tr> <tr><td colspan="2" style="text-align: center;">[MENU] : END</td></tr> </table>	MEMORY SET	10 / 15	CONTINUOUS	QUALITY	PRINT MARK	PROTECT ON	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	RETURN	[MENU] : END	
MEMORY SET	10 / 15													
CONTINUOUS	QUALITY													
PRINT MARK	PROTECT ON													
SLIDE SHOW	DELETE ALL													
FORMAT	RETURN													
[MENU] : END														

## Para cancelar la protección de imagen

Seleccione OFF en el paso 6 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

### Nota

El proceso de formateo borra toda la información del "Memory Stick", incluidos los datos de protección de imagen. Compruebe el contenido del "Memory Stick" antes de formatearlo.

**Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en LOCK** No podrá realizar la operación de protección de imágenes.

**Si la función de inserción automática de logotipo está activada**

No se puede utilizar esta función.

# Eliminación de imágenes

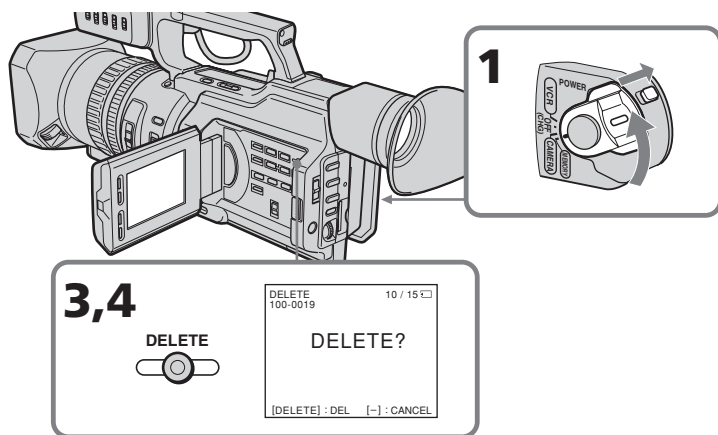
Es posible eliminar imágenes almacenadas en “Memory Sticks”.

## Eliminación de imágenes seleccionadas

### Antes de realizar la operación

Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY o en VCR. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Reproduzca la imagen que desee eliminar (p. 129).
- (3) Pulse MEMORY DELETE. Aparecerá “DELETE?” en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (4) Vuelva a pulsar MEMORY DELETE. La imagen seleccionada queda eliminada.



### Para cancelar el proceso de eliminación de imágenes

Pulse MEMORY – en el paso 4.

### Para eliminar una imagen mostrada en la pantalla de índices

Pulse MEMORY +/- para desplazar la marca ► hasta la imagen deseada y realice los pasos 3 y 4.

### Notas

- Para eliminar una imagen protegida, cancele primero la protección de imagen.
- Una vez eliminada la imagen, no es posible recuperarla. Compruebe cuidadosamente las imágenes que va a eliminar antes de borrarlas.

### Mientras aparezca “DELETING”

No utilice el interruptor POWER ni pulse ningún botón.

### Si la lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK

No será posible eliminar imágenes.

### Si la función de inserción automática de logotipo está activada

No se puede utilizar esta función.


# Eliminación de imágenes

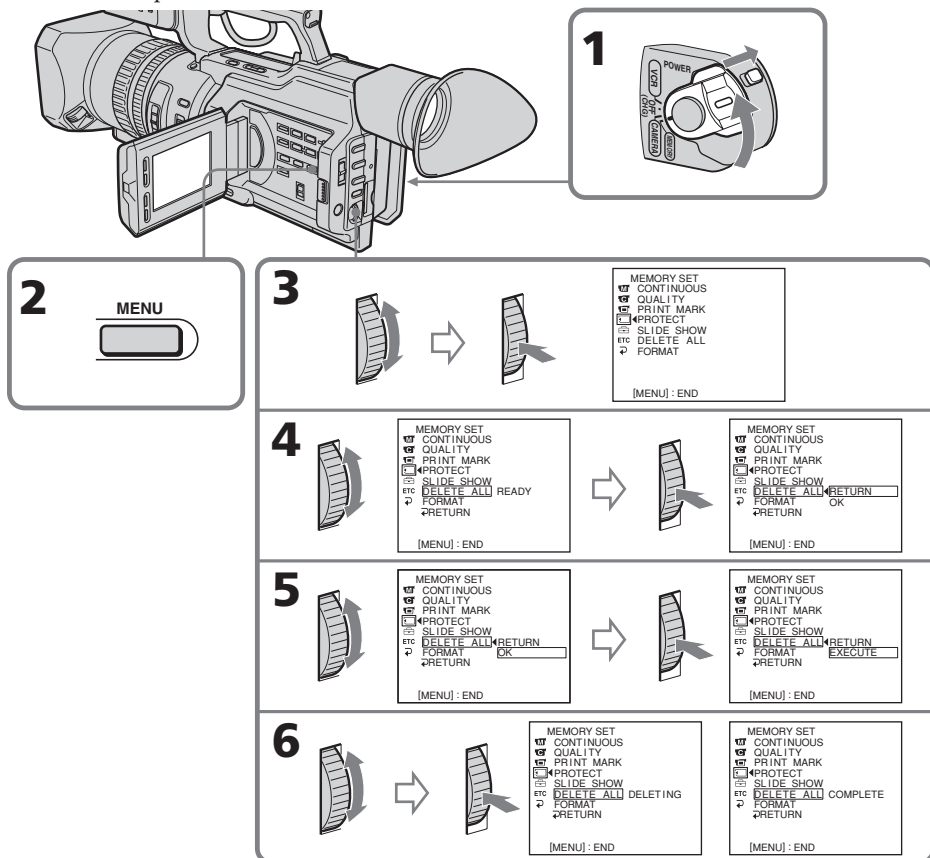
## Eliminación de todas las imágenes

Es posible eliminar todas las imágenes no protegidas del "Memory Stick".

### Antes de realizar la operación

Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar , y, a continuación, pulse el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar DELETE ALL y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK y, a continuación, pulse el dial. "OK" cambia a "EXECUTE".
- (6) Pulse el dial SEL/PUSH EXEC. Aparecerá "DELETING" en la pantalla LCD o en el visor electrónico. Una vez eliminadas todas las imágenes no protegidas, aparecerá "COMPLETE".



## Eliminación de imágenes

---

### **Para cancelar el proceso de eliminación de todas las imágenes del "Memory Stick"**

Seleccione RETURN en el paso 5 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.



# Escritura de marcas de impresión – Marca de impresión

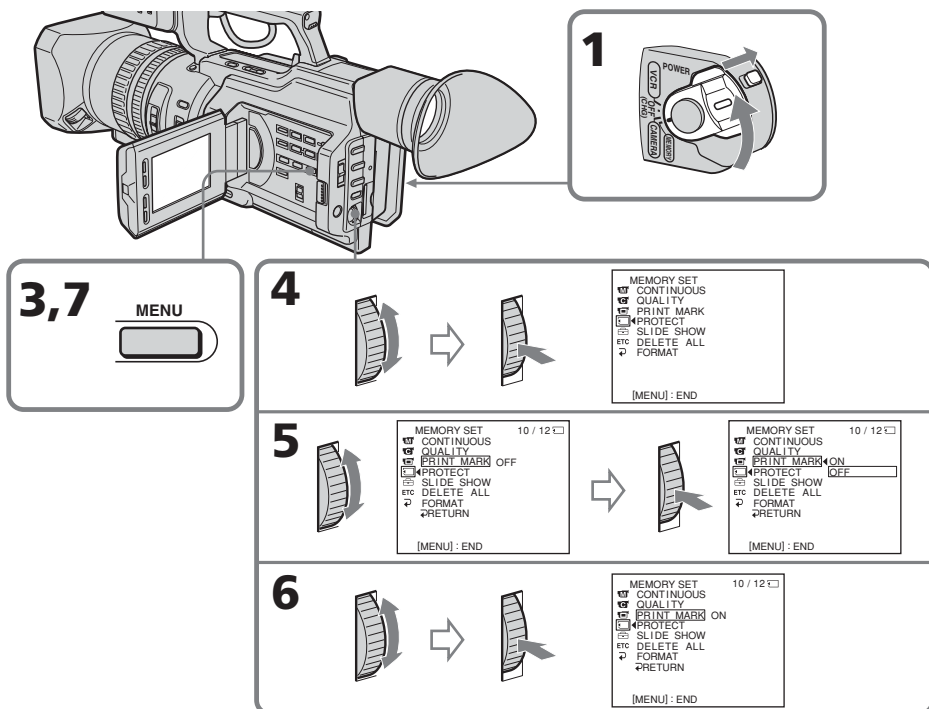
Es posible especificar la imagen fija grabada para que se imprima. Esta función resulta útil para imprimir imágenes fijas posteriormente.

La videocámara cumple con el estándar DPOF (Formato de orden de impresión digital) de especificación de imágenes fijas para su impresión.

## Antes de realizar la operación

Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY o en VCR. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Reproduzca la imagen que desee imprimir (p. 129).
- (3) Pulse MENU para que aparezca el menú.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar , y, a continuación, pulse el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar PRINT MARK y, a continuación, pulse el dial.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, pulse el dial.
- (7) Pulse MENU para borrar la visualización del menú. La marca “” se muestra detrás del nombre de archivo de datos de una imagen con una marca de impresión.



**3,7** MENU

**1**

**4**

MEMORY SET  
CONTINUOUS QUALITY  
PRINT MARK  
MPROTECT  
SLIDE SHOW  
DELETE ALL  
FORMAT

[MENU] : END

**5**

MEMORY SET 10 / 12

CONTINUOUS QUALITY  
PRINT MARK OFF  
MPROTECT  
SLIDE SHOW  
DELETE ALL  
FORMAT  
RETURN

[MENU] : END

MEMORY SET 10 / 12

CONTINUOUS QUALITY  
PRINT MARK ON  
MPROTECT  
SLIDE SHOW  
DELETE ALL  
FORMAT  
RETURN

[MENU] : END

**6**

MEMORY SET 10 / 12

CONTINUOUS QUALITY  
PRINT MARK ON  
MPROTECT  
SLIDE SHOW  
DELETE ALL  
FORMAT  
RETURN

[MENU] : END

## Para cancelar la escritura de marcas de impresión

Seleccione OFF en el paso 6 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

Si la lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK No será posible escribir marcas de impresión en imágenes fijas.

Si la función de inserción automática de logotipo está activada

No se puede utilizar esta función.

# Compatibilidad de los formatos DVCAM y DV

El formato DVCAM se ha desarrollado como un formato más fiable y con un acabado superior que el formato DV. Aquí se explican las diferencias, compatibilidad y limitaciones de la edición de los formatos DVCAM y DV.

## Diferencias entre los formatos DVCAM y DV

Elemento	DVCAM	DV
Distancia entre pistas	15 µm	10 µm
Frecuencia de muestreo de audio	12 bits: 32 kHz 16 bits: 48 kHz	12 bits: 32 kHz 16 bits: 32 kHz, 44,1 kHz y 48 kHz
Modo de grabación de audio <sup>1)</sup>	Modo de bloqueo	Modo de desbloqueo

<sup>1)</sup> Existen dos modos de grabación de audio: el modo de bloqueo y el modo de desbloqueo. En modo de bloqueo, las frecuencias de muestreo de audio y vídeo están sincronizadas. En modo de desbloqueo, que adopta el formato DV, las dos frecuencias de muestreo son independientes. Por lo tanto, el modo de bloqueo es más efectivo que el modo de desbloqueo en el procesamiento digital y la transición regular durante la edición de audio.

## Minicasetes DVCAM y DV

En los miniequipos de vídeo DVCAM y DV pueden utilizarse tanto minicasetes DVCAM como minicasetes DV. El formato de grabación de la imagen se define en función del formato de la grabadora, como se describe a continuación.

Formato de la grabadora	Formato del casete	Formato de grabación
DVCAM	DVCAM	DVCAM
	DV	DVCAM
DV	DVCAM	DV
	DV	DV

Esta videocámara digital es compatible con el formato DVCAM. Aunque para la grabación se pueden utilizar minicasetes DV, se recomienda utilizar minicasetes DVCAM para obtener la máxima fiabilidad del formato DVCAM. El tiempo de grabación de los minicasetes DV es 2/3 más corto que el indicado.

## Compatibilidad de la reproducción

Algunas cintas no pueden reproducirse en miniequipos de vídeo DVCAM o DV.

Cinta	En equipos de vídeo DV	En equipos de vídeo DVCAM
Formato DV	Pueden reproducirse	Pueden reproducirse (sólo cuando se graba en modo SP)
Formato DVCAM	Algunos equipos pueden reproducir	Pueden reproducirse

### Compatibilidad de la edición utilizando conectores DV

Cuando esta videocámara digital se conecta a otros equipos de vídeo DVCAM o DV mediante conectores DV, el formato de grabación de las cintas editadas se define en función del formato de la grabadora, como se describe a continuación.

Cinta de origen	Formato del reproductor	Formato de la grabadora	Formato de grabación
Formato DVCAM <sup>2) 3)</sup>	DVCAM	DVCAM	DVCAM
Formato DVCAM	DVCAM	DV	DV <sup>4)</sup>
Formato DVCAM <sup>2)</sup>	DV <sup>5)</sup>	DVCAM	DVCAM <sup>7)</sup>
Formato DVCAM	DV <sup>5)</sup>	DV	DV <sup>4)</sup>
Formato DV <sup>6)</sup>	DVCAM	DVCAM	DVCAM <sup>1)</sup>
Formato DV <sup>6)</sup>	DVCAM	DV	DV
Formato DV	DV	DVCAM	DVCAM <sup>1)</sup>
Formato DV	DV	DV	DV

<sup>1)</sup> Cuando se utilizan miniequipos de vídeo DVCAM para llevar a cabo la copia DV de una cinta grabada en formato DV, la cinta producida estará en formato DVCAM como se indica a continuación:

- El modo de grabación de audio será desbloqueado.
- El formato del código de tiempo estará parcialmente desajustado. (No tendrá ningún efecto en la imagen grabada, salvo en algunos casos.)

<sup>2)</sup> Si la cinta que va a copiarse es una cinta con formato DVCAM como en 1), la cinta producida estará en formato DVCAM como se indica a continuación:

- El modo de grabación de audio será desbloqueado.
- El formato del código de tiempo estará parcialmente desajustado.

<sup>3)</sup> En función de las condiciones de señal de la cinta de origen, es posible que la cinta no pueda editarse utilizando los conectores DV.

<sup>4)</sup> El modo de grabación de audio de la cinta editada es el modo de bloqueo.

<sup>5)</sup> Algunos miniequipos de vídeo DV pueden reproducir cintas con formato DVCAM. Aunque la cinta se reproduzca, el contenido de la reproducción no puede garantizarse.

<sup>6)</sup> Las cintas con formato DV grabadas en modo SP sólo pueden utilizarse como cintas de origen.

<sup>7)</sup> Según el modelo del equipo de vídeo, es posible que no se pueda llevar a cabo la edición.

### Limitaciones de la edición

Al editar se encontrará con las siguientes limitaciones.













- Debido a la diferencia de una distancia entre pistas, no se puede grabar ni editar en cintas con formato DV mediante miniequipos de vídeo DVCAM.
- Según las condiciones de señal, es posible que no pueda grabar o editar en cintas con formato DVCAM.



En estos casos, debe hacer lo siguiente:

- Utilice conectores de audio/vídeo para la edición.
- Copie una cinta con formato DV utilizando los conectores de audio/vídeo y utilice la cinta copiada como cinta de origen.

# Videocassetes que pueden utilizarse

## Selección de los tipos de videocassetes

Con esta videocámara puede utilizar minicassetes DVCAM \* y minicassetes DV \*. No podrá utilizar otros cassetes  8 mm,  Hi8,  Digital8,  VHS,  VHS-C,  S-VHS,  S-VHS-C,  Betamax,  DV ni  MICROMV.

\* Existen dos tipos de minicassetes DVCAM/DV: con memoria en casete y sin ella. Las cintas que disponen de memoria en casete contienen la marca  (Memoria en casete). Sony recomienda emplear cintas que presenten la marca  para disfrutar plenamente de la videocámara.

La memoria IC está incorporada en el videocasete con memoria en casete. Mediante el uso de esta memoria IC, la videocámara puede leer, escribir y buscar datos, como la fecha de las grabaciones o los títulos. Las funciones que emplean memoria en casete requieren señales sucesivas registradas en la cinta. Si ésta contiene una parte en blanco al principio o entre las partes grabadas, es posible que no aparezca el título correctamente o que las funciones de búsqueda no se activen adecuadamente.



Para que no se registren partes en blanco en la cinta, pulse END SEARCH para volver al final de la parte grabada antes de iniciar la grabación siguiente si:

- Ha expulsado el videocasete durante la grabación.
- Ha reproducido la cinta en el modo VCR.

Si hay una parte en blanco en la cinta o señales discontinuas, vuelva a grabar desde el principio hasta el final de dicha cinta.

Al grabar (utilizando una videocámara digital que no disponga de la función de memoria en casete) en una cinta grabada en una que disponga de dicha función, es posible que obtenga el mismo resultado.

### Marca 16K del videocasete

La capacidad de memoria de las cintas marcadas con 16K es de 16 K bit. Su videocámara acepta hasta 16 K bit. Las cintas de 16 K bit llevan la marca 16K.

### Número máximo de datos grabables en la memoria de videocasete (al utilizar una memoria de casete de 16 K bit)

Datos	Número
INDEX	135 (15 bytes/un elemento de los datos)
TITLE	106
DATE	24 (10 bytes/un elemento de los datos)
PHOTO	48 (10 bytes/un elemento de los datos)
CASSETTE LABEL	1

Los números anteriores son guías.

## Señal de copyright

### Al reproducir

Si conecta la videocámara a cualquier otra cámara grabadora de vídeo para copiar cintas que contengan señales grabadas de control de protección de copyright, es posible que no pueda grabar las cintas que reproduzca en la videocámara.

### Al grabar

**En la videocámara, no es posible grabar software que contenga señales de control de copyright de protección de software.**

Aparecerá "COPY INHIBIT" en la pantalla LCD, en el visor electrónico o en la pantalla del TV si intenta grabar dicho tipo de software.

La videocámara no graba señales de control de copyright en la cinta cuando graba.

## Videocasetes que pueden utilizarse

### Modo de audio

**Modo Fs32K (12 bits):** el sonido original podrá grabarse en los canales 1 y 2, y el nuevo sonido en los canales 3 y 4 en 32 kHz. El balance entre los canales 1/2 y los canales 3/4 podrá ajustarse si selecciona AUDIO MIX en los ajustes del menú durante la reproducción y la copia de audio. Ambos sonidos podrán reproducirse. Durante la copia de audio se puede controlar el sonido.

**Modo Fs48K (16 bits):** no podrá grabarse nuevo sonido, pero el original se grabará con alta calidad mediante dos canales. El modo de audio se puede indicar en la pantalla de cristal líquido o en el visor electrónico.

No se puede añadir sonido en una cinta con formato DVCAM que no cumpla la condición del formato DVCAM que se describe en la página 140 o cuando se haya grabado en una cinta con formato DV. En este caso, aparece "NS" en la pantalla de cristal líquido o en el visor electrónico.

### Notas sobre los minicasetes DVCAM/DV

#### Al añadir una etiqueta al minicasete DVCAM/DV

Asegúrese de adherir la etiqueta únicamente en las partes que muestra la ilustración de abajo [a] con el fin de que no se produzcan fallos de funcionamiento de la videocámara.

#### Después de utilizar el minicasete DVCAM/DV

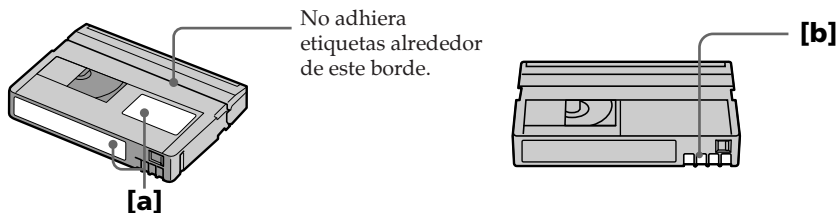
Rebobine la cinta hasta el principio, introduzca el videocasete en su caja y guárdelo en posición vertical.

#### Si la función de memoria en casete no se activa

Reinserte un casete varias veces. El conector dorado del minicasete DVCAM/DV puede estar sucio o tener polvo.

#### Limpieza del conector

Si el conector dorado del minicasete DVCAM/DV está sucio o tiene polvo, es posible que no pueda realizar funciones con la memoria del casete. Límpielo con un bastoncillo de algodón-lana después de haber expulsado el videocasete 10 veces aproximadamente. [b]



# Acerca de i.LINK

---

La videocámara dispone de una interfaz DV estándar basada en i.LINK (IEEE1394). En esta sección se describen las especificaciones y características de i.LINK.

## ¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz serie digital diseñada para integrar dispositivos equipados con conector i.LINK. Al conectar dispositivos i.LINK, i.LINK permite al dispositivo:

- Transmitir y recibir datos como señales digitales de audio y vídeo de dos formas
- Controlar otros dispositivos i.LINK
- Conectarse fácilmente con otro dispositivo mediante un solo cable i.LINK.

Su dispositivo i.LINK puede conectar dispositivos de AV y realizar distintas operaciones y transferencias de datos. Para el futuro se preve una mayor disponibilidad de conexiones con equipos y operaciones versátiles.

Otras ventajas incluyen la siguiente característica. Al conectar varios dispositivos i.LINK, su dispositivo no sólo puede realizar operaciones y transferencia de datos con el dispositivo directamente conectado, sino también llevarlas a cabo con cualquiera de los dispositivos conectados mediante otros dispositivos. Por tanto, no será necesario preocuparse por el orden de conexión de los dispositivos.

No obstante, en función de las características y especificaciones de los dispositivos conectados, puede ser necesario realizar ciertas funciones de forma diferente o puede que no sea posible llevar a cabo determinadas operaciones o transferencias de datos.

## Notas

- La videocámara puede conectarse a un dispositivo con el cable i.LINK. Cuando la conecte con un dispositivo que disponga de dos o más conectores i.LINK, consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo conectado.
- Si conecta la videocámara a otro dispositivo compatible con i.LINK, asegúrese de apagar el dispositivo y desconectar el adaptador de CA de la toma de pared antes de conectar o desconectar el cable i.LINK.

## Sugerencias

- i.LINK, apodo de IEEE 1394 propuesto por Sony, es una marca comercial admitida por una mayoría de compañías en todo el mundo.
- IEEE 1394 es un estándar internacional definido por IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers, Inc.).

## Acerca de la velocidad de transferencia de datos de i.LINK

i.LINK define una velocidad máxima de transferencia de datos de aproximadamente 100, 200 y 400 Mbps\* descritos como S100, S200 y S400 respectivamente.

Para dispositivos i.LINK, la velocidad máxima de transferencia de datos que admite el dispositivo se indica en la página de "Especificaciones" del manual de instrucciones suministrado con el dispositivo o junto a su conector i.LINK.

Con dispositivos cuya velocidad de transferencia de datos no se especifique, la velocidad máxima que admite el dispositivo es de S100.

Si conecta un dispositivo que admita varias velocidades de transferencia de datos, la velocidad real puede ser diferente de la especificada en los conectores i.LINK.

## \*¿Qué es Mbps?

Mega bits por segundo. Medida de la velocidad a la que los datos se transmiten por segundo. En el caso de 100 Mbps, pueden transmitirse 100 Mega bits de datos por segundo.

### Operaciones i.LINK con su videocámara

Para obtener más información sobre la copia desde su videocámara a una grabadora equipada con una interfaz DV, consulte las páginas 74 y 84. La videocámara es compatible con otros dispositivos equipados con un conector i.LINK de Sony (Interfaz DV).

Tenga en cuenta que algunos equipos de vídeo como televisores digitales, o las grabadoras/reproductoras de DVD o de MICROMV incluyen el conector i.LINK pero no son compatibles con el equipo DV. Asegúrese de confirmar si el equipo es compatible con el equipo DV antes de conectar la videocámara.

Para obtener información detallada sobre la conexión con cable i.LINK y el software necesario, consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo conectado.

### Utilice cables i.LINK de Sony

Utilice cables i.LINK de Sony para conectar dispositivos i.LINK.

4 pines ↔ 4 pines (para realizar copias)

i.LINK y  son marcas comerciales.

# Solución de problemas

Si se surge algún problema al utilizar la videocámara, emplee la siguiente tabla para solucionarlo. Si el problema no se soluciona, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor Sony o con un centro local de servicio técnico Sony autorizado. Si “C:□□:□□” aparece en la pantalla LCD, en el visor o en el visor electrónico, significa que se ha activado la función de indicación de autodiagnóstico. Consulte la página 152.

## En el modo de grabación

Problema	Causa y/o acciones correctivas
START/STOP no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El interruptor POWER no está ajustado en CAMERA. → Ajustelo en CAMERA (p. 18)</li><li>• La cinta ha llegado al final. → Rebobínela o inserte una nueva (p. 17, 31)</li><li>• La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está en la posición SAVE. → Utilice una cinta nueva o deslice la lengüeta (p. 17)</li><li>• La función de inserción automática de logotipo está activada. → Consulte las instrucciones de funcionamiento (para la función de inserción automática de logotipo) suministradas con esta videocámara.</li><li>• La cinta se ha adherido al tambor (condensación de humedad). → Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante al menos una hora para permitir que se aclimate (p. 156)</li></ul>
La alimentación se desactiva.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La batería está agotada o casi agotada. → Instale una batería cargada (p. 11, 12)</li></ul>
La imagen del visor electrónico no es nítida.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El objetivo del visor electrónico no está ajustado. → Ajustelo (p. 22)</li></ul>
La función SteadyShot no se activa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• STEADYSHOT está ajustado en OFF en los ajustes de menú. → Ajustelo en ON (p. 105)</li></ul>
La función de enfoque automático no se activa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La videocámara se encuentra en el modo de enfoque manual. → Ajustela en el modo de enfoque automático (p. 59)</li><li>• Las condiciones de filmación no son adecuadas para el enfoque automático. → Ajuste el enfoque manualmente (p. 59)</li></ul>
La función de aparición y desaparición gradual de imágenes no se activa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La función de efecto digital está activada. → Cancelela (p. 40)</li></ul>
Aparece una banda vertical al filmar un motivo, como luces o la llama de una vela, contra un fondo oscuro.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No es un fallo de funcionamiento.</li></ul>
Aparecen rayas verticales cuando filma motivos muy brillantes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Esto se denomina fenómeno de borrosidad. No es un fallo de funcionamiento.</li></ul>

## Solución de problemas

Problema	Cause and/or Corrective Actions
Aparecen algunos puntos blancos pequeños en la pantalla LCD o en el visor electrónico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La velocidad de obturación es demasiado baja.</li> </ul>
Aparecen rayas diagonales en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El selector ZEBRA se ajusta en 70 ó 100. → Ajuste el selector ZEBRA en OFF (p. 48)</li> </ul>
El "clic" del obturador no se oye.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• BEEP está ajustado en OFF en los ajustes de menú. → Ajústelo en MELODY o NORMAL (p. 105)</li> </ul>
La imagen no se ve con brillo aunque utilice la luz de flash de vídeo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El selector ND FILTER está ajustado en 1 o 2. → Ajústelo en OFF (p. 47)</li> <li>• El ajuste manual no es adecuado en estas situaciones. (El indicador ⚡ parpadea.) → Ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK, o cancele el ajuste manual (p. 43)</li> </ul>

### En el modo de reproducción

Problema	Causa y/o acciones correctivas
La cinta no se mueve al pulsar algún botón de control de vídeo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El interruptor POWER no está ajustado en VCR. → Ajústelo en VCR (p. 28)</li> </ul>
El botón de reproducción no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La cinta ha llegado al final. → Rebobínela (p. 31)</li> </ul>
Hay líneas horizontales en la imagen o la imagen de reproducción no es nítida, o bien no aparece.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es posible que el cabezal de vídeo esté sucio. → Límpielos con el casete limpiador de Sony DVM12CL (opcional) (p. 157)</li> </ul>
No se oye el sonido o se oye solamente un sonido bajo al reproducir una cinta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha ajustado el volumen en el nivel mínimo. → Aumente el volumen (p. 28)</li> <li>• AUDIO MIX está ajustado en el lado CH3/4 en los ajustes de menú. → Ajuste AUDIO MIX (p. 105)</li> </ul>
La función de búsqueda de títulos no se activa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La cinta no dispone de memoria en casete. → Utilice una cinta con memoria en casete (p. 67, 142)</li> <li>• CM SEARCH está ajustado en OFF en los ajustes de menú. → Ajústelo en ON (p. 105)</li> <li>• No hay ningún título en la cinta. → Superponga los títulos (p. 95)</li> <li>• La cinta tiene una parte en blanco en la parte grabada (p. 67)</li> </ul>





## Solución de problemas

Problema	Causa y/o acciones correctivas
La función de visualización de la fecha grabada y de búsqueda de fechas no se activa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cinta no dispone de memoria en casete. → Utilice una cinta con memoria en casete (p. 68, 142)</li><li>• CM SEARCH está ajustado en OFF en los ajustes de menú. → Ajustelo en ON (p. 105)</li><li>• La cinta tiene una parte en blanco en la parte grabada (p. 69)</li></ul>
No se oye el sonido nuevo que se añade actualmente, o el que se ha añadido en la cinta grabada.	<ul style="list-style-type: none"><li>• AUDIO MIX está ajustado en el lado CH1/CH2 en los ajustes de menú. → Ajustelo en el lado que desee controlar (p. 105)</li></ul>
El título no se muestra.	<ul style="list-style-type: none"><li>• TITLE DSPL está ajustado en OFF en los ajustes de menú. → Ajustelo en ON (p. 105)</li></ul>
No hay sonido o no aparecen imágenes al supervisar imágenes a través del televisor.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Desconecte el cable de conexión de A/V de las tomas AUDIO CH1/CH2 y VIDEO y, a continuación, vuelva a conectarlo.</li></ul>

## En los modos de grabación y reproducción

Problema	Causa y/o acciones correctivas
La alimentación no se activa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La batería no está instalada, o está agotada o casi agotada. → Instale una batería cargada (p. 11, 12)</li><li>• El adaptador de CA no está conectado a la toma de corriente. → Conéctelo a la toma de corriente (p.15).</li></ul>
La función de búsqueda de imágenes finales no se activa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Expulsó la cinta después de la grabación y dicha cinta no dispone de memoria en casete (p. 27, 31)</li><li>• Aún no ha grabado nada en el videocasete nuevo (p. 27, 31)</li></ul>
La función de búsqueda de imágenes finales no funciona correctamente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cinta tiene una parte en blanco al principio o en mitad (p. 27)</li></ul>
La imagen no aparece en el visor electrónico.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El panel LCD está abierto. → Cierre el panel LCD (p. 20)</li></ul>
La batería se descarga rápidamente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La temperatura de funcionamiento es demasiado baja.</li><li>• La batería no está completamente cargada. → Cargue la batería por completo (p. 12)</li><li>• La batería está completamente agotada, y no puede recargarse. → Sustitúyala por una nueva (p. 11)</li></ul>
El indicador de batería restante no muestra el tiempo correcto.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ha utilizado la batería en un entorno extremadamente caliente o frío durante mucho tiempo.</li><li>• La batería está completamente agotada, y no puede recargarse. → Sustitúyala por una nueva (p. 11)</li><li>• La batería está agotada. → Emplee una batería completamente cargada (p. 11, 12)</li></ul>

## Solución de problemas

Problema	Causa y/o acciones correctivas
El videocasete no puede extraerse del compartimiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fuente de alimentación está desconectada. → Conéctela firmemente (p. 12, 15)</li> <li>• La batería está agotada. → Emplee una batería cargada (p. 11, 12)</li> </ul>
Los indicadores  y  parpadean y no se activa ninguna función, excepto la de expulsión de videocasetes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha condensado humedad. → Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante al menos una hora para permitir que se aclimate (p. 156)</li> </ul>
El indicador  no aparece al emplear una cinta con memoria en casete.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El conector chapado en oro de la cinta está sucio o tiene polvo. → Límpielo (p. 143)</li> </ul>
El indicador de cinta restante no aparece.	<ul style="list-style-type: none"> <li>•  REMAIN está ajustado en AUTO en los ajustes de menú. → Ajustelo en ON para que aparezca permanentemente el indicador de cinta restante (p. 105)</li> </ul>

### Al realizar operaciones utilizando el "Memory Stick"

Problema	Causa y/o acciones correctivas
Las operaciones no funcionan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El interruptor POWER está ajustado en CAMERA o OFF (CHG). → Ajustelo en MEMORY o VCR.</li> <li>• No ha insertado el "Memory Stick". → Insértelo (p. 115)</li> <li>• La función de inserción automática de logotipo está activada. → Consulte las instrucciones de funcionamiento adicionales (sobre la inserción automática de logotipo).</li> </ul>
La grabación no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El "Memory Stick" se ha grabado hasta su capacidad total. → Borre imágenes innecesarias y vuelva a grabar (p. 118, 136)</li> <li>• Ha insertado un "Memory Stick" formateado incorrectamente. → Formatéelo o utilice otro (p. 109)</li> <li>• La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en LOCK. → Ajuste la lengüeta en la posición de escritura (p. 113)</li> </ul>
No es posible eliminar la imagen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La imagen está protegida. → Cancele la protección de imagen (p. 135)</li> <li>• La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en LOCK. → Ajuste la lengüeta en la posición de escritura (p. 113)</li> </ul>
No es posible formatear el "Memory Stick".	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en LOCK. → Ajuste la lengüeta en la posición de escritura (p. 113)</li> </ul>
No es posible eliminar todas las imágenes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en LOCK. → Ajuste la lengüeta en la posición de escritura (p. 113)</li> </ul>
No es posible proteger la imagen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en LOCK. → Ajuste la lengüeta en la posición de escritura (p. 113)</li> <li>• No reproduce la imagen que desea proteger. → Pulse MEMORY PLAY para reproducir la imagen (p. 129)</li> </ul>
No es posible escribir una marca de impresión en la imagen fija.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en LOCK. → Ajuste la lengüeta en la posición de escritura (p. 113)</li> <li>• La imagen en la que desea escribir una marca de impresión no está reproduciéndose. → Pulse MEMORY PLAY para reproducir la imagen (p. 129)</li> </ul>

## Solución de problemas

Problema	Causa y/o acciones correctivas
La función de almacenamiento de fotografías no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK. → Ajuste la lengüeta en la posición de escritura (p. 113)</li><li>• La batería está agotada. → Instale una batería cargada o bien utilice el adaptador de CA en su lugar (p. 11, 15)</li></ul>

### Otros

Problema	Causa y/o acciones correctivas
El título no se graba.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cinta no dispone de memoria en casete. → Utilice una cinta con memoria en casete (p. 95, 142)</li><li>• La memoria en casete está llena. → Borre títulos innecesarios (p. 98)</li><li>• La cinta está ajustada para evitar borrados accidentales. → Deslice la lengüeta de protección contra escritura a REC (p.17)</li><li>• No hay nada grabado en esa posición de la cinta. → Superponga el título en la posición grabada (p. 96)</li></ul>
La etiqueta del videocasete no se graba.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cinta no dispone de memoria en casete. → Utilice una cinta con memoria en casete (p. 101, 142)</li><li>• La memoria en casete está llena. → Borre algunos datos (p. 103)</li><li>• La cinta está ajustada para evitar borrados accidentales. → Deslice la lengüeta de protección contra escritura a REC (p.17)</li></ul>
Mientras se edita con el cable i.LINK, no es posible controlar la imagen de grabación.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Desconecte el cable i.LINK, y vuelva a conectarlo (p. 74)</li></ul>
La edición digital de programas no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El selector de entrada de la videograbadora no está ajustado correctamente. → Examine la conexión y ajuste la posición del selector (p. 73)</li><li>• Ha intentado ajustar el programa en una parte en blanco de la cinta. → Vuelva a ajustar el programa en una parte grabada (p. 79)</li><li>• La videocámara y la videograbadora no están sincronizadas. → Sincronícelas (p. 76)</li></ul>

## Solución de problemas

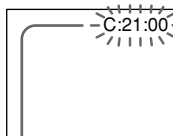
Problema	Causa y/o acciones correctivas
El mando a distancia suministrado con la videocámara no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• COMMANDER está ajustado en OFF en los ajustes de menú. → Ajústelo en ON (p. 105)</li><li>• Algo bloquea los rayos infrarrojos. → Retire el obstáculo.</li><li>• Ha insertado las pilas en su compartimiento con las polaridades + – incorrectamente. → Inserte las pilas con la polaridad correcta (p. 171)</li><li>• Las pilas están agotadas. → Inserte una nuevas (p. 171)</li></ul>
La imagen de entrada no aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico cuando la videocámara está conectada a las salidas del TV o videograbadora.	<ul style="list-style-type: none"><li>• DISPLAY está definido en V-OUT/LCD en los ajustes de menú. → Ajústelo en LCD (p. 105)</li></ul>
La melodía o los pitidos se oyen durante cinco segundos.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se ha condensado humedad. → Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante al menos una hora para permitir que se aclimate (p. 156)</li><li>• Se ha producido algún problema en la videocámara. → Extraiga el videocasete e insértelo de nuevo. A continuación, emplee la videocámara.</li></ul>
Mientras se carga la batería, no aparece ningún indicador o el indicador parpadea en el visor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El adaptador de CA está desconectado. → Conéctelo adecuadamente.</li><li>• La batería presenta fallos de funcionamiento. → Póngase en contacto con el proveedor Sony o con un centro de servicio técnico Sony local autorizado.</li></ul>
No es posible cargar la batería.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El interruptor POWER no está ajustado en OFF (CHG). → Ajústelo en OFF (CHG).</li></ul>
La videocámara se apaga inmediatamente aunque la cantidad de tiempo de batería restante sea suficiente para funcionar.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Vuelva a cargar la batería por completo. Aparecerá el tiempo restante correcto.</li></ul>
No se activa ninguna función aunque la alimentación está activada.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Desconecte el cable de alimentación del adaptador de CA o extraiga la batería. A continuación, vuélvalo a conectar después de aproximadamente un minuto. Active la alimentación. Si las funciones siguen sin activarse, pulse el botón RESET situado en la parte inferior derecha del selector ZEBRA con un objetivo puntiagudo. (Si pulsa el botón RESET, todos los ajustes, incluido el de fecha y hora, recuperarán los valores de fábrica.) (p. 15, 163)</li></ul>

# Indicación de autodiagnóstico

La videocámara dispone de una función de indicación de autodiagnóstico.

Esta función muestra el estado actual de la videocámara mediante un código de 5 dígitos (combinación de una letra y números) en la pantalla LCD, en el visor o en el visor electrónico. Si aparece dicho código, consulte la siguiente tabla de códigos. Los últimos dos dígitos (indicados con □□) variarán en función del estado de la videocámara.

## En la pantalla LCD, en el visor electrónico o en el visor



### Indicación de autodiagnóstico

• C:□□:□□

El usuario puede solucionar el problema.

• E:□□:□□

Póngase en contacto con el proveedor Sony o con el centro de servicio técnico Sony local autorizado más próximo.

Indicación de cinco dígitos	Causa y/o acciones correctivas
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utiliza una batería que no es "InfoLITHIUM". → Utilice una batería "InfoLITHIUM" (p. 12)</li></ul>
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se ha condensado humedad. → Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante al menos una hora para permitir que se aclimate (p. 156)</li></ul>
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Los cabezales de vídeo están sucios. → Límpielos con el casete limpiador de Sony DVM12CL (opcional) (p. 157)</li></ul>
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se ha producido un fallo de funcionamiento no descrito anteriormente.</li></ul>
C:32:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Extraiga el videocasete e insértelo de nuevo. A continuación, emplee la videocámara.</li><li>→ Desconecte el cable de alimentación del adaptador de CA o extraiga la batería. Emplee la videocámara una vez conectada de nuevo la fuente de alimentación.</li></ul>
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se ha producido un fallo de funcionamiento que el usuario no puede solucionar.</li></ul>
E:62:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Póngase en contacto con su proveedor Sony y proporciónese el código de 5 dígitos (ejemplo: E:61:10).</li></ul>

Si no puede solucionar el problema incluso tras poner en práctica varias veces las acciones correctivas, póngase en contacto con su proveedor Sony o con el centro local de servicio técnico Sony autorizado más próximo.

# Mensajes e indicadores de aviso


Si la pantalla LCD o el visor electrónico muestra indicadores y mensajes, compruebe lo siguiente:

Consulte las páginas que aparecen entre paréntesis “( )” para obtener más información.

## Indicadores de aviso

### La batería está agotada o casi agotada

Parpadeo lento:

- La batería está casi agotada.  
Dependiendo de las condiciones, el indicador  puede parpadear aunque queden de 5 a 10 minutos. Si parpadea, se recomienda que cargue la batería o instale la batería cargada.

Parpadeo rápido:

- La batería está agotada (p. 12).
- La batería está completamente agotada.

### Indicador de aviso correspondiente a cintas

Parpadeo lento:

- La cinta está cerca del final.
- No hay ninguna cinta insertada (p. 17).\*
- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está fuera (p. 17).\*

Parpadeo rápido:

- La cinta ha llegado al final.\*

### Es preciso expulsar el videocasete

Parpadeo lento:

- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está fuera (p. 16).\*

Parpadeo rápido:

- Se ha condensado humedad (p. 156).\*
- La cinta ha llegado al final.\*
- La función de indicación de autodiagnóstico se ha activado (p. 152).\*

### Se ha condensado humedad\*

Parpadeo rápido:

- Expulse el videocasete, apague la videocámara y déjela durante una hora aproximadamente con el compartimiento de videocasetes abierto (p. 156).

### Indicador de aviso correspondiente a memoria en casete

Parpadeo lento:

- No ha insertado una cinta con memoria en casete (p. 142).\*

### Indicación de autodiagnóstico (p. 152)

### La imagen fija está protegida

Parpadeo lento:

- La imagen fija está protegida (p. 135).\*

### Indicador de aviso correspondiente a “Memory Stick”\*

Parpadeo lento:

- No hay ningún “Memory Stick” insertado (p. 115).

Parpadeo rápido:

- Ha insertado un “Memory Stick” ilegible (p. 115).

## Mensajes e indicadores de aviso

### 100-0001 Error de archivo "(Indicadores de aviso) Memory Stick"\*

Parpadeo lento:





















- El archivo es inservible.
- El archivo es incompatible.

### Error de formato de "Memory Stick"\*


Parpadeo rápido:

- Hay dos o más directorios.
- Los datos son inservibles.
- El "Memory Stick" no está formateado correctamente (p. 109).

## Mensajes de aviso

- CLOCK SET Ajuste la fecha y la hora (p. 16).
- FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY Utilice una batería "InfoLITHIUM" (p. 12).
- MEMORY FULL El "Memory Stick" está lleno en la función de almacenamiento de fotografías (p. 128).
-  CLEANING CASSETTE Los cabezales de vídeo están sucios (p. 157).\*\*
-  FULL La memoria en casete de la cinta está llena (p. 97).\*
-  48K AUDIO MODE está ajustado en 48K.\* No es posible copiar sonido nuevo (p. 110).
-  REC MODE REC MODE está ajustado en DV SP.\* No es posible copiar sonido nuevo (p. 110).
-  TAPE No hay ninguna parte grabada en la cinta.\* No es posible copiar sonido nuevo (p. 88).
-  "i.LINK" CABLE El cable i.LINK está conectado (p. 89).\* No es posible copiar sonido nuevo.
-  FULL El "Memory Stick" está lleno (p. 120).\*
-   La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en LOCK (p. 113).\*
-  NO FILE No hay ninguna imagen fija grabada en el "Memory Stick".\*
-  NO MEMORY STICK No hay ningún "Memory Stick" insertado (p. 115).\*
-  MEMORY STICK ERROR Los datos del "Memory Stick" están dañados o el "Memory Stick" que utiliza no es compatible con su videocámara (p. 115).\*
-  FORMAT ERROR (p. 109)\*
-   DIRECTORY ERROR (p. 130)\*
- COPY INHIBIT La cinta contiene señales de control de copyright de protección del software (p. 142).\*
-   TAPE END La cinta ha llegado al final (p. 31).\*
-  NO TAPE Inserte una cinta de videocasete (p. 17).\*
-  LOGO NOT INSERTED El logotipo no se ha insertado correctamente o el "Memory Stick" que contiene los datos del logotipo no se ha insertado. Compruebe si el "Memory Stick" se ha insertado correctamente o inserte el "Memory Stick" con los datos del logotipo.
-  LOGO SYSTEM ERROR La configuración de datos del sistema de inserción de logotipo está dañada. Consulte con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico Sony local autorizado.

\* Se oye la melodía o pitidos.

\*\* y el mensaje aparecen alternativamente.

# Uso de la videocámara en el extranjero

## Uso de la videocámara en el extranjero

Podrá utilizar la videocámara en cualquier país o región con el adaptador de CA suministrado con la videocámara de 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

La videocámara está basada en el sistema PAL. Si desea visualizar la reproducción de las imágenes en un televisor, éste deberá estar basado en el sistema PAL y poseer tomas de entrada de audio y vídeo.

Tenga en cuenta lo siguiente:

### **Sistema PAL**

Australia, Austria, Bélgica, China, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Gran Bretaña, Holanda, Hong Kong, Italia, Kuwait, Malasia, Nueva Zelanda, Noruega, Portugal, Singapur, República Eslovaca, España, Suecia, Suiza, Tailandia, etc.

### **Sistema PAL-M**

Brasil

### **Sistema PAL-N**

Argentina, Paraguay, Uruguay

### **Sistema NTSC**

Islas Bahamas, Bolivia, Canadá, América Central, Chile, Colombia, Ecuador, Jamaica, Japón, Corea, Méjico, Perú, Surinam, Taiwan, Filipinas, EE.UU., Venezuela, etc.

### **Sistema SECAM**



Bulgaria, Francia, Guayana, Hungría, Irán, Irak, Mónaco, Polonia, Rusia, Ucrania, etc.

## Ajuste sencillo del reloj mediante diferencia horaria


Es posible poner el reloj en hora fácilmente a la hora local ajustando una diferencia horaria. Seleccione WORLD TIME en los ajustes de menú. Consulte la página 105 para obtener más información.

# Información y precauciones de mantenimiento

## Condensación de humedad

Si traslada la videocámara directamente de un lugar frío a uno cálido, es posible que se condense humedad en el interior de la misma, en la superficie de la cinta o sobre el objetivo. En estas condiciones, es posible que la cinta se adhiera al tambor del cabezal y dañarse o que la videocámara no funcione correctamente. Si hay humedad en el interior de la unidad, se oirá un pitido y el indicador  parpadeará. Si el indicador  parpadea simultáneamente, significa que hay un videocasete insertado en la unidad. Si se condensa humedad en el objetivo, el indicador no aparecerá.

### Si se produce condensación de humedad

No se activará ninguna función, excepto la de expulsión de videocasetes. Expulse el videocasete, apague la videocámara y déjela durante una hora aproximadamente con el compartimiento de videocasetes abierto. Podrá utilizar la videocámara de nuevo si el indicador  no aparece al volver a activar la alimentación.

### Nota sobre la condensación de humedad

Es posible que se condense humedad al desplazar la videocámara de un lugar frío a uno cálido (o viceversa) o si la utiliza en un lugar caliente de la siguiente forma:

- Traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un dispositivo calefactor.
- Traslada la videocámara de un automóvil o sala con aire acondicionado a un lugar caliente en el exterior.
- Utiliza la videocámara después de una tormenta o lluvia.
- Emplea la videocámara en un lugar húmedo y con temperatura alta.

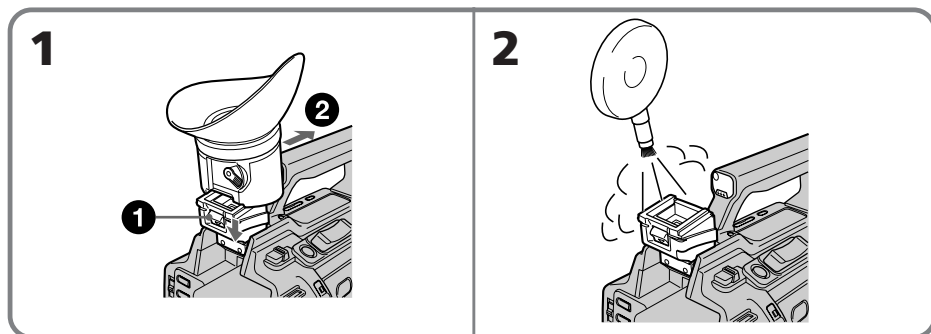
### Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a uno cálido, introdúzcala en una bolsa de plástico y ciérrela firmemente. Sáquela de la bolsa cuando la temperatura del aire del interior de ésta sea la misma que la del lugar (transcurrida una hora aproximadamente).

## Información y precauciones de mantenimiento

### Eliminación del polvo del interior del visor electrónico

- (1) Mientras mantiene el gancho presionado ❶, deslice el visor electrónico en la dirección de la flecha y extráigalo ❷.
- (2) Limpie la superficie con un soplador disponible en el mercado.




### Para volver a instalar el visor electrónico

Realice el anterior paso 1 deslizando el visor electrónico en la dirección contraria a la flecha.

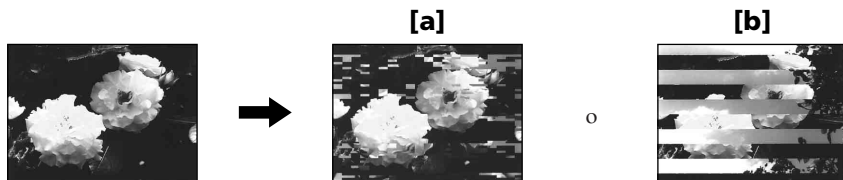
### Información de mantenimiento

#### Limpieza de los cabezales de vídeo

Para garantizar grabaciones normales e imágenes nítidas, limpie los cabezales de vídeo. Es posible que éstos estén sucios si:

- aparece ruido de patrón mosaico en la imagen de reproducción.
- las imágenes de reproducción no se mueven.
- las imágenes de reproducción no aparecen.
- el indicador  y el mensaje "CLEANING CASSETTE" aparecen uno tras otro en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

Si se produce el anterior problema, [a] o [b], limpie los cabezales de vídeo durante 10 segundos con el casete limpiador de Sony DVM12CL (opcional). Examine la imagen y si persiste el anterior problema, repita la limpieza.



#### Limpieza de la pantalla LCD

Si huellas dactilares o polvo ensucian la pantalla LCD, se recomienda emplear un paño limpiador de pantallas LCD (opcional) para limpiarla.

## Información y precauciones de mantenimiento

### Limpieza del objetivo de conversión gran angular

Limpie el polvo de la superficie del objetivo con un cepillo de aire o un cepillo suave. Limpie huellas u otras manchas con un trapo ligeramente humedecido con un detergente neutro.

### Carga de la batería recargable incorporada

La videocámara se suministra con una batería recargable incorporada que se instala para conservar la fecha y la hora y otros ajustes, aunque el selector POWER esté ajustado en OFF (CHG). La batería recargable incorporada se cargará siempre mientras esté utilizando la videocámara. Sin embargo, la batería se descargará gradualmente si no utiliza la videocámara. Se descargará completamente después de **cuatro meses aproximadamente** si no utiliza la videocámara. Aunque la batería incorporada no esté cargada, no afectará al funcionamiento de la videocámara. Para conservar la fecha, la hora, etc., cargue la batería cuando se haya descargado.

#### Carga de la batería recargable incorporada

- Conecte la videocámara a la corriente doméstica mediante el adaptador de CA suministrado con la misma, y deje la videocámara con el selector POWER ajustado en OFF (CHG) durante más de 24 horas.
- O bien instale la batería recargable completamente cargada en la videocámara y deje la videocámara con el selector POWER ajustado en OFF (CHG) durante más de 24 horas.

### Precautions

#### Empleo de la videocámara

- Alimente la videocámara con 7,2 V (batería) o 8,4 V (adaptador de CA).
- Para alimentarla con CC o CA, utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en la videocámara, desenchúfela y haga que sea revisada por un proveedor Sony antes de utilizarla de nuevo.
- Evite manejarla con brusquedad y los golpes mecánicos. Tenga especial cuidado con el objetivo.
- Mantenga el interruptor POWER ajustado en OFF (CHG) cuando no emplee la videocámara.
- No envuelva la videocámara en una toalla, por ejemplo, cuando la utilice. Si lo hace, podría producirse recalentamiento interno.
- Mantenga la videocámara alejada de campos magnéticos intensos y de vibraciones mecánicas. Puede aparecer ruido en la imagen.
- No toque la pantalla LCD con un objeto puntiagudo.
- Si utiliza la videocámara en un lugar frío, es posible que aparezca una imagen residual en la pantalla LCD. No es un fallo de funcionamiento.
- Mientras utiliza la videocámara, la parte trasera de la pantalla LCD puede calentarse. No es un fallo de funcionamiento.

#### Manejo de cintas

- No inserte nada en los orificios pequeños de la parte posterior del videocasete. Estos orificios se utilizan para detectar el tipo y grosor de la cinta y si la lengüeta de grabación se encuentra dentro o fuera.
- No abra la cubierta de protección de la cinta ni toque ésta.
- Evite tocar o dañar los terminales. Para eliminar el polvo, limpie los terminales con un paño suave.

### Cuidados de la videocámara

- Extraiga la cinta, y active la alimentación periódicamente, emplee las secciones CAMERA y VCR y reproduzca una cinta durante unos tres minutos cuando no utilice la videocámara durante mucho tiempo.
- Limpie el objetivo con un cepillo suave para eliminar el polvo. Si hay huellas dactilares en el objetivo, elimínelas con un paño suave.
- Limpie el exterior de la videocámara con un paño seco y suave, o con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. No utilice ningún tipo de disolventes, ya que podrían dañar el acabado.
- No permita que se introduzca arena en la videocámara. Si la utiliza en una playa de arena o en un lugar polvoriento, protéjala de la arena o del polvo. Dichos elementos pueden causar fallos de funcionamiento en la videocámara, que a veces no puedan repararse.

### Adaptador de CA

- Desenchufe la unidad de la toma de corriente cuando no la utilice durante mucho tiempo. Para desconectar el cable de corriente, tire del enchufe. Nunca tire del propio cable.
- No utilice la unidad si el cable está dañado o si la misma se ha caído o dañado.
- No doble el cable de corriente a la fuerza, ni coloque objetos pesados sobre él. Si lo hace, dicho cable se dañará y podrían producirse incendios o descargas eléctricas.
- Evite que objetos metálicos entren en contacto con los componentes metálicos de la sección de conexión. Si esto ocurre, podría producirse un cortocircuito y dañar la unidad.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desmonte la unidad.
- No aplique golpes mecánicos a la unidad ni la deje caer.
- Mientras utiliza la unidad, particularmente durante la carga, manténgala alejada de receptores de AM y equipos de vídeo. Dichos dispositivos dificultan la recepción de AM y el funcionamiento del vídeo.
- La unidad se calienta durante el uso. No es un fallo de funcionamiento.
- No coloque la unidad en lugares:
  - Extremadamente calientes o fríos
  - Polvorientos o sucios
  - Muy húmedos
  - Con vibraciones

### Batería recargable

- Emplee solamente el cargador o equipo de vídeo especificados con la función de carga.
- Para evitar accidentes por cortocircuitos, no permita que objetos metálicos entren en contacto con los terminales de batería.
- Mantenga la batería recargable alejada del fuego.
- No exponga nunca la batería recargable a temperaturas superiores a 60 °C, como en el interior de un automóvil estacionado al sol o bajo la luz solar directa.
- Mantenga la batería recargable seca.
- No golpee la batería recargable.
- No desmonte ni modifique la batería recargable.
- Coloque la batería recargable firmemente en el equipo de vídeo.
- Si carga la batería con cierta carga restante, la capacidad original de la batería no se verá afectada.
- La batería recargable no es resistente al agua. Procure no mojarla.
- A menos que vaya a utilizar la batería recargable durante un tiempo prolongado, guárdela después de haberla cargado completamente y utilícela completamente una vez al año.
- Guarde la batería recargable en un lugar fresco y seco.

### Notas sobre las pilas secas

Para evitar posibles daños por fugas o corrosión, tenga en cuenta lo siguiente:

- Asegúrese de insertar las pilas de forma que las polaridades + – coincidan con las marcas + –.
- Las pilas secas no son recargables.
- No emplee pilas nuevas junto con usadas.
- No utilice diferentes tipos de pilas.
- Las pilas emiten corriente cuando no las utilice durante mucho tiempo.
- No utilice pilas con fugas.

### Si las pilas presentan fugas

- Elimine el líquido del compartimiento de las pilas cuidadosamente antes de sustituirlas.
- Si toca el líquido, límpiese con agua.
- Si el líquido se introduce en los ojos, láveselos con mucha agua y después consulte con un médico.

Si se produce algún problema, desenchufe la videocámara y póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

# Especificaciones

## Videocámara

### Sistema

#### Sistema de grabación de vídeo

2 cabezales giratorios

Sistema de exploración helicoidal

#### Sistema de grabación de audio

Cabezales giratorios, sistema

PCM

Cuantización: Fs32 kHz (12 bits,

canales 1/2, canales 3/4),

Fs48 kHz (16 bits, canales 1/2)

#### Señal de vídeo

Color PAL, normas CCIR

#### Videocassetes utilizables

Minicasete DVCAM con la marca

**DVCAM** impresa

DV de tamaño reducido con la

marca **Mini DV** impresa

#### Velocidad de cinta

Formato DVCAM:

Aprox. 28,218 mm/s

Formato DV y modo SP:

aproximadamente 18,812 mm/s

#### Tiempo de grabación/ reproducción (con videocassetes

#### PDVM-40ME)

Formato DVCAM: 40 min.

Formato DV y modo SP: 1 h

#### Tiempo de avance rápido/ rebobinado (con videocassetes

#### PDVM-40ME)

Aprox. 2 minutos y 30 segundos

#### Visor electrónico

Visor electrónico (blanco y negro)

#### Dispositivo de imagen

CCD (3 Dispositivo acoplado de

carga) tipo 1/3

Aprox. 450 000 píxeles

(Efectivos: Aprox. 400 000 píxeles)

#### Objetivo

Objetivo zoom motorizado

combinado

Diámetro del filtro de 58 mm

12x (Óptico), 48x (Digital)

F1.6 - 2.4

#### Distancia focal

6 - 72 mm

Al convertirse a cámara fija de

35 mm

43,2 - 518,4 mm

#### Temperatura del color

Automático, ☼-Interiores (3 200 K),

☼-Exteriores (5 800 K), ☼

#### Iluminación mínima

1 lux (F1.6)

### Conectores de entrada/salida

#### Entrada/salida de vídeo S

Interruptor automático de

entrada/salida

Mini DIN de 4 pines

Señal de luminancia: 1 Vp-p,

75 ohmios, desbalanceada

Señal de crominancia: 0,3 Vp-p,

75 ohmios, desbalanceada

#### Entrada/salida de vídeo

Interruptor automático de

entrada/salida

Toma de pines RCA, 1 Vp-p,

75 ohmios, desbalanceada

#### Entrada/salida AUDIO CH1/CH2

Interruptor automático de

entrada/salida

Toma de pines RCA, 327 mV, (a

impedancia de salida superior a

47 kilohmios)

Impedancia de salida con menos

de 2,2 kilohmios

Impedancia de entrada de más de

47 kilohmios

#### Toma de auriculares

Minitoma estéreo (ø 3,5 mm)

#### Toma de control LANC

Mini-minitoma estéreo (ø 2,5 mm)

#### Conectores INPUT1/INPUT2

XLR de 3 pines, hembra, -60 dBu:

3 kilohmios, +4 dBu: 10

kilohmios

(0 dBu = 0,775 Vrms)

#### Interfaz DV

Conector de 4 pines

#### Altavoz

Dinámico (ø 20 mm)

### Pantalla LCD

#### Imagen

6,2 cm (tipo 2,5)

#### Número total de puntos

211 000 (960 × 220)

### Generales

#### Corriente máxima de entrada

Corriente de entrada de conexión

en activo, medida de acuerdo con

la norma europea EN55103-1:

6,3 A (230 V)

#### Requisitos de alimentación

7,2 V (batería)

8,4 V (adaptador de CA)

#### Consumo medio de energía

(utilizando la batería)

Durante la grabación con cámara

utilizando el LCD

5,4 W

Visor electrónico

4,7 W

#### Temperatura de funcionamiento

0 °C a 40 °C

#### Temperatura de

#### almacenamiento

-20 °C a +60 °C

#### Dimensiones (aprox.)

133 × 180 × 456 mm (an/al/prf)

#### Peso (aprox.)

1,6 kg

incluyendo el parasol con cubierta

para el objetivo

1,7 kg

incluyendo la batería recargable,

NP-F570 y el casete DVM60

#### Accesorios suministrados

Consulte la página 9.

## Adaptador de CA AC-L15A/L15B

#### Requisitos de alimentación

100 V - 240 V CA, 50/60 Hz

#### Consumo eléctrico

0,35 - 0,18 A

#### Consumo de energía

18 W

#### Tensión de salida

DC OUT: 8,4 V\*

#### Temperatura de funcionamiento

0 °C a 40 °C

#### Temperatura de almacenamiento

-20 °C a +60 °C

#### Dimensiones (aprox.)

56 × 31 × 100 mm (an/al/prf)

excluidas partes salientes

#### Peso (aprox.)

190 g

excluido el cable de alimentación

\* Para ver otras especificaciones

consulte la etiqueta del

adaptador de ca.

## Batería recargable NP-F570

#### Tensión de salida

CC 7,2 V

#### Capacidad

15,8 Wh

#### Dimensiones (aprox.)

38,4 × 20,6 × 70,8 mm (an/al/prf)

#### Peso (aprox.)

100 g

#### Tipo

Ion de litio

## Objetivo de conversión gran angular VCL-HG0758

#### Potencia del objetivo

0,7

#### Estructura del objetivo

3 grupos, 3 elementos

#### Rosca de tornillo para

#### videocámara

M58 × 0,75

#### Dimensiones

Diámetro máximo: ø 93 mm

Longitud: aproximadamente

48 mm

#### Masa (tapas no incluidas)

Aproximadamente 418 g

#### Accesorios incluidos

Tapas del objetivo (2) (para la

parte frontal y posterior del

objetivo)

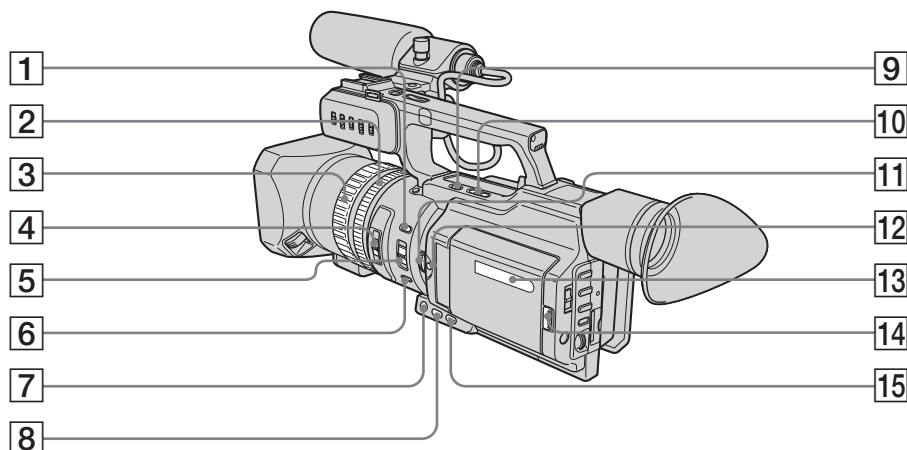
Funda de transporte (1)

Diseño y especificaciones sujetos a

cambios sin previo aviso.

# Identificación de los componentes y controles

## Videocámara



- 1 Botón INDEX MARK (p. 64)
- 2 Anillo de zoom (p. 23)
- 3 Anillo de enfoque (p. 59)
- 4 Selector ND FILTER (p. 47)
- 5 Selector FOCUS (p. 59)
- 6 Botón PUSH AUTO (p. 59)
- 7 Botón FADER (p. 39)
- 8 Botón BACK LIGHT (p. 25)

- 9 Botón END SEARCH (p. 27)
- 10 Botones EDITSEARCH (p. 27)
- 11 Dial IRIS (p. 44)
- 12 Botón IRIS (p. 44)
- 13 Visor (p. 171)
- 14 Botón OPEN (p. 18, 28)
- 15 Botón SPOT LIGHT (p. 26)

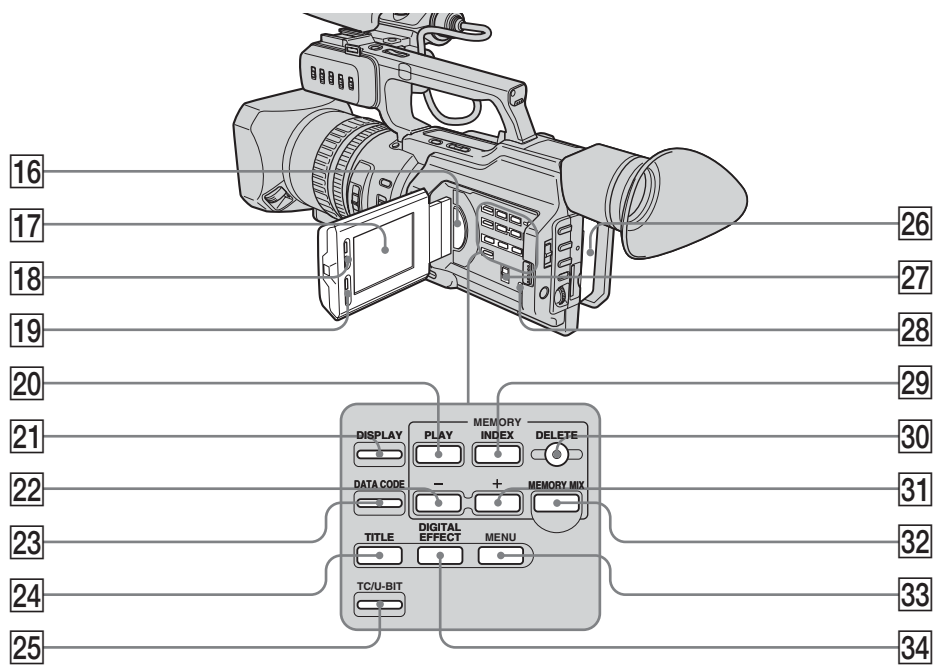


Estas son marcas comerciales.

### Uso de filtros adicionales

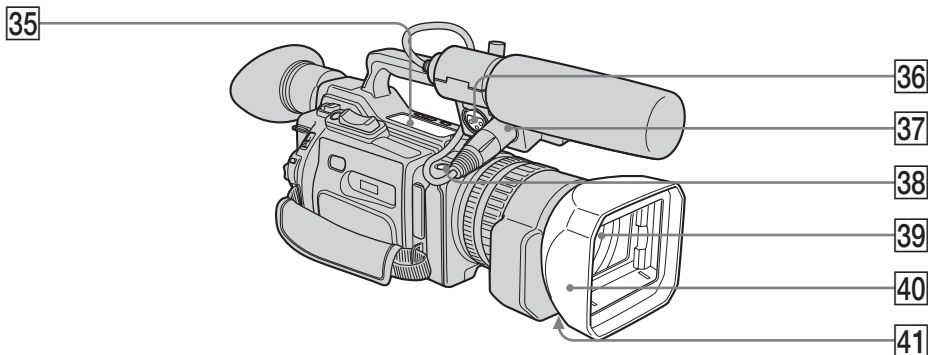
Se recomienda el uso de filtros fabricados por Sony.

## Identificación de los componentes y controles



- |    |                              |    |                              |
|----|------------------------------|----|------------------------------|
| 16 | Altavoz                      | 26 | Batería (p. 11)              |
| 17 | Pantalla LCD (p. 20)         | 27 | Selector ZEBRA (p. 48)       |
| 18 | Botones LCD BRIGHT (p. 21)   | 28 | Botón RESET (p. 151)         |
| 19 | Botones VOLUME (p. 28)       | 29 | Botón MEMORY INDEX (p. 130)  |
| 20 | Botón MEMORY PLAY (p. 129)   | 30 | Botón MEMORY DELETE (p. 136) |
| 21 | Botón DISPLAY (p. 29)        | 31 | Botón MEMORY + (p. 122, 129) |
| 22 | Botón MEMORY - (p. 122, 129) | 32 | Botón MEMORY MIX (p. 122)    |
| 23 | Botón DATA CODE (p. 30)      | 33 | Botón MENU (p. 105)          |
| 24 | Botón TITLE (p. 95)          | 34 | Botón DIGITAL EFFECT (p. 40) |
| 25 | Botón TC/U-BIT (p. 94)       |    |                              |

## Identificación de los componentes y controles



**35 Botones de control de vídeo** (p. 28, 31, 84)

II▶ SLOW (reproducción a cámara lenta)

● AUDIO DUB (copia)

■ STOP (parada)

◀◀ REW (rebobinado)

▶▶ PLAY (reproducción)

▶▶ FF (avance rápido)

|| PAUSE (pause)

● REC (grabación)

Los botones de control se iluminarán al ajustar el interruptor POWER en VCR.

**36 Conector INPUT2** (p. 55)

**37 Conector INPUT1** (p. 10)

**38 Botón REC START/STOP** (p. 18)

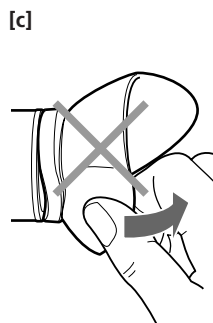
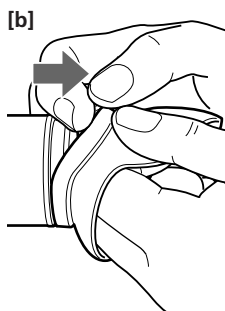
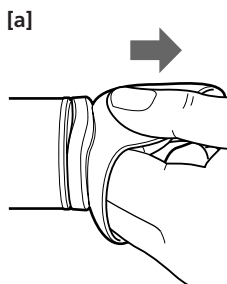
**39 Objetivo**

**40 Parasol con cubierta para el objetivo**

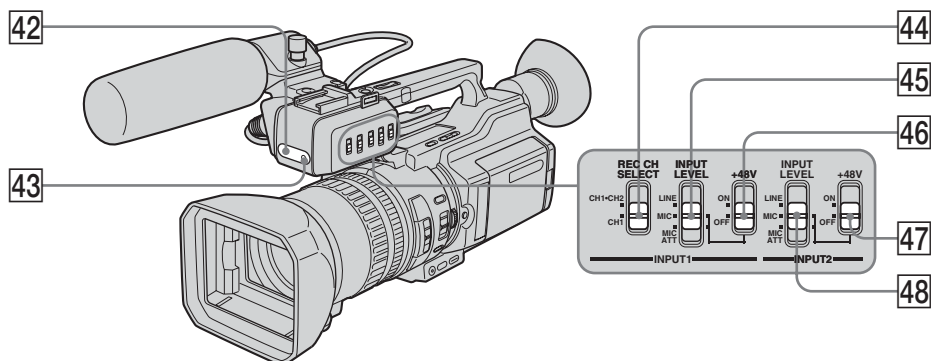
**41 Tornillo de fijación de la cubierta del objetivo**

### Notas sobre la sustitución del ocular

- Cuando sustituya el ocular suministrado (grande o pequeño), sujete la parte superior e inferior con los dedos **[a]**, inserte el dedo en la parte no sujeta entre el ocular y el visor electrónico **[b]** y, a continuación, extráigalo.
- No presione el ocular hacia dentro ni lo haga con excesiva fuerza **[c]**. Si lo hace, puede dañar dicho ocular.



## Identificación de los componentes y controles



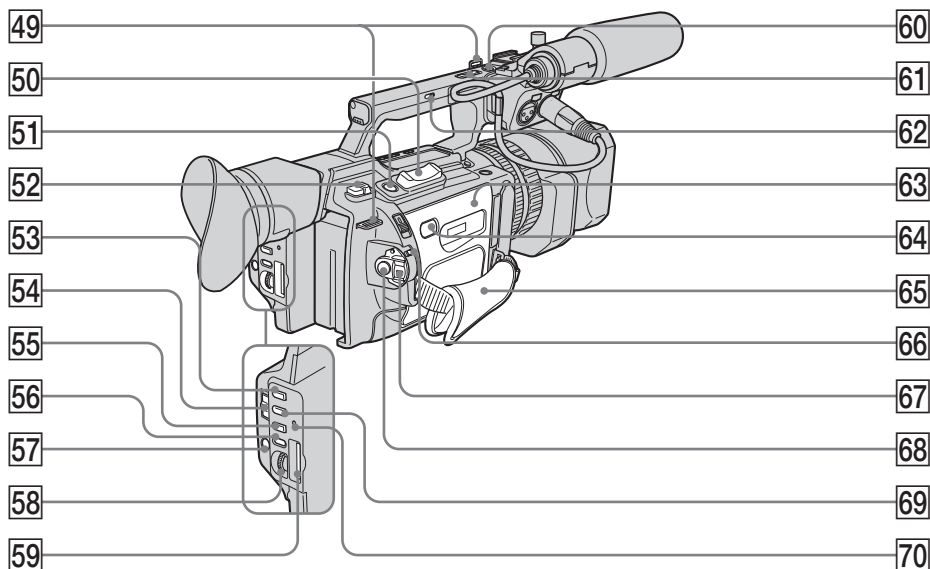
- 42 Sensor de control remoto
- 43 Indicador de grabación con cámara (p. 18)
- 44 Selector INPUT1 REC CH SELECT (p. 10)
- 45 Selector INPUT1 INPUT LEVEL (p. 10)
- 46 Selector INPUT1 +48 V (p. 10)
- 47 Selector INPUT2 +48 V (p. 10)
- 48 Selector INPUT2 INPUT LEVEL (p. 55)

### Fijar/extraer el parasol con cubierta para el objetivo

Para colocar el parasol con cubierta para el objetivo, haga coincidir la línea del parasol con la línea correspondiente en el cuadro del objetivo y, a continuación, enrósquelo en el sentido de las agujas del reloj y apriete el tornillo de fijación inferior del parasol. Para extraer el parasol con cubierta para el objetivo, afloje el tornillo de fijación inferior del mismo y desenrósquelo en el sentido contrario a las agujas del reloj.

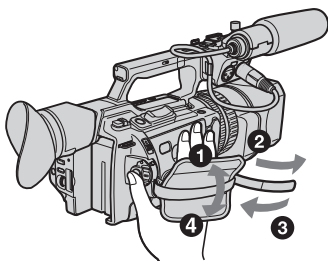


## Identificación de los componentes y controles



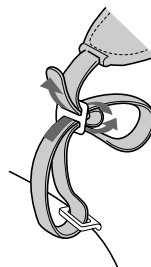
- |  |  |
|--|--|
| <b>49</b> Ganchos para la correa de hombro       | <b>60</b> Botón REC START/STOP del asa (p. 21) |
| <b>50</b> Palanca del zoom motorizado (p. 23)    | <b>61</b> Palanca de zoom del asa (p. 23)      |
| <b>51</b> Botón PHOTO (p. 34, 118)               | <b>62</b> Selector de zoom del asa (p. 23)     |
| <b>52</b> Palanca BATT (batería) RELEASE (p. 11) | <b>63</b> Tapa de videocasetes (p. 17)         |
| <b>53</b> Botón GAIN (p. 45)                     | <b>64</b> Botón PUSH (p. 17)                   |
| <b>54</b> Selector AUTO LOCK (p. 43)             | <b>65</b> Correa de fijación                   |
| <b>55</b> Botón WHT BAL (p. 51)                  | <b>66</b> Interruptor LOCK (p. 18)             |
| <b>56</b> Botón AE SHIFT (p. 50)                 | <b>67</b> Interruptor POWER (p. 18)            |
| <b>57</b> Botón AUDIO LEVEL (p. 54)              | <b>68</b> Botón START/STOP (p. 18)             |
| <b>58</b> Dial SEL/PUSH EXEC (p. 105)            | <b>69</b> Botón SHUTTER SPEED (p. 46)          |
| <b>59</b> Ranura para el Memory Stick (p. 115)   | <b>70</b> Indicador de acceso (p. 115)         |

### Para apretar la correa de fijación



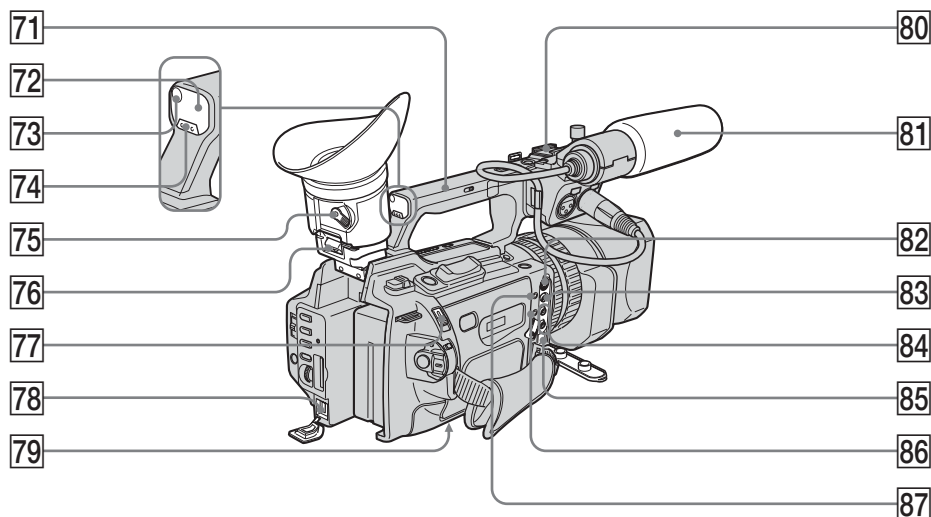
### Instalación de la correa de hombro







Fije la correa de hombro suministrada con la videocámara a los ganchos para dicha correa.



Apriete la correa de fijación firmemente.

## Identificación de los componentes y controles



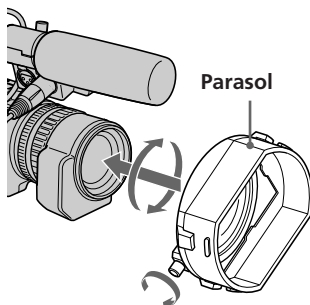
- 71** Asa de transporte
- 72** Sensor de control remoto
- 73** Indicador de grabación con cámara (p. 18)
- 74** Botón CUSTOM PRESET (p. 57)
- 75** Palanca de ajuste del objetivo del visor (p. 22)
- 76** Gancho para extraer el visor electrónico (p. 157)
- 77** Interruptor EJECT (p. 17)
- 78** Toma DC IN (p. 12)
- 79** Receptáculo para trípode  
Compruebe que la longitud del tornillo del trípode es inferior a 6,5 mm. En caso contrario, no será posible instalar el trípode firmemente y el tornillo podría dañar la videocámara.
- 80** Zapata para accesorios
- 81** Micrófono (p. 10)
- 82** Toma S VIDEO (p. 33, 73, 82, 125)
- 83** Toma VIDEO (p. 33, 73, 82, 125)
- 84** Toma AUDIO CH1/CH2 (p. 33, 73, 82, 87)
- 85**  Interfaz DV (p. 74, 84, 126)  
“i.LINK” es una marca comercial de Sony Corporation e indica que este producto cumple con las especificaciones IEEE 1394-1995 y sus revisiones.  
La interfaz DV  es compatible con i.LINK.
- 86** Toma  LANC  
 LANC significa Local Application Control Bus System (Sistema bus de control de aplicación local). La toma de control  LANC se utiliza para controlar el transporte de cinta de equipos de vídeo y periféricos conectados a éstos. Esta toma tiene la misma función que la toma indicada como CONTROL L o REMOTE.  
Le recomendamos que utilice el modelo VCT-870RM de Sony para conectar la toma LANC a la videocámara.
- 87** Toma  (auriculares)  
Cuando utilice auriculares, el altavoz de la videocámara se desactivará.  
Le recomendamos que utilice el modelo MDR-ED238SP de Sony.

## Identificación de los componentes y controles

---

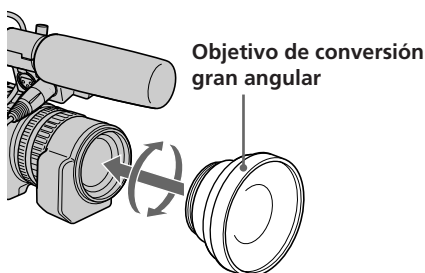
### Fijación del parasol del objetivo de conversión gran angular

Para colocar el parasol para el objetivo de conversión gran angular, gire la tapa en el sentido de las agujas del reloj y apriete el tornillo de fijación de la misma.



### Fijación del objetivo de conversión gran angular

Para fijar el objetivo de gran angular, quite el parasol, quite las tapas del objetivo fijadas en la parte frontal y posterior del mismo y fíjelo. Asegúrese de enroscar el objetivo tanto como sea posible.



---

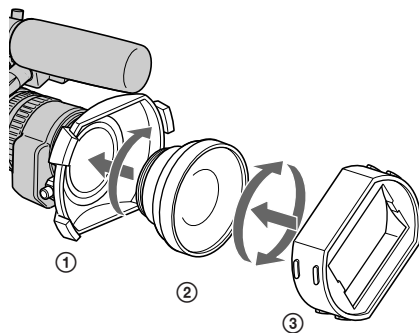
### Notas

- El objetivo de conversión gran angular ha sido diseñado para el filtro de 58 mm de diámetro de la videocámara digital de Sony.
- Evite los golpes a la videocámara digital. Preste especial atención al fijar el objetivo de conversión.
- Fije la tapa del objetivo de conversión gran angular cuando lo guarde.
- No exponga el objetivo de conversión gran angular a humedades altas durante un período prolongado, ya que podría aparecer moho.
- Tenga cuidado al colocar la videocámara con el objetivo de conversión sobre alguna superficie. Podría estar inestable.
- Tenga cuidado al quitar el protector MC del objetivo de conversión gran angular. Podría hacerse daño. Para evitarlo, coloque un trapo suave sobre el protector MC y quítelo despacio.

## Identificación de los componentes y controles

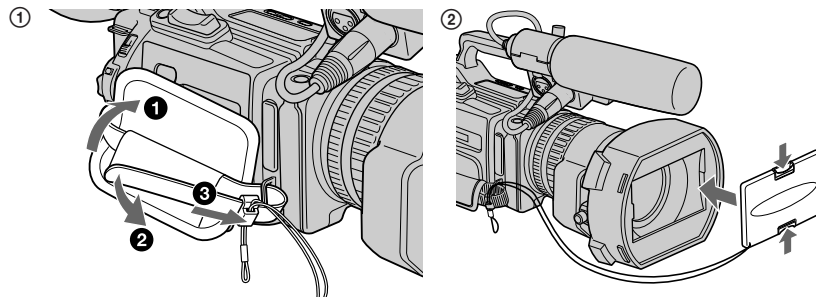
### Fijación del objetivo de conversión gran angular con el parasol

- ① Fije la base del parasol del objetivo de conversión y enrosque el tornillo de fijación izquierdo del parasol.
- ② Fije el objetivo de conversión.
- ③ Fije el frontal del parasol del objetivo de conversión.



### Fijación de la tapa del parasol

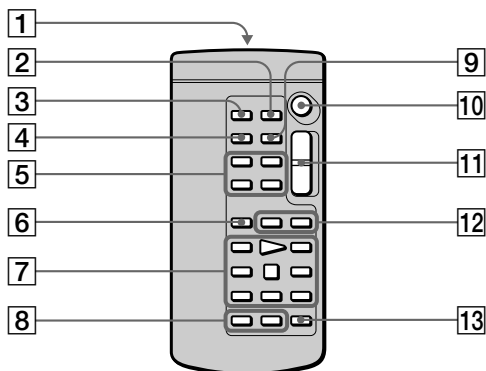
- ① Fije la correa de la tapa del objetivo a la correa de la empuñadura. Consulte la ilustración inferior.
- ② Apriete la parte superior e inferior de la tapa y fíjela al parasol.



## Identificación de los componentes y controles

### Mando a distancia

Los botones que tienen el mismo nombre en el mando a distancia y en la videocámara funcionan de la misma forma.



**1 Transmisor**

Oriéntelo hacia el sensor de control remoto para emplear la videocámara después de encenderla.

**2 Botón ZERO SET MEMORY**

Este botón no funciona.

**3 Botón PHOTO** (p. 34, 118)

**4 Botón DISPLAY** (p. 29)

**5 Botones de control de memoria**  
(p. 122, 129)

**6 Botón SEARCH MODE**  
(p. 65, 67, 68, 70)

**7 Botones de control de vídeo** (p. 31)

**8 Botón REC** (p. 82)/**Botón MARK**  
(p. 79)

**9 Botón DATA CODE** (p. 30)

**10 Botón START/STOP** (p. 18)

**11 Botón del zoom motorizado** (p. 23)

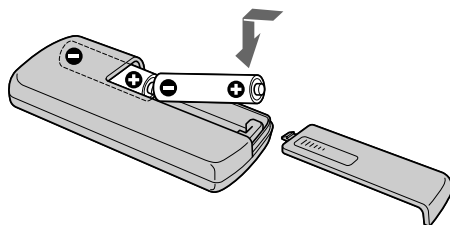
**12 Botones I◀◀ / ▶▶I** (p. 65, 67, 68, 70)

**13 Botón AUDIO DUB** (p. 88)

## Identificación de los componentes y controles

### Para preparar el mando a distancia

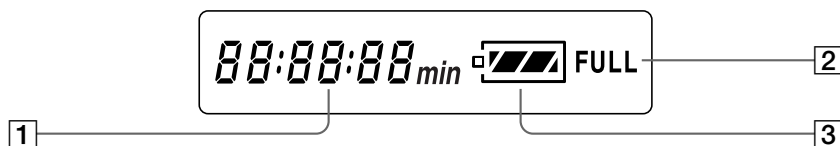
Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) de forma que coincidan las polaridades + y - de las mismas con las marcas + - del interior del compartimiento de dichas pilas.



### Notas sobre el mando a distancia

- Aleje el sensor de control remoto de fuentes de iluminación intensas, como la luz solar directa o iluminaciones de techo. En caso contrario, el mando a distancia puede no funcionar correctamente.
- La videocámara funciona en el modo de mando VTR 2. Los modos de mando 1, 2 y 3 se utilizan para diferenciar esta videocámara de otras videograbadoras Sony con el fin de evitar operaciones erróneas de control remoto. Si utiliza otra videograbadora Sony en el modo de mando VTR 2, se recomienda cambiar dicho mando o cubrir el sensor de la videograbadora con papel negro.

## Visor

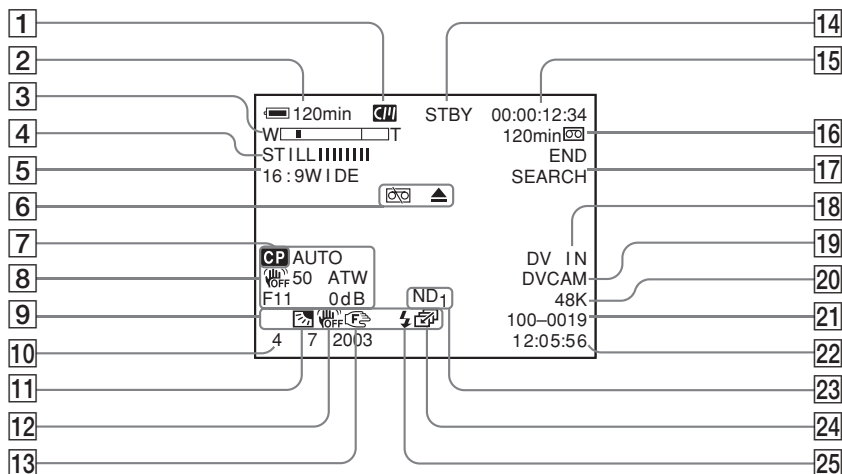


- 1 **Tiempo de batería restante** (p. 12) /  
**Contador de memoria** (p. 130) /  
**Código de tiempo\*** (p. 24) /  
**Autodiagnóstico** (p. 152)
- 2 **Carga FULL** (p. 12)
- 3 **Batería restante** (p. 12)

\* El código de tiempo aparece aunque lo cambie por los bits de usuario.

## Identificación de los componentes y controles

### Indicadores de funcionamiento



- 1 Memoria de video casete (p. 142)
- 2 Tiempo de batería restante (p. 24)
- 3 Zoom (p. 23)/Nombre del archivo de datos (p. 113)
- 4 Efectos digitales (p. 40)/FADER (p. 38)/MEMORY MIX (p. 121)
- 5 16:9WIDE (p. 37)/PROG. SCAN (p. 35)
- 6 Advertencia (p. 153)
- 7 Ajuste personalizado (p. 57)
- 8 Código de datos (p. 30)/AE SHIFT (p. 50)/GAIN (p. 45)/IRIS (p. 44)/SteadyShot OFF (p. 30)/Balance de blancos (p. 51)/Velocidad de obturación (p. 46)
- 9 Brillo LCD (p. 21)/Volumen (p. 28)
- 10 Fecha (p. 30)
- 11 Contraluz (p. 25)/Luz puntual (p. 26)
- 12 Steady Shot OFF (p. 107)
- 13 Enfoque manual/infinito (p. 59)
- 14 Espera/grabación (p. 18)/Modo de control de vídeo (p. 31)
- 15 Código de tiempo (p. 24)/Autodiagnóstico (p. 152)/Modo de foto (p. 34)/Número de imagen (p. 130)/Bits de usuario (p. 93)
- 16 Cinta restante (p. 24)/Reproducción en memoria (p. 130)
- 17 END SEARCH (p. 27)/FRAME REC (p. 62)/Grabación a intervalos (p. 60)
- 18 DV IN (p. 85)/A/V→DV OUT
- 19 Formato DVCAM/formato DV en modo SP (p. 24)
- 20 Modo de audio (p. 110)
- 21 Nombre del archivo de datos  
Este indicador aparece cuando funcionan las funciones MEMORY MIX.
- 22 Nivel de entrada de audio/tiempo (p. 24)
- 23 Filtro ND (p. 47)
- 24 Modo continuo (p. 119)
- 25 Flash de vídeo preparado  
Este indicador aparece al utilizar la luz de flash de vídeo (opcional).

# Guía rápida de funciones

## Funciones para ajustar la exposición (en el modo de grabación)

- Filmación de motivos con luz de fondo BACK LIGHT (p. 25)
- Con focos, como en un teatro o en acontecimientos formales Modo foco (p. 26)

## Funciones para proporcionar un mayor impacto a las imágenes (en el modo de grabación)

- Transición uniforme entre escenas FADER (p. 38)
- Filmación de imágenes fijas PHOTO (p. 34, 118)
- Procesado digital de imágenes DIGITAL EFFECT (p. 40)
- Superposición de títulos TITLE (p. 95)

## Funciones para dar un aspecto natural a las grabaciones (en el modo de grabación)

- Prevención del deterioro de la calidad de imagen en zoom digital D ZOOM [MENU] (p. 105)
- Enfoque manual Enfoque manual (p. 59)

## Funciones para emplearse durante la edición (en el modo de grabación)

- Visualización de la imagen en un TV de pantalla panorámica Modo panorámico (p. 37)
- Visualización de imágenes con un ordenador personal "Memory Stick" (p. 113)

## Funciones para emplearse después de la grabación (en el modo de reproducción)

- Procesado digital de imágenes grabadas DIGITAL EFFECT (p. 72)
- Visualización de la fecha/hora o de distintos ajustes de grabación Código de datos (p. 30)
- Búsqueda de escenas que dispongan de título Búsqueda de títulos (p. 67)
- Búsqueda de escenas grabadas en el modo fotográfico Búsqueda de fotografías (p. 70)
- Exploración de escenas grabadas en el modo fotográfico Exploración de fotografías (p. 71)

Puede insertar el logotipo seleccionado o marcar la imagen en movimiento que se está filmando.

Para obtener más información, consulte las instrucciones de funcionamiento (sobre la función de inserción automática de logotipo) suministradas con esta videocámara.

# Índice alfabético

## A, B

Adaptador de CA .....	12
AE SHIFT .....	50
Ajuste de la velocidad de obturación .....	46
Ajuste del reloj .....	16
Ajuste del visor electrónico ...	22
Ajuste manual .....	43
Ajustes de menú .....	105
Aparición/desaparición gradual de imágenes .....	38
AUDIO LEVEL .....	54
AUDIO MIX .....	108
AUDIO MODE .....	110
AUTO SHTR .....	107
BACK LIGHT .....	25
Balance de blancos .....	51
Batería .....	11
Batería "InfoLITHIUM" .....	12
BEEP .....	112
Bits de usuario .....	93
Búsqueda de fechas .....	68
Búsqueda de fotografías .....	70
Búsqueda de imágenes .....	31
Búsqueda de títulos .....	67
Búsqueda mediante índices .....	65

## C, D

Cabezales .....	157
Cable de conexión de A/V .....	33, 73, 82
Carga completa .....	12
Carga de la batería .....	12
Carga de la batería recargable incorporada .....	158
Carga normal .....	12
Código de datos .....	30
Código de tiempo .....	24
COLOUR BAR .....	112
Condensación de humedad .....	156
Conexión (copia de cintas) .....	73
(visualización en un TV) .....	33
Continuo .....	119
Copia de audio .....	86
Copia de cintas .....	73
Correa de fijación .....	166
Crominancia de cámara .....	121
Crominancia de memoria ..	121
Dial SEL/PUSH EXEC .....	105
Diapositivas (función SLIDE SHOW) .....	134
DIGITAL EFFECT .....	40
DISPLAY .....	29
DOT .....	38

## E

Edición digital de programas .....	75
EDITSEARCH .....	27
END SEARCH .....	27, 31
Enfoque manual .....	59
Etiquetado de videocasetes .....	101
Exploración con omisión .....	31
Exploración de fotografías ..	71
Exposición .....	44, 45

## F, G, H

FADER .....	38
Filtro ND .....	47
FLASH MOTION .....	40
FOCUS .....	59
Formato .....	109
Fuentes de alimentación (batería) .....	11
(batería de automóvil) ...	15
(toma de corriente) .....	15
GAIN .....	45
Grabación a intervalos .....	60
Grabación de cortes .....	62
Grabación de fotografías en cintas .....	34
Grabación de fotografías en memoria .....	118
Grabación progresiva .....	35
Gran angular .....	23

## I, J, K, L

i.LINK .....	144
INDEX MARK .....	64
Indicación de autodiagnóstico .....	152
Indicación INDEX (múltiple) .....	130
Indicador de cinta restante ..	24
Indicador de fecha/hora .....	30
Indicador de tiempo restante de batería .....	24
Indicadores de aviso .....	153
Indicadores de operación ..	172
IRIS .....	44
JPEG .....	113
LANC .....	167
Lengüeta de protección contra escritura .....	17, 113
LUMINANCEKEY .....	40
Luminancia de memoria .....	121

## M, N

Mando a distancia .....	170
-------------------------	-----

Marca de impresión .....	139
Marco guía .....	36
Memoria en cassette .....	7, 142
"Memory Stick" .....	113
Mezcla de memoria .....	121
Micrófono externo (opcional) .....	55
Modo de calidad de imagen .....	116
Modo de luz de foco .....	26
Modo espejo .....	20
Modo panorámico .....	37
MONOTONE .....	38
Nivel de grabación .....	53

## O, P, Q

OLD MOVIE .....	40
OVERLAP .....	38
Pantalla LCD .....	20
Patrón cebra .....	48
Pausa de reproducción .....	31
Programación personalizada .....	57
Protección de imágenes .....	135

## R, S

Reproducción a cámara lenta .....	31
RESET .....	151
Revisión de la grabación .....	27
Sensor de control remoto ...	165
Sistema de color de TV .....	155
Sistema PAL .....	155
STEADYSHOT .....	107
STILL .....	40
Superposición de memoria .....	121

## T, U, V

Telefoto .....	23
Tiempo de grabación .....	13
Título .....	95
Toma de auriculares .....	167
Toma de control remoto (LANC) .....	167
Toma S VIDEO .....	33, 73, 82
TRAIL .....	40
Transición .....	19

## W, X, Y, Z

WIPE .....	38
WORLD TIME .....	111
Zapata para accesorios .....	167
Zoom .....	23
Zoom motorizado .....	23



<http://www.sony.net/>



Impreso en papel reciclado en un 70%  
o más utilizando tinta hecha con aceite  
vegetal exento de compuesto orgánico  
volátil (COV).

Printed in Japan



3087464530